

Informe especial

¿QUÉ QUIERE

AHORA

EL EJÉRCITO

ARGENTINO?

SU NUEVO
COCHE
SERÁ UN
404

porque el PEUGEOT 404
posee la calidad
que no se discute!

GRAN ESTABILIDAD... MÁXIMA PRECISIÓN...
PERFECTO EQUILIBRIO...

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un
PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los deta-
lles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

PEUGEOT
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CALENDARIO

Los carritos de la Costanera desataron polémicas en el Concejo Deliberante y en otros organismos comunales. Sin embargo, su popularidad y sus ganancias siguen en aumento. Pero quizá ninguno de los puestos tenga un concesionario como el que gobierna el N° 40, situado en la intersección de la avenida con la calle Pampa: es el poeta Juan Carlos Lamadrid, uno de los mayores tangólogos argentinos, el mismo que cuando escucha grabaciones de Gardel suele decir: "¡Qué voz! ¡Parece un saxofón!"

CINE

55 días en Pekín: La historia de la humanidad, según el productor norteamericano Samuel Bronston, es un estruendoso cuento de niños, desde Jesucristo y El Cid, hasta esta reconstrucción de la rebelión boxer (China, 1900). El realizador Nicholas Ray impresiona mejor en su breve parte de actor que cuando maneja el desvaído libreto, pero el film tiene capacidad para entretener, especialmente en las zonas vestuario y decoración.

El diablo: Un empresario italiano hechizado por la debilidad de las mujeres suecas. Si tan rico punto de partida se desinfla, es porque el director Gian Luigi Polidori prefirió descargar toda responsabilidad en la destreza de Alberto Sordi.

Irma la douce: Jack Lemmon, Shirley McLaine, Lou Jacoby, la ambientación montada en Hollywood del París suburbano, la comedia original de Brestford-Monot y la fotografía en color se mezclan, merced al refinado talento de Billy Wilder, para ofrecer un desopilante cuadro de costumbres sobre los amores de un ex vigilante y una prostituta.

El mundo está loco, loco, loco, loco: Después de usar la pantalla como trampolín polémico, el productor-realizador Stanley Kramer relata aquí en Cinema una graciosa búsqueda de un tesoro y arrastra consigo a un extenso reparto, de Spencer Tracy a Buster Keaton, de Jimmy Durante a Phil Silvers. Con una hora y media menos, hubiera sido un film sin fisuras. Conviene llegar a tiempo y admirar los títulos de presentación, diseñados por Saul Bass.

El profesor chillado: El tema del Dr. Jekyll y Mr. Hyde sirve a Jerry Lewis para escribir y dirigir su cuarta película, renunciar a su típico amontonamiento de gags en beneficio de un relato elaborado y lograr su obra menos cómica pero más profunda.

La querida: El amor imposible entre una muchacha y un hombre maduro facilita al debutante sueco Vilgot Sjöman un ejercicio cinematográfico de austeridad, donde la cámara, el libreto y los tres únicos actores (Bibi Andersson, Max von Sydow, Per Myrberg) atrapan los ojos y la sensibilidad del espectador.

REPOSICIONES

El pibe (1921): Marca la transición de Charles Chaplin entre la baraunda de sus iniciales cortometrajes y sus

películas mayores, comenzadas en 1924 con La quimera del oro. En El pibe, Chaplin quiso contar una historia, no ya bordar una situación; lo consiguió, a despecho de algunos efectos melodramáticos. Con Edna Purviance, Jackie Coogan, Eric Campbell.

TEATRO

Don Gil de las Calzas Verdes: La más perfecta comedia del repertorio clásico español, vertida con cierta opacidad por Manuel Benítez e interpretada con sagacidad, ajuste y picardía por Norma Aleandro (quien consuma una verdadera creación) y Zelmara Gueñol. El resto del elenco, apenas discreto; modesta la escenografía (Museo Larreta).

Los millones de Orofino: Eugène Labiche escribió hace casi un siglo este vaudeville incidental, que Cecilio Madanes ha vestido con su acostumbrada solvencia en materia de presentación espectacular, lujosa y coruscante. Juan Carlos Altavista, Tino Pascali y Amanda Beitia diseñan caracterizaciones de trazo seguro (Caminito).

El picaro corregidor: La anécdota es bien notoria (El sombrero de tres picos, de Pedro Antonio de Alarcón), pero Ernesto Schóo la ha recreado con agudeza y manteniendo la frescura del original, en una adaptación especialmente concebida para el aire libre. La dirección (Marcelo Lavalle) no ha sacado todo el partido del texto; la escenografía (Luis Diego Pedreira) presta un marco encantador (Jardín Botánico, sector Santa Fe).

El reñidero: El estreno nacional más importante de los últimos tiempos; el mito de los Atridas transportado al Palermo de 1905, con toda su intensidad y una idónea transformación de los personajes griegos en guapos porteños. El texto (Sergio De Cecco) se ciñe a un lenguaje preciso y ha sido visto con sagacidad por el director (Santangelo); el todo se apoya en interpretaciones valiosas (Sergio Renán, Elisa Stella, Vera Leban) y en la escenografía de Luis Diego Pedreira, monumental y ascética (Jardín Botánico, sector Las Heras).

Zamora: Georges Neveux dio con esta "tragedia bufa" su mejor libro teatral, que Osvaldo Bonet ha puesto en escena con prolijidad y elegancia. El propio director compone un "grotesco" memorable (Parque Rivadavia).

TELEVISION

MARTES 25 — Combate: En el frente francés de 1944, un camión cargado de heridos norteamericanos al cuidado de un médico asistente es apesado por los alemanes y trasladado a un castillo que sirve de comando alemán. La guerra como marco de una acción intensa, con interpolaciones psicológicas (Canal 11, 22 horas).

MIERCOLES 26 — El gran circo: Un famoso circo italiano presenta su espectáculo de tigres, domadores y acróbatas (Canal 11, 22 horas).

JUEVES 27 — Yo soy portefeño: La nostalgia ciñe, con fino humor, estas evocaciones de un pasado en que todo parecía fácil y que la cámara recrea con solvencia (Canal 13, 23.30 horas). Ben Casey: Un químico naufraga súbitamente en la alteración mental, y los médicos inquieran la causa del mal: ¿puramente psíquica, o fisiológica? (Canal 11, 22 horas). Ruta 66: La ya tradicional pareja de amigos que recorre con su automóvil todas las gamas de la aventura, según pautas creadas por el libretista Stirling Silliphant, cuyos dones imaginativos le reportan el mayor salario de USA en su género: 10 mil dólares mensuales (Canal 13, 22 horas).

VIERNES 28 — Supershow G. M.: Espectáculo grabado en Alemania, Bélgica y Francia, cuyos pivotes son la madura elegancia de Nadia Gray y la voz seca y grave de Juliette Gréco (Canal 9, 21.30 horas). Un paso al más allá: En el clima melancólico de un pueblecito del Sur de los Estados Unidos, allá por 1910, las pasiones se exacerban alrededor de una supuesta brujería de la que es víctima una muchacha (Canal 13, 23 horas).

SABADO 29 — Los defensores: Los abogados Preston, padre e hijo (E. G. Marshall y Robert Reed), enfrentan otro caso imaginado por el guionista Reginald Rose y basado sobre el criterio de que la ley, el buen sentido y el fondo humano de cada uno vencen siempre (Canal 13, 23.30 horas).

DOMINGO 1 — Música para el domingo: Melodías de Broadway, con la orquesta de Bob Chandler y los cantantes Elaine Dunn, Florence Henderson y Bill Hayes (Canal 11, 14 horas). Siglo XX: Vigorosa selección documental sobre acontecimientos de la historia contemporánea, con relatos de Edmundo Sanders (Canal 13, 23.30 horas).

LUNES 2 — Años sin ley: Un chantajista secuestra al hijo de una mujer sometida por él, durante años, a penosas humillaciones (Canal 11, 22 horas).

NOTICIEROS — El reportero Esso: Todos los días, de 23 a 23.15 (Canal 11).

LIBROS

El escritor y sus fantasmas, de Ernesto Sabato: ¿Por qué y para quién se escribe? Estas son las cuestiones básicas alrededor de las cuales se estructura esta efusión confesional de un hombre y un creador, a quien su país "le duele" y trata de entenderlo (Aguilar, 200 pesos).

Muerte de Ahasverus, de Pär Lagerkvist: Con sujeción, el Premio Nobel sueco construye otra de sus alegorías teológicas, basada aquí sobre la leyenda del Judío Errante (Emecé, 140 pesos).

Entre el Oxa y el Yumma, de Arnold Tonybe: No es tan importante la estructuración que el historiador propone a partir de los restos del extinguido imperio Kush, como las implicaciones que derivan de su observación actual —a la manera de un fascinante reportaje— de los lugares donde aquel floreció (Emecé, 330 pesos). ♦



UN PLACER
AL CONTADO
PAGADERO
EN 18 CUOTAS

Regálese el mundo!

Viajando a MADRID, LISBOA, LONDRES, PARIS, ROMA, DELHI, HONG KONG, TOKIO, HONOLULU, SAN FRANCISCO, CHICAGO, NEW YORK, NASSAU, LIMA, etc., y aprovechando las ventajas del JET CREDITO BOAC:

PLAN "VIAJE PRIMERO, PAGUE DESPUES": HASTA 18 CUOTAS MENSUALES... EN PESOS MONEDA NACIONAL.

CONSULTE SOBRE PLANES Y EXCURSIONES ORGANIZADOS POR LOS AGENTES DE VIAJES DE BOAC O DIRECTAMENTE EN NUESTRAS OFICINAS:

British Overseas Airways Corporation
Líneas Aéreas Británicas

EN TODO EL MUNDO PARA
B·O·A·C
LO PRINCIPAL ES USTED

Santa Fe 846 - T. E. 31-5081 - Buenos Aires
25 de Mayo 66, 3er. piso, Of. 17 - Córdoba
Avda. Colón 137, 2º piso - Mendoza
Rivadavia 2671 - 1º piso - Mar del Plata

APARECE LOS MARTES

Año II 25 DE FEBRERO DE 1964 Nº 68

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES
T. E. 33-8576/70

Dr. Telegráfica: PRIPLA
EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)
Miembro de la Sociedad Interamericana de
Prensa (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN
ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare
ASESOR DE LA DIRECCION
Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell
Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñero,
Alfredo Andrés, Diego Baracchini, Oscar
Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini,
Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez,
Alvaro Murquía, Rodolfo Pandolfi, Ernesto
Schóo, Mario Sekitguchi, Ostris Troceni,
Carlos Villar Araujo, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Angia-
da y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González
Cocchia. Servicio fotográfico de
The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos
M. Zacca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Alberto
Carlos Cousté y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:
Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la
Argentina de las revistas Newsweek, de
Nueva York, y Vita, de Roma.

SUMARIO

Calendario	1
El país	4
El mundo	11
Genio en Primera Plana	18
Informe especial: ¿Qué quiere aho- ra el Ejército?	20
Antártida	24
Justicia	26
Nazis	26
Espionaje	28
Historia	29
Medicina	30
Vida moderna	32
Religión	34
Educación	35
Arte	36
Música	36
Libros	38
Especiales	38
Cine	40
Films de la semana	42
Televisión	45
Teatro	45
Técnica	47
Economía	50
Cartas de los lectores	60
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 40
Uruguay: \$ 8,50 oro
Número atacado: \$ 40

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.600.
Exterior, US\$ 20. Cheques y giro a nombre
de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la
reproducción. Hecho el depósito que marca
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José
María Moreno 359; Interior y Exterior:
SADY S. A., México 625, Capital. Impresos
en los Talleres Gráficos de la Compañía
General Fabril Financiera S. A., Irlanda 2039,
Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR



Shriver

USA: La primera campaña decidida, en el orden de la política local, que ha lanzado el presidente Lyndon Johnson, es lo que él mismo denominó *la guerra a la pobreza*. No parece una actitud exagerada: 35 millones de norteamericanos, según las cifras oficiales, viven en la miseria. Las estadísticas dicen más: al distribuirse la riqueza, el 95 por ciento de ella queda en manos del 80 por ciento de la población. Curiosamente, la pobreza está presente en los rubros de la vivienda y la alimentación; el fenómeno se completa al descubrir que, hasta las familias con menores ingresos, distraen dinero en llenar sus casas con lavarropas, televisores, teléfonos. Johnson sostiene que la nación más rica del mundo tiene los medios para ganar la guerra por él declarada. Uno de esos medios es un hombre maduro cuya primera batalla será conseguir del Parlamento 500 millones de dólares tendientes a iniciar la campaña; este hombre, Sargent Shriver, cuñado de John F. Keunedy, no se desanima (página 12).

* * *

ANTARTIDA: Cuando la semana pasada un prominente grupo de funcionarios del gobierno reclamó en el blanco continente el Día de la Antártida Argentina, no sólo cumplía un acto protocolar: de alguna manera reafirmaba un concepto de soberanía cuyo antecedente directo se remonta a 1904 y al establecimiento en las Orcadas del Sur, por parte de una misión de argentinos, del primer observatorio magnético y meteorológico que haya conocido la helada región. Pero la Antártida, con sus 40 grados bajo cero, sus plantas raquílicas, es un imán alrededor del que giran controversias y aspiraciones, en el que quedan presos recursos económicos y hasta sacrificios humanos. En las páginas 24 y 25 se traza un panorama de este labe-

rinto que pertenece ya a las grandes líneas de la política internacional.

* * *

CANCER: La noticia de que un grupo de científicos ingleses habría aislado el virus del cáncer (la "ameba cromatosa", al parecer) coincidió con la publicación de los resultados de una investigación que a lo largo de cinco años realizó un equipo de científicos de Alemania Occidental sobre los orígenes del cáncer de pulmón. Las conclusiones señalan que este mal se contrae, principalmente, por el contacto del ser humano con el aire contaminado por los gases de los automotores y el humo de las usinas de las fábricas. Los círculos médicos internacionales recibieron con asombro estas revelaciones: a principios de enero habían sido sacudidos por el informe de una comisión oficial norteamericana que se refería a la incidencia del tabaco en los cánceres de pulmón. En la página 31 se sintetizan los rasgos generales de la investigación alemana.

* * *



RELIGION: Cuarenta carillas dactilografiadas han hecho cundir la curiosidad en los medios allegados al Vaticano; no en vano llevan la firma del Sumo Pontífice y fueron tratadas, duran-

te tres secretísimas horas, tan secretas como las mismas cuarenta carillas, por el Sacro Colegio de Cardenales. Al parecer, Paulo VI esboza en su documento los mecanismos que posibilitarán las tratativas para que la Iglesia católica y la ortodoxa se unan. Las versiones y las suposiciones menudearon en los días posteriores a la lectura del extraño informe que también estaría vinculado a la probable asistencia del Papa al Congreso Eucarístico de noviembre próximo, en Bombay (página 34).

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR



José Alonso: Renuncia de los ministros o soluciones inmediatas.

El país

El presidente cree que no pasa nada

"Lo complicado de todo esto es que el presidente de la República cree que todo anda bien y que aquí no pasa nada", comentó el miércoles 19, después de su entrevista con Illia, el demoprogresista Horacio Thedy al secretario general de la Confederación General del Trabajo, José Alonso. "Si Illia se diera cuenta de que hay problemas, y que hay que actuar rápidamente sobre esos problemas, las cosas no serían tan difíciles. Pero no se da cuenta. Si sigue así, se va a enterar de la situación del país por el mismo método con que se enteró Hipólito Yrigoyen en su segunda presidencia: refugiado en un regimiento", agregó.

Lo cierto es que en la Argentina parece que se hablan dos idiomas distintos: el de quienes critican la total inoperancia del gobierno y el de las autoridades nacionales, que todos los días producen algún tipo de medidas que tanto los empresarios como la C. G. T. incluyen en el rubro de *meras aspirinas* para la complejidad de la crisis.

Así, por ejemplo, el gobierno solicita al Banco Central que estudie el otorgamiento de créditos para la industria; los empresarios y la CGT entienden que los estudios ya están hechos, que no se puede esperar más y que ahora se trata de otorgar los créditos sin nuevas demoras. El gobierno crea una comisión especial para estudiar la aplicación del salario mínimo vital móvil, que deberá expedirse en los 45 días; la C. G. T. sostiene que, a esta altura

de las cosas, 45 días son muchos y que, además, el problema básico es la existencia de más de 700.000 desocupados. El gobierno inicia su guerra contra la carestía de la vida, luego de formar un nuevo y poderoso ejército burocrático, apoyándose en una Ley de Abastecimiento en cuya eficacia decididamente nadie cree; el costo de los artículos de primera necesidad, en tanto, no cesa de aumentar.

Durante las visitas que realizaron a la Confederación General del Trabajo los directivos de la Unión Industrial Argentina y de la Confederación General Económica, quedó establecido que, tanto para empresarios como para obreros, los puntos de queja son los mismos: la desocupación y la parálisis económica del país. Para el gobierno, sin embargo, todo se reduce a una discutible batalla contra la carestía de la vida y a la necesidad de estudiar la implantación del salario vital móvil. Indudablemente, los dos idiomas son distintos.

Los directivos de la C. G. T. sostienen que en ningún momento rehusaron el diálogo con las autoridades para conseguir una solución, pero que todas las veces se estrellaron contra una "muralla de insensibilidad" por parte de un gobierno que parecía no saber de que se trataba. Prácticamente, todos los hombres con responsabilidad de conducción en la central obrera conferenciaron con todos los integrantes del gobierno que tienen alguna vinculación con el problema planteado. Y luego de las reuniones con los representantes de los partidos políticos y de las organizaciones empresarias, la C. G. T. entiende que la etapa de las entrevistas aparece prácticamente como agotada.

A fines de semana, el secretario general de la C. G. T. opinaba que, dada la gravedad de los problemas, la inercia y falta de comprensión de los equipos oficiales y la forma en que la central obrera lanzó su ofensiva, solamente un hecho podría detener la marcha del "plan de lucha": la renuncia



Horacio Thedy: Si el gobierno no reacciona, habrá una grave crisis.

de algunos integrantes del gobierno, con posiciones clave en lo económico-social. El hecho, de por sí —opinó— obligaría a una pausa para volver a estudiar la situación. La otra variante sería que el gobierno presentara inmediatamente al Congreso Nacional una serie de proyectos de leyes que permitieran esbozar una solución de fondo.

Los empresarios, por supuesto, mantienen sus reservas sobre la eficacia del plan de lucha y, en algunos casos, señalan la posibilidad de consecuencias riesgosas o contraproducentes. Pero lo importante es el hecho de que ha surgido una interpretación común de los empresarios y los sectores laborales sobre los síntomas de la actual situación y la necesidad de soluciones rápidas. El preanuncio de un amplio entendimiento en ese sentido es el acuerdo sobre intercambio de información y material estadístico entre organizaciones empresarias y la C. G. T.

Con distintos criterios sobre los métodos de acción se ha establecido así una coincidencia en los objetivos básicos. Y el "plan de lucha" de la C. G. T. adquirido, con ese matiz, un sentido distinto y opuesto al de las clásicas huelgas "contra los patrones": ahora se trata de una acción, para la que se ha requerido el apoyo de los empresarios mismos, con el objeto fundamental de sacar al gobierno de su quietud y alterar, en los equipos oficiales, la imagen de que en el país no pasa absolutamente nada.

Si se consideran los paliativos propuestos por el Poder Ejecutivo para calmar a la central obrera, puede llegarse a la conclusión de que Horacio Thedy quizá tenga razón cuando equipara a Illia con el Hipólito Yrigoyen de la segunda presidencia: el que cayó en 1930. ♦

Proyectos

Algo más que envíos de trigo a Pekín

El martes pasado estalló una bomba en el Congreso Nacional: el presidente del bloque parlamentario de la UCRI frentista, Fernando Pyragine Niveiro, presentó en la Cámara de Diputados de la Nación un proyecto solicitando el establecimiento de relaciones diplomáticas con China comunista. Si bien algunos antecedentes inmediatos podían servir como precedentes —en fecha reciente el doctor Arturo Frondizi elogió, en un reportaje, la decisión francesa—, la presentación del proyecto fue sorpresiva hasta para los mismos integrantes del bloque.

El documento entró en la Cámara de Diputados el martes 18 por la tarde, después de aparecida la quinta edición de los diarios. Unicamente el vespertino *El Siglo* anunció ese día, en su columna "Confirmado", que la bancada

frondizista se disponía a solicitar el reconocimiento. Cuando leyó esta versión, el vicepresidente del bloque de la UCRI frentista, diputado Washington Ferreyra, realizó una consulta telefónica a su sector para determinar la veracidad de la misma: se le confirmó la noticia y el parlamentario quedó estupefacto, pues nada se le había anticipado.

En realidad, el texto original del proyecto estaba en el bloque desde las últimas horas de la tarde anterior, pero solamente el titular, Pyragine Niveiro, y los empleados encargados de sacar copias, conocían su existencia. Había llegado hasta allí directamente desde la oficina de Arturo Frondizi y poco después se resolvía que todos los integrantes del sector firmaran o apoyaran la iniciativa, cuya presentación fue dispuesta por el propio Frondizi. Desde quince días antes trabajaron en su redacción algunos de los asesores habituales del ex presidente en materia de política exterior: Emilio Donato del Carril, Jorge Gardella, Arnaldo Mutsch y Gerardo Schamis.

Uno de los colaboradores de Frondizi señaló que el proyecto tiene por objeto promover la apertura de una nueva política internacional "consecuente con la doctrina del desarrollo económico". "Cuando Frondizi era presidente —explicó— no se daban las condiciones para un reconocimiento, por razones de política nacional e internacional: los mandos militares de esa época nunca hubieran aceptado una medida de ese tipo y, además, la necesidad de incorporar capitales norteamericanos no permitía una desviación muy pronunciada con respecto a la política exterior de los Estados Unidos."

Observadores antifrondizistas, en tanto, juzgaron que el verdadero motivo del proyecto era obligar al gobierno a una definición embarazosa, dada su actual política de acercamiento con Francia: si los diputados oficialistas votan a favor —sostenían— provocan una crisis en las relaciones con los Estados Unidos; si votan en contra, aparecen como carentes de una política exterior independiente, va que demuestran que no pueden llevar a la práctica su admiración por los métodos de gaullistas.

Si bien el proyecto de reconocimiento ha provocado agudas polémicas, no se discuten, en general, los beneficios de posibles relaciones comerciales con China comunista. El 21 de febrero, la Bolsa de Cereales censuró que fuera la Junta Nacional de Granos la que hubiera efectuado una importante venta de trigo a Pekín, pero subrayó que esa actividad competía a los exportadores privados. Simultáneamente, la Confederación de Asociaciones Rurales de Buenos Aires y La Pampa (CARBAP) enviaba una nota al ministro de Economía, doctor Eugenio Blanco, para "expresar su complacencia por las operaciones realizadas recientemente por la Junta Nacional de Granos a un precio superior al común de los exportadores habituales".

Lo cierto es que la reciente cosecha argentina, considerada óptima (7 millones y medio de toneladas de granos) y algunas dificultades para una venta masiva de cereales y carnes a Gran Bretaña, deben haber sido tenidas en



Los enviados de China comunista, R. Yen (izq.) y T. M. Yu: Vinieron para llevarse trigo y ofrecen vender carbón, hierro, cerdas y colorantes.

cuenta en la operación, la primera efectuada directamente con China por un organismo oficial argentino (hasta ahora, las ventas se realizaban vía Londres). El respaldo de distintos organismos del Estado quedó claro inmediatamente: el canciller Zavala Ortiz reiteró una posición a favor del comercio con todos los países y el Banco de la Nación otorgó un crédito de 4.000 millones de pesos a la Junta Nacional de Granos, destinado a financiar las ventas. Hasta ahora, el convenio se refiere a 750 mil toneladas de trigo, si bien la cifra se elevará seguramente hasta pasar el millón de toneladas, ya que se incluyen ventas suplementarias de cebada y maiz.

Por medio de dos enviados comerciales, los señores T. M. Yu y R. Yen, China hizo saber a la Argentina su interés en la adquisición de heladeras, zapatos (en cantidades astronómicas), cueros y productos no tradicionales de la industria liviana (utensilios de cocina, licuadoras, cocinas a gas, etc.). China paga al contado y en divisas fuertes (dólares y libras esterlinas), pero, como todas las naciones comunistas, aspira al comercio bilateral, equilibrando la balanza comercial entre los dos países, ya que sus reservas en esa moneda tienen límite.

Los representantes chinos explicaron, por ello, que están en condiciones de vender carbón, hierro, soda cáustica, cerdas y colorantes. El problema consiste en descubrir hasta qué punto una fuerte corriente de intercambio comercial no implica a la larga una suerte de pre-reconocimiento diplomático de hecho. La forma de ese pre-reconocimiento podría ser el establecimiento de una misión comercial, aunque el gobierno difícilmente se aventure todavía a consolidar una iniciativa de esa índole. Los funcionarios autorizados de la Cancillería expresaron que no existe ninguna posibilidad de reconocer, por ahora, al gobierno de Pekín, ni siquiera en la forma indirecta de acreditamiento de una misión comercial. Sin embargo, la solución depende en parte del Parlamento, el cual deberá fijar posición frente al proyecto de la UCRI frentista. Un diputado oficialista como Luis A. León —que, además, preside la Comisión de Relaciones Exteriores—

se pronunció desde México a favor, reiterando así la posición que había expresado en su propio proyecto (similar al de Pyragine Niveiro) presentado en 1958. Otros antecedentes son los proyectos de Berta Faigún de Ferrari (UCRI, Córdoba), presentado en 1959 y de Luis A. Tecco (UCRI, Córdoba), de 1958. En 1959, dos parlamentarios entonces oficialistas —la señora de Ferreri y el senador Augusto Bayol— realizaron una visita a China.

En cuanto a la posición de los distintos bloques, una rápida encuesta de PRIMERA PLANA permitió obtener las siguientes definiciones:

• José de Cara (demoprogresista, Buenos Aires): "Completamente de acuerdo en que se establezcan relaciones diplomáticas".

• Luis Antón (UDEPLA, Misiones): "Estimo inoportuno el proyecto".

• Américo Ghioldi (socialista democrático, Capital): "No tengo opinión formada. ¿Por qué no lo hizo el frondizismo cuando estaba en el gobierno?"

• Alberto Serú García (Movimiento Popular Provincial, Mendoza): "La República tiene derecho a mantener relaciones, particularmente de índole económica, con todas las naciones, sin diferencias de bloques".

• Vicente Musacchio (UCRI alendista): "A título personal: en estos momentos hay problemas más graves. Pero soy partidario de comerciar con todos".

• Luis Ignacio Bobillo (UCRP, Mendoza): "Para el reconocimiento diplomático hay que aguardar con prudencia. Creo que el comercio con todas las naciones es conveniente y necesario".

• Enrique de Vedia (democristiano, presidente del bloque): "Lo que interesa fundamentalmente es establecer relaciones comerciales con todos. En cuanto al reconocimiento, la posición será fijada luego de una reunión de bloque".

• Pablo González Bergez (vicepresidente del bloque de Federación de Centro): "El problema de las relaciones diplomáticas con China comunista, principal sustento del régimen de Castro, involucra cuestiones que la Argentina debe resolver siguiendo una política internacional adoptada de acuerdo con las demás naciones americanas". ♦

El gobierno define su estatuto político

En los últimos días, el ministro del Interior, doctor Juan Palmero, se encargó de hacer conocer a dirigentes de los partidos políticos que lo entrevistaron personalmente, una versión del próximo estatuto que regirá la acción de esas agrupaciones. Se trata, en realidad, de un anteproyecto que tiene el carácter de un "papel de trabajo". El proyecto definitivo del Poder Ejecutivo recién comenzará a ser redactado luego de las consultas y, seguramente, será enviado al Congreso Nacional para su tratamiento a principios del mes de abril.

La tesis del doctor Palmero es que la divulgación del anteproyecto permitirá recoger sugerencias interesantes; en cuanto a las objeciones que formulen los partidos políticos, no serán consideradas como "presiones" y se desearán cuando tergiversen el espíritu del texto en preparación. Esta tesis, obviamente, es de "uso externo"; el radicalismo del pueblo no podrá prescindir del apoyo parlamentario de otros partidos para conseguir la sanción del instrumento que ahora elabora.

Por lo que ha trascendido, el anteproyecto de estatuto consta de unos sesenta artículos y está caratulado como "Ley Orgánica de los Partidos Políticos". El punto más controvertible hasta ahora, para los partidos eventualmente aliados al oficialismo, es el que se refiere al control de los padrones partidarios por la justicia electoral, ya que —según ha trascendido— ese control significa prácticamente la publicidad de los mismos. Algunas agrupaciones tradicionales, pero de modesto caudal electoral, argumentarán "razones de seguridad" para influir contra la aprobación de aquella cláusula.

En cuanto al sistema para el reconocimiento de los partidos, no atenderá solamente a lo que estos expresen en sus declaraciones de principios, sino también a lo que expongan en su actuación pública. La teoría, en ese sentido, sería que es necesario vigilar la concordancia entre los programas y los hechos, ya que las agrupaciones podrían, en caso contrario, adoptar una plataforma democrática a fin de obtener una legalización que les permitiera difundir doctrinas totalitarias. Asimismo, hay cláusulas contra las organizaciones que preconicen luchas de clases; que emitan juicios históricos, sociales o políticos que fomenten divisiones artificiales o que sostengan enfrentamientos raciales o religiosos.

En general, se considera que mediante estas disposiciones será posible el levantamiento de los proscripciones, conservando el Poder Ejecutivo amplios resortes de vigilancia que, en la práctica, entrañarían la limitación de la legalización para partidos totalitarios. Las infracciones a la ley serían castigadas con inhabilitaciones, pero no a los partidos en sí, sino a sus diri-



Juan Palmero consulta a los partidos: ¿Busca apoyo parlamentario?

gentes o a los responsables concretos de la violación de la ley. Los inhabilitados no podrán ocupar posiciones partidarias ni electivas; y las sanciones previstas tendrían, de todos modos, una moderada severidad; la pena máxima sería de dos años de "proscripciones personalizadas".

El estatuto no permitirá tampoco la denominación de agrupaciones con nombres propios y sus derivados. Cada partido deberá hacer llenar a sus afiliados cuatro fichas, de las cuales dos deben ser remitidas a la justicia electoral. Esto equivale, en realidad, a la obligatoriedad, para los partidos, de proceder a reafiliaciones generales.

El texto también establecería que cada agrupación debe realizar elecciones internas por lo menos cada dos años, penándose asimismo con inhabilitaciones a los dirigentes que no las convoquen o que mantengan distritos intervenidos. Para decretar tales intervenciones, las autoridades tendrían que poner los antecedentes en conocimiento del juez federal respectivo, que contaría con facultades para resolver en definitiva. La Ley Orgánica establece, asimismo, la obligatoriedad de elecciones internas para designar candidatos.

De acuerdo con el anteproyecto, cada agrupación, para ser reconocida, deberá registrar una cantidad de afiliados no menor al 4 por mil del padrón de electores de cada distrito. En aquellos distritos con más de un millón de electores, se tomará esta cifra como topé (4.000 afiliados).

El mayor énfasis del estatuto estará puesto —al parecer— en los requisitos para que los partidos políticos lleven una vida interna democrática. Según expresó Palmero al dirigente democristiano Horacio Sueldo: "no habrá democracia externa mientras los partidos no tengan democracia interna". Sueldo habría objetado la cláusula que se refiere a los partidos que fomenten divisiones artificiales entre los argentinos, por estimar que el concepto es muy "vago e impreciso y, por lo tanto, de aplicación muy subjetiva, hecho que puede trabar las acciones políticas lícitas de los partidos". ♦

Democristianos versus periodistas

El lunes 17, por la noche, el partido Demócrata Cristiano sorprendió a la Casa de Gobierno; entregó allí una larga nota, firmada por Horacio Sueldo y Abelardo Levaggi (presidente y secretario general de la agrupación), donde se pedía al doctor Illia la expropiación de todos los bienes que tiene en el país la agencia de noticias United Press International (UPI) y la expulsión de todo su personal extranjero "que se manifieste responsable o solidario de las informaciones impugnadas". La sorpresa se extendió rápidamente, en especial porque la UPI acababa de sufrir un enfrentamiento con la vida argentina.

El 20 de enero el secretario de Prensa, Emilio Parodi, llamó a su despacho al director de la agencia a raíz de dos telegramas enviados al exterior el 16 y 17, en los que se atribuía una equivocada actuación a la Cámara de Diputados en la consideración de la carta que el Banco Mundial remitió al ministro de Economía sobre las tarifas de SEGBA. Según UPI, la cámara aprobó un pedido al presidente Illia para que se rompieran las relaciones con el Banco Mundial y luego decidió rectificar esa actitud. Nada de eso había ocurrido. La agencia explicó la falla como originada por errores de traducción, ya que los cables remitidos a los clientes del interior se ajustaban a la realidad.

El fósforo y la mecha

La inesperada solicitud del partido Democristiano se debió a una nueva información distribuida por UPI y que los diarios de provincia reprodujeron en sus ediciones del 12 de febrero. La extensa noticia, redactada por el sanjuanino José Aristóbulo Soria, comentarista parlamentario de la agencia, trazaba un panorama de la crisis interna de aquella agrupación, acentuada por la renuncia del líder Guillermo Fernández Gill.

"La democracia cristiana —se decía— ha demostrado en el curso de su actividad política, poseer en su interior una serie de corrientes que mueven su acción cambiante de rumbos y posturas". En los párrafos siguientes se recordaba la frustrada "alianza con el peronismo" en vísperas de las elecciones de julio 7, la imposibilidad de reunir la convención nacional y las tentativas de acercamiento del partido con el sector neoperonista y la UCRI alendista en la Cámara de Diputados. Se mencionaba, también, el apoyo de la democracia cristiana al despacho de la UCRP sobre Ley de Abastecimiento: "No obstante, en la discusión —continuaba la UPI— los demócratas cristianos llevaron una crítica acerba al proyecto que ellos mismos habían suscripto. Se adoptó una postura para lo interno y otra para lo externo".

La reacción de la agrupación se tra-

dujo en la carta a Illia, carta de virulento tono; acusaba a UPI de emitir "un comentario político malintencionado, que deforma groseramente los hechos" y afirmaba que la democracia cristiana "viene soportando en silencio una sistemática campaña de difamación por parte de esa empresa, desde el momento mismo en que algunos abogados de esta última, junto a ciertos escribas de la misma, fueron derrotados definitivamente en su pretensión de colocar a la democracia cristiana al servicio de la penetración colonialista que esa compañía representa".

Hubo quienes quisieron ver en las palabras "algunos abogados" una alusión al doctor Manuel Ordóñez, apoderado de UPI y fundador del PDC en Argentina. Sin embargo, Enrique de Vedia, presidente del bloque de diputados democristianos, desechó esa teoría. Consultado por PRIMERA PLANA respecto del cable, de Vedia declaró: "Creó que hubo distorsión de la verdad. Una agencia noticiosa tiene como misión informar verazmente. Y, si es extranjera, debe un respeto especial a las instituciones nacionales".

Relató que ya el 6 de julio de 1963 una delegación de su partido pidió explicaciones en las oficinas de la UPI por un texto impreso en órganos del interior bajo su sigla donde se daba por sentada la abstención democristiana en las elecciones del día siguiente. "Se nos aseguró que nunca habían mandado ese

cable pero desde Jujuy y Tucumán nos llovieron las llamadas telefónicas de nuestros afiliados, pidiéndonos explicaciones."

Días atrás, por otra parte, el comentarista Soria y otro periodista —según versiones democristianas— formularon críticas descomedidas a la agrupación ante la señorita Rina Martha Leiva, secretaria de la Junta Nacional y secretaria privada de Sueldo, a cuyos oídos llegó el incidente. Sueldo, fuera de sí, increpó a Soria con energía.

Los nervios sensibles

Pese a tales antecedentes, tanto en el bloque democristiano como en otras esferas partidarias, hubo quienes calificaron de exagerada la carta al doctor Illia. "Considero que el gobierno no tomará en serio la posibilidad de expropiar los bienes y expulsar al personal", opinó un dirigente. Adelantaron, en cambio, que un equipo trabaja actualmente en un proyecto de ley que reglamenta la actividad periodística.

En otros círculos políticos se observó la reacción democristiana como un desborde apresurado. En la Cámara de Diputados, un parlamentario opositor expresó: "Se dejan llevar por los nervios y tienen los nervios demasiado sensibles. No es un buen sistema en esta profesión". Lo cierto es que el cable impugnado contenía algún error; por

ejemplo, se afirmaba que la convención democristiana no pudo reunirse, cuando en realidad se congregó aunque fracasaran sus objetivos. Es, sin duda, una interpretación tendenciosa de lo que ocurrió en esa oportunidad.

Bernardo Rabinovitz, jefe de redacción de United Press, defendió a Soria: "Si realmente mantuvo un entredicho con el doctor Sueldo, es un hombre incapaz de vengarse, un periodista honrado". En cuanto a la solicitud formulada al presidente Illia "está en flagrante contradicción con la Constitución". Rabinovitz, a su vez, objetó una afirmación contenida en la carta al primer magistrado: "Nos acusan de presentar a Illia como 'un demagogo más'. No es cierto, siempre lo tratamos con respeto". PRIMERA PLANA no pudo dar con Soria: se encuentra de vacaciones y nadie proporcionó su domicilio transitorio.

Hacia el fin de la semana no se había producido ninguna gestión conciliadora de la UPI ante la democracia cristiana. Pero representantes de dos agencias locales, Telpress y Saporiti, visitaron a Sueldo para solidarizarse con el partido. Por otra parte, en los medios periodísticos se estima que si bien todo ciudadano tiene derecho a negar la veracidad informativa de una agencia, es evidente que el pedido de expropiación y expulsión constituye un atentado contra la libertad de prensa. ♦

EXECUTIVES solicita

GERENTE COMERCIAL

para el departamento de Fotografía de

MAYON S. A.

Son condiciones indispensables para cubrir dicha posición:

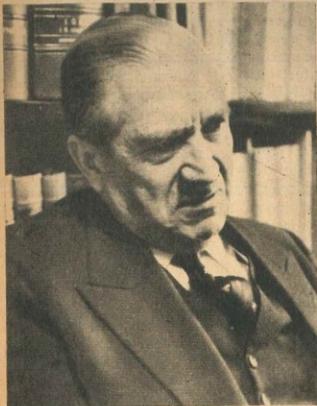
- Una experiencia no menor de 8 años en el área que nos preocupa unida a sólidos conocimientos en desarrollo de nuevas líneas de productos, canales de distribución, administración y conducción del Departamento de Ventas.
- Asimismo será importante poseer una sólida capacidad para gestionar y negociar convenios con las firmas productoras.
- Conocimientos de Inglés y Alemán, oral y escrito.

Se trata de una posición para un hombre con verdadera vocación empresarial.

EXECUTIVES

VIAMONTE 1181 - 8° PISO - F. R. - BUENOS AIRES

medium



Zavala Ortiz investiga la alergia presidencial a algunos nombres.

Embajadores

Cuando las demoras encuentran su límite

"Es imposible hacer política exterior —decía noches pasadas un alto funcionario de la Cancillería— mientras no se nombren embajadores en Washington, Londres, París, Brasilia y Moscú. Este gobierno cumplió la hazaña de pasar un cuatrimestre sin ocuparse de tales designaciones. Evidentemente —concluía—, el radicalismo del Pueblo tiene su medida del tiempo."

Justamente, el presidente Illia acababa de citar en Olivos a tres hombres considerados clave en materia de nombramientos diplomáticos: el vicepresidente Perette; el titular de Relaciones Exteriores, doctor Zavala Ortiz, y el senador Angel Freytes, presidente de la comisión de acuerdos. Un informante oficioso indicó que se habían analizado algunos candidatos propuestos por el presidente —sólo mencionó a uno: el doctor Ricardo Pueyredón para embajador en Canadá—, y el doctor Freytes habría manifestado que, a su entender, no se plantearían nuevas dificultades técnicas, como las que impidieron la prestación de acuerdos para las designaciones de Nicolás Romano y Mariano Apellániz.

Aparentemente, comenzaba por fin la consideración de uno de los problemas más demorados por el actual Poder Ejecutivo.

Desde el 7 de julio, virtualmente, los círculos de la UCRP especulaban sobre la distribución de los principales cargos de la administración; pero el ritmo personal del primer magistrado se manifestó en la calma con que procedió a la integración de su gabinete: sólo a 24 horas de la transmisión del mando, después de vencer las últimas fricciones y resistencias, consiguó Arturo Illia comunicar el nombre de sus ministros. El interés de los ob-

servadores se concentró entonces en el segundo sector privilegiado de la administración: la diplomacia.

En los círculos oficiales se ofrecen algunas explicaciones sobre la sugestiva tardanza que se observa en esta cuestión. El radicalismo del Pueblo intentó, al principio, inaugurar una política de cogobierno, que hubiera exigido una retribución adecuada a las agrupaciones que apuntalasen la acción oficial. Los conservadores fueron el único sector que aceptó en la práctica la idea de cogobierno. Esa política, pues, quedaba condenada.

Cuando Oscar Alende, jefe de una de las dos fracciones ucristas, anunció —en forma un tanto espectacular— que había rechazado el ofrecimiento de la embajada en Londres, el presidente Illia ya había perdido las esperanzas de obtener una colaboración constante de los demás partidos. Algunos observadores comentaron que el plan de alejar del país a los jefes de la oposición, situándolos al frente de las representaciones diplomáticas en el exterior, era "un plan astuto, pero impracticable", que habrían sugerido Perette y Zavala Ortiz.

Poco después, el gobierno enviaba al Senado los primeros pedidos de acuerdo. Procedió en forma tan cautelosa que dejó la impresión de que sólo pretendía sondear las intenciones de la Cámara alta. En realidad, el presidente no podía desentenderse, en esta como en otras cuestiones, de una doble influencia: la estructura partidaria dominada por el balbinismo y las estrechas vinculaciones anudadas en el Senado por un vicepresidente demasiado personal. El Poder Ejecutivo no tenía en el Senado otros votos seguros que los de Eduardo Gamond, presidente provisional del Cuerpo, y Angel Freytes.

De los pliegos solicitados, dos no consiguieron pasar la barrera de las objeciones técnicas, como ya se indicó. Trascendió que otros habían sido archivados para su consideración ulterior. La única satisfacción del presidente fue la aquiescencia que obtuvo para el envío a París, como embajador, de su viejo amigo Adolfo Galatoire, ex presidente del Comité Nacional del radicalismo. Galatoire recibió el "placet" correspondiente del gobierno francés.

Desde entonces, la cautela oficial es todavía más perceptible. El canciller presentó varias listas, pero tropezó con los particulares procedimientos del primer magistrado. El doctor Illia, en materia de designaciones, no las acepta ni las rechaza de plano; si en una lista le disgusta un nombre, guarda toda la lista en un cajón. Según parece, el doctor Zavala Ortiz se esforzó por investigar cuáles son los nombres no aceptados por el presidente. Después de un tiempo prudencial, le sometía una nueva lista, pero otra vez comenzaba la espera y se hacía necesaria otra investigación. Entre tanto, inquietos embajadores en actividad se movían un tanto incómodos en el exterior, porque no sabían hasta cuándo podrían contar con la confianza de su gobierno.

A todo esto se sumó en los últimos tiempos una nueva incógnita, relacionada con la reorganización minist-



El senador Angel Freytes preside la indócil comisión de acuerdos.

rial que muchos observadores consideran más o menos inevitable. La diplomacia sería afectada por cualquier acuerdo que el gobierno pueda celebrar con otros sectores políticos. Así, neoperonistas amigos de Perette, radicales de Balbin y aun expectantes colaboradores de Alende, seguirían con atención el desarrollo de los hechos —descontento militar, presión obrera, divergencias oficialistas— que pueden precipitar la crisis de gabinete.

Nadie se atreve, pues, a vaticinar la suerte que correrían algunos nombres sugeridos al presidente para cubrir las vacantes diplomáticas. Las listas que circulan en los medios oficialistas incluyen a Alejandro Lastra (URSS), Silvano Santander (México), Ernesto Sammartino (Uruguay), Guillermo Fernández Gill (Perú), el general Arturo Ossorio Arana (Paraguay), Adolfo Vichy (Gran Bretaña), además del balbinista Juan Prat para embajador ante la UN, y el doctor Barrenechea (yerno de Pedro Duhalde) como enviado especial ante el Mercado Común Europeo. Otros círculos volvieron a mencionar insistentemente a Marcelo Sánchez Sorondo (España) y Helvio Botana (La Paz).

Hay algunos nombres que configuran casos especiales:

- Antonio Pagés Larraya, actual secretario de Comunicaciones, sería enviado a la UNESCO; sus amigos se empeñan en denunciar esta versión como producto de la "acción psicológica", imputable a larraldistas partidarios del secretario de Prensa.
- Nicolás Romano sería designado embajador durante el receso parlamentario: un homenaje simbólico, puesto que no puede ser embajador por no ser argentino nativo. Romano renunciaría pocos meses después.
- Ricardo Illia partiría hacia un país aún no determinado. Pero otros observadores indican que el hermano del presidente —hasta ahora una especie de "ayudante especial"— podría ser titular de una de las dos secretarías ejecutivas en que sería transformada la secretaría general de la Presidencia. ♦

Las amistades, a veces, son peligrosas

¿Es compatible la condición de militar retirado con la vocación expresa de destruir la Constitución Nacional que los integrantes de las Fuerzas Armadas están comprometidos —bajo juramento— a defender? ¿Es aceptable cobrar sueldos del Estado en ese carácter y negar las instituciones que conforman ese mismo Estado? Estas preguntas fueron planteadas, a comienzos de la semana pasada, por el diputado nacional Luis Antón (UDELPA, Misiones) en un pedido de informes presentado al Congreso Nacional. El planteo no era teórico: pocas horas antes, el comodoro Agustín Héctor de la Vega había pronunciado una conferencia en el Club del Progreso atacando abiertamente la Constitución Nacional.

Luego de referirse a las contradicciones económicas y sociales, el comodoro de la Vega dijo en su exposición que esas contradicciones "desgarran a la Patria y la arrastran a su ruina, a la sombra de una Constitución demoliberal que ya era una ley de circunstancia para los que la sancionaron en 1853, y que en 1964 nos va entregando inermes al comunismo". La Carta Magna es asimilada, en la misma conferencia, a "la reforma universitaria, el laicismo escolar, el divorcio o la indiscriminación de los hijos ante la ley".

Detrás de las palabras

La conferencia del comodoro de la Vega tuvo curiosos entrelazos: el local elegido —el Club del Progreso— provoca eventualmente algunas reminiscencias más o menos gratas en los nacionalistas de extrema derecha. Allí solían realizarse, en un tiempo, reuniones del grupo *Sol y Luna*, integrado por decididos partidarios del surrealismo político que reconocían la tutoría ideológica de Juan Carlos Goyeneche.

Sin embargo, el Club del Progreso estaría desvinculado, desde hace tiempo, de esos sectores nacionalistas (al menos, parece no mantener ninguna relación oficial). El salón de actos había sido cedido a un llamado Ateneo de Estudios Sociales Islas Malvinas Argentinas, de clara tendencia extremista, más o menos con el mismo sentido con que hubiera sido facilitado a una organización cultural políticamente indeterminada.

Lo habitual —salvo los casos de reuniones clandestinas— es que los conferenciantes traten de hallar el mayor eco posible a la formulación de sus ideas. En este caso, sin embargo, las autoridades del citado ateneo procedieron con el sentido inverso y no cursaron las habituales invitaciones a los diarios. El detalle más pintoresco es que cuando entre las asistentes fue identificado un redactor del vespertino

La Razón (único que publicó la crónica en su edición del 15 de febrero), uno de los organizadores le preguntó abruptamente:

—¿Para qué vino usted? Nosotros no invitamos al periodismo.

De todos modos, el redactor pudo permanecer en la sala y dar a conocer un amplio resumen de la conferencia, que provocó inmediata reacción en distintos sectores de la opinión pública. Las partes fundamentales del artículo fueron reproducidas por el matutino *Clarín* al día siguiente —16 de febrero— bajo el título de "Un ataque contra la Constitución Nacional". Simultáneamente, el diputado Luis Antón formulaba su pedido de informes. Y el 17 de febrero, el ministro de Defensa Nacional, doctor Leopoldo Suárez, solicitaba el texto completo de la disertación con el objeto de establecer si correspondía la iniciación de un sumario y la aplicación de sanciones al disertante.

El arte de releer

Sin embargo, los dos hechos más curiosos en relación con la conferencia, hacen al texto mismo:

• El redactor de la disertación, en todas sus partes, no habría sido el disertante, sino el profesor Jordán Bruno Genta.

• El profesor Jordán Bruno Genta, a la vez, habría encontrado *poterosa fuente de inspiración* en una conferencia muy similar que él mismo pronunció en el salón de actos de la Escuela Superior Técnica del Ejército a principios de setiembre de 1946, y que fuera reproducida textualmente por el desaparecido diario *Tribuna* los días 7 y 8 de setiembre de ese año. El título, no obstante, había variado: el helenístico de la exposición de 1946 ("De la autoridad y de la jerarquía") se transformaba, en 1964, en "La realidad argentina a través de los últimos acontecimientos militares".

Lo cierto, de todos modos, es que el comodoro Agustín Héctor de la Vega mantiene una estrecha amistad con



Antón: Lo encrespó una conferencia del comodoro A. de la Vega.

Jordán Bruno Genta. Pacientes *coleccionistas de material de archivo* sostienen que esa amistad es anterior a la época en que uno de los parientes del comodoro de la Vega —Julio de la Vega— aparecía invitando, el 3 de mayo de 1949, a una comida "en honor del profesor don Jordán B. Genta" junto con el ex director del diario nazi *El Pampero*, Enrique P. Osés, y con Desiderio Fernández Suárez. Julio de la Vega y Desiderio Fernández Suárez aparecen luego como promotores de un nuevo homenaje a Jordán Bruno Genta, el 22 de diciembre de 1950.

El comodoro de la Vega es, además, hijo del general de caballería Agustín de la Vega, a quien se sindicaba como fundador del GOU, logia militar de extrema derecha que desempeñó un papel importante en el movimiento del 4 de junio de 1943. El general Agustín de la Vega es, por su parte, hermano del general Urbano de la Vega, cuyo hijo, el teniente coronel Urbano de la Vega, tuviera participación tan destacada en el sector colorado de las Fuerzas Armadas.

De insurrexit a Córdoba

La vinculación de Jordán Bruno Genta y el comodoro de la Vega se mantuvo a través de diversos acontecimientos. El comodoro de la Vega, que gustaba incluir en la bibliografía de la Escuela de Aviación Militar de Córdoba, en épocas en que era director de la misma, todos los libros de tipo antisemita y extremista de derecha considerados como fundamentales por los partidarios de estas tendencias, había, además, invitado a Genta a dar cursos de "filosofía contrarrevolucionaria" en el mencionado instituto militar. De esos cursos salieron luego unos folletos que fueron distribuidos en la Aeronáutica hacia abril de 1962 hasta que, enterado de su contenido, el entonces secretario del arma, brigadier Rojas Sylveira, ordenó su secuestro.

El acceso de Jordán Bruno Genta a organismos militares era facilitado por el comodoro de la Vega en mérito a la comunidad de puntos de vista, pese a los antecedentes del citado profesor, que, en otros casos, hubieran determinado mayor cautela: Jordán Bruno Genta, con el nombre aún no traducido de *Giordano Bruno Genta*, había militado, hacia 1936, en el grupo universitario comunista *Insurrexit*, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

El comodoro de la Vega, por su parte, se constituyó en el más firme bastión del apoyo al brigadier Cayo Alsina, cuando éste era comandante en jefe de la Aeronáutica. Desalojado en Córdoba de toda posibilidad operativa por sus propios subordinados y alumnos de la Escuela, no convencidos por su proselitismo ideológico, participó luego en la sublevación colorada de abril de 1963, a cuyo término huyó al Uruguay. Regresó a la Argentina después del proceso electoral que había tratado decididamente de evitar. ♦

UN PASADO QUE ASEGURA SU FUTURO

19^a

Adjudicación MENSUAL \$ 33.250.000.-

(En relación a las adjudicaciones de los nuevos planes desde el 11/1/62)

Al 14/2/64 CON FONDOS ACUMULADOS AL 31/1/64



EN EL AÑO DE SU 60 ANIVERSARIO

NOMBRE Y DOMICILIO	PLAN	FECHA CONTRATADA	VALOR NOMINAL	AHORRO ACUMULADO	PRESTAMO EFECTIVO	Nº CERT.	COEFICIENTE PRIORIDAD
GALLI, I. - Entre Ríos 640 - Cap.	D	2-3-62	620.000	264.752	355.248	85	841
GIORDANO, L. y otro - Mariano Acosta 171 - Cap.	D	2-5-62	3.000.000	1.281.050	1.718.950	624	841
SANCHEZ PLAZA, G. - Goya 180 - Cap.	C	30-3-62	1.000.000	454.226	545.774	224	804
SELLES, J. - E. Tenes 158 - Villa Lynch	D	16-7-62	600.000	248.170	351.830	1034	793
BOTTARO, J. A. y otra - Julio A. Roca 235 - La Calera - Cba.	C	26-4-62	800.000	352.338	447.662	420	759
C. I. 3.214.920	C	7-5-62	700.000	308.295	391.705	503	759
L. E. 4.208.700	C	7-5-62	990.000	436.018	553.982	719	759
FORTI ALVISE, L. A. A. - Av. Lib. Gral. S. Martín 1907 - Olivos	D	1-3-62	2.400.000	960.514	1.439.486	78 bis	745
SCHNEIDER, J. - Rodríguez Peña 1119 - Cap.	D	11-4-62	1.500.000	600.321	899.679	294	745
N. N.	D	21-4-62	1.000.000	400.214	599.786	190	745
CASSAIN Y CIA. - Florida 165 - Of. 107 - Cap.	D	27-4-62	70.000	28.015	41.985	420 bis	745
INTEGRAL INMOBILIARIA S. C. p/a. - Rivadavia 2147 - Cap.	D	30-4-62	150.000	60.032	89.968	448	745
C. I. 3.805.711	D	7-5-62	100.000	40.021	59.979	511	745
CARBALLO, C. L. - G. Mansilla 3344 - Cap.	D	23-5-62	250.000	100.053	149.947	640	745
GARCIA, J. M. - Gelly y Obes 568 - V. Sarmiento - Haedo	D	12-6-62	1.000.000	400.214	599.786	738	745
KUYUNDJIAN, Bautista - Tucumán 1438 - Cap.	D	5-7-62	1.250.000	500.267	749.733	936	745
RODRIGUEZ, O. J. y otra - Libertad 369 - Cap.	D	16-7-62	800.000	320.171	479.829	1002	745
INTEGRAL INMOBILIARIA S. C. p/a. - Rivadavia 2147 - Cap.	D	19-7-62	750.000	300.181	449.819	1134	745
INTEGRAL INMOBILIARIA S. C. p/a. - Rivadavia 2147 - Cap.	D	19-7-62	500.000	200.107	299.893	1140	745
COELHO, Hebe Susana - Call 92 - Cap.	D	23-7-62	500.000	200.107	299.893	1175	745
L. E. 5.964.643 - Montevideo 1930 - Rosario	D	26-7-62	50.000	20.011	29.989	1243	745
L. E. 5.964.643 - Montevideo 1930 - Rosario	D	26-7-62	50.000	20.011	29.989	1272	745
L. E. 5.964.643 - Montevideo 1930 - Rosario	D	27-7-62	650.000	260.139	389.861	1275	745
CASSAIN J. y Cia. - Florida 165 - Of. 107 - Cap.	D	7-8-62	50.000	20.011	29.989	1275	745
L. E. 1.494.480	D	8-8-62	1.250.000	160.086	239.914	1494	745
FIORINI, R. P. - Nazca 5825 - Cap.	D	13-8-62	500.000	200.107	299.893	1755	745
C. I. 1.494.480	D	16-8-62	250.000	100.053	149.947	1818	745
C. I. 2.253.730	D	16-8-62	1.000.000	400.214	599.786	1818 bis	745
CONSORCIO FERROV. INT. ENZ - Córdoba 920 - Rosario	D	16-8-62	2.100.000	400.214	599.786	1835	745
BONACALZA, A. M. - Bazurco 2620 - Cap.	D	12-8-62	1.000.000	840.469	1.259.531	1882	745
HIMMLER, A. - Alvar 351 - Martínez	D	27-8-62	350.000	140.075	209.925	1952	745
GREMAS S.A. - Mitre 575 - Rosario	D	28-8-62	1.000.000	400.214	599.786	1988	745
GREMAS S.A. - Mitre 575 - Rosario	D	28-8-62	1.000.000	400.214	599.786	1992	745
L. E. 0.936.281	D	28-8-62	800.000	320.171	479.829	2055	745
PAUR, M. C. K. de - Salguero 1871 - Cap.	D	29-8-62	150.000	60.032	89.968	2051	745
ESSES, Jacobo - Cangallo 2390 - Cap.	D	29-8-62	600.000	240.128	359.872	2064	745
PUGLIESE, F. - Yerbal 3038 - Cap.	D	31-8-62	500.000	200.107	299.893	2073	745
MOTTI, Enrique J. - B. Márquez 39 - San Isidro	D	31-8-62	1.000.000	400.214	599.786	2104	745
BECHER, O. y Sra. - Anchorena 742 - Cap.	D	31-8-62	620.000	248.133	371.867	2105	745
MAC CORMICK, P. B. - Godoy Cruz 2839 - Cap.	D	31-8-62	250.000	100.053	149.947	2110	745
SEMHAN, Santiago D. - Tucumán 3995 - Cap.	D	31-8-62	400.000	160.086	239.914	2117	745
RODRIG, Augusto Victorio - Perú 1578 - Cap.	D	31-8-62	120.000	80.043	119.957	2118	745
ONZARI, Osvaldo F. - J. A. Cabrera 5588 - Cap.	D	31-8-62	600.000	240.128	359.872	2132	745
GUFFANTI, José E. - Entre Ríos 640 - Cap.	E	3-3-62	500.000	117.097	382.903	3073	46

TOTAL ADJUDICADO HASTA LA FECHA \$ 376.500.000

Adjudicaciones anteriores.....	\$ 343.250.000
Escripciones al 14/2/64.....	\$ 315.803.550
A disposición de suscriptores.....	\$ 27.446.450

Relación entre adjudicado y escriturado: **92%**

Disponibilidades en Caja y Bancos al 31/1/64 \$	56.573.971
Cartera vigente en período de ahorro al 31/1/64.....	\$ 2.735.727.000

...pregunte por

BUENOS AIRES BUILDING SOCIETY

S.A. DE AHORRO Y DE PRESTAMOS PARA LA VIVIENDA
CAPITAL AUTORIZADO: M\$N. 30.000.000.- SUSCRITO E INTEGRADO: M\$N. 23.500.000.-

...3 generaciones de argentinos responden por ella!

SARMIENTO 1136 - BS. AS.
T.E. 35-8022-8145-8204-8370-8403-8590

Promotor exclusivo en todo el país



SOLICITO SIN COMPROMISO AMPLIOS INFORMES	
NOMBRE	
DOMICILIO	
LOCALIDAD	
TELEFONO	
DESEO SER VISITADO EN	
DIA	HORA

PP 250

Un sonámbulo en busca de cierta Europa

En dos semanas consecutivas, después de su terminante declaración de independencia —el reconocimiento del régimen de Pekín—, el presidente de Gaulle indagó personalmente a la diplomacia alemana y a la italiana, sin otro resultado que medir la profundidad de su desacuerdo con las potencias de la Comunidad Económica Europea.

El canciller Erhard llegó a París acompañado de cinco ministros: el de Relaciones Exteriores (Schroeder), el de Defensa, el de Economía, el de Familia y Juventud, y el de Ayuda a los Países Subdesarrollados. Era una "visita de trabajo", de las dos que ordenaba anualmente el tratado de Gaulle-Adenauer, del 22 de enero de 1963, concebido para extender la cooperación franco-alemana a todos los órdenes, desde los militares a los culturales.

Italia envió al presidente de la República, Antonio Segni, y al ministro de Relaciones Exteriores, Giuseppe Saragat. Esta vez se trataba de consultas periódicas entre ambas cancillerías, a las cuales se quiso conferir una solemnidad especial con el desplazamiento del primer magistrado italiano, y a la vez restarle importancia política.

En ambos casos, se sabía de antemano que de Gaulle y sus huéspedes hablarían diversos lenguajes. En su última conferencia, el presidente de Francia, el 31 de enero, dejó consignada su intención de proseguir la construcción de la unidad europea sin Gran Bretaña y contra los Estados Unidos. Sordo al descontento que invade a las cancillerías europeas, y a las advertencias de sus pares, el estadista francés continúa su marcha, como un sonámbulo, hacia una cierta Europa que él solo vislumbra, que solo él intuye.

Tanto Alemania como Italia, no reciben, en cambio, la integración política en una Europa que no incluya a Gran Bretaña y que no tienda a completar la comunidad atlántica. Es gestivo que tanto Erhard como Saragat, en las últimas semanas hayan estado en Londres, y que sus comunicados de Londres incluyeran afirmaciones mucho más persuasivas que los comunicados de sus visitas a París. También conviene recordar que Saragat habla en nombre de un gobierno en el que están representados los socialistas marxistas de Pietro Nenni, y que siempre se habían manifestado contra la NATO y la comunidad atlántica. Ahora, en cambio, ese gobierno reprocha a Francia sus veleidades neutralistas.

Pero, curiosamente, el estancamiento político europeo no repercute en el terreno económico, señalan algunos observadores. La importancia y el va-

lor de los trabajos de la comisión de Bruselas no pueden ser exagerados. Después de un áspero combate sobre precios agrícolas, Francia obtuvo el asentimiento general para sus pretensiones, que habían sido apoyadas con un virtual ultimátum. El Mercado Común Europeo tiene vida propia, independientemente de la política, añaden los mismos observadores. Los miembros de esa comisión no son simples funcionarios a sueldo y a las órdenes de los gobiernos; son interlocutores de los gobiernos, y preparan o facilitan decisiones que, de hecho, los ministros no pueden dejar de anunciar.

"Lo que comienza a caer en el olvido —señala «Le Monde»— es el grandioso designio de erigir las instituciones políticas de una Europa unida. Ni el canciller Erhard, a quien de Gaulle prometió fidelidad por fidelidad, ni Saragat, empeñado en consultar con la mirada a Washington antes de dar paso alguno, se prestarán al juego del «Eliseo». Ninguno de los dos imagina una Europa al margen de la comunidad atlántica, y de Gaulle si es consecuente con sus propias ideas, deberá entenderlo fácilmente. ¿Acaso no insiste en crear su propia fuerza nuclear para no depender de la protección de nadie? Quienes no tienen fuerza nuclear, no pueden, por lo tanto, ser indiferentes a las insinuaciones que llegan de los Estados Unidos.

De regreso a Bonn, el profesor Ludwig Erhard explicó con toda claridad al Bundestag la crisis diplomática por que atraviesa Europa. "He dicho al presidente de Gaulle —confió a los parlamentarios— que, a mi juicio, el automatismo del tratado de Roma (creador de la Comunidad Económica), con todo lo que comporta en materia de liberación del intercambio comer-

cial, no basta. El tratado de Roma no puede conducir a una unión política que cayera del árbol como un fruto maduro. Hay que pasar de una Europa tecnocrática a una Europa política por un acto de voluntad. Estamos abandonando uno tras otros los elementos de la soberanía; ¿pero en provecho de quién? Es un problema serio. El consejo de ministros (de la Comunidad) es una hoja de parra que sirve para disimular la gravedad de ese problema" (risas de la Asamblea).

En ambas visitas se consideró la posibilidad de que las potencias europeas vuelquen conjuntamente sus excedentes de capital y tecnología sobre los países en vías de desarrollo. En vista de los compromisos franceses en África, la cooperación franco-alemana sólo es posible en América latina, como indicó el comunicado conjunto. Sin embargo, si puede concebirse que las empresas privadas alemanas se esfuerzen por financiar inversiones en esta área, es difícil que lo hagan también las francesas, cuyos recursos son requeridos al máximo por el cuarto plan (1962-1965). Aparentemente, Francia no podría contribuir sino con fondos públicos, lo que torna irreal la idea de fusionar ambos programas de inversiones en América latina.

En vísperas del viaje de Segni y Saragat se dijo que la ayuda a los países latinoamericanos era el único punto en que Francia e Italia podrían coincidir. La declaración final alude a los países en desarrollo, pero no concretamente a los de América latina; consigna el interés de París y de Roma por esta cuestión y promete consultas periódicas; pero no pudo dejar de confesar las divergencias pendientes en lo que se refiere a concepciones y métodos. ♦



De Gaulle y Segni: no pudieron sino medir la profundidad de su desacuerdo sobre el futuro de Europa. Tampoco hubo acuerdo con Erhard

Pobreza en el país más rico del mundo

La guerra a la pobreza, declarada por el presidente Johnson en su mensaje "State of the Union" del 10 de enero pasado, ha provocado una profunda conmoción en USA. Los comentaristas políticos señalan que su impacto sólo puede ser comparado con el que, en 1963, produjo la llamada *revolución negra*. Desde que Johnson asombró al Parlamento por el rudo énfasis con que se refirió a la necesidad de erradicar el pauperismo, esa necesidad se ha convertido en una urgencia, en la campaña principal del gobierno en el campo de la política interna del país.

Treinta y cinco millones de habitantes de USA son pobres, de acuerdo con estadísticas oficiales. Las manifestaciones de esta situación se repiten en el ancho territorio: en los barrios bajos de Chicago, cuajados de negros; en Oklahoma, donde alguien afirmó que "nuestra principal industria es la beneficencia"; en Maine, donde la nieve no oculta la suciedad de ciertos barrios; en las interminables filas formadas por casi 5 millones de desocupados; entre los negros sin educación ni posibilidades; en las reservas de indios, cuya mortandad es tres veces superior al promedio general; en las montañas Apalaches, con sus viviendas miserables, en las cuales una primitiva heladera de gas es un lujo; en Detroit, antigua capital automovilística, hoy con sus plantas cerradas.

En los Estados Unidos de la década del 60, la pobreza está presente como una herida punzante. Por primera vez en la historia, una sociedad que ha conseguido los medios técnicos para barrer la miseria de su tierra observa que, irónicamente, esa misma tecnología agrava la situación de las clases bajas. Los historiadores y los sociólogos de USA observan que —también por primera vez en la historia— los pobres son minoría en una sociedad opulenta. Hace un siglo, la abrumadora mayoría de los norteamericanos habría parecido pobre, a juzgar por los patrones actuales; y uno de cada dos vivía en la pobreza durante la crisis de 1929.

Los hechos sobresalientes de la prosperidad norteamericana son estos: en 35 meses continuados de expansión, la economía está generando un producto nacional bruto, sin precedentes, de 600.000 millones de dólares al año; 67,2 millones de hombres y mujeres tienen trabajo; el ingreso medio familiar es de 5.956 dólares por año (4.117 en 1947). Pero cuando llega el momento de la distribución, el 80 por ciento de la población se queda con el 95 por ciento de la riqueza, y el otro 5 por ciento se reparte entre el 20 por ciento restante de habitantes. Es el "quinto olvidado", como lo ha bautizado el pensador Michael Harrington en un libro que va camino del best-seller: *The Other America* (La otra Norteamérica).

Según cifras oficiales, más de 30, mi-

liones de norteamericanos viven con su familia, con ingresos menores a los 3.000 dólares anuales; más de la mitad de ellos subsiste con menos de 2.000 dólares, es decir, 38 dólares semanales. Cinco millones de personas solas ganan menos de 1.500 dólares al año.

Como grupo, los pobres de USA se hallan hoy mejor que nunca. Como nación, los Estados Unidos consiguieron reducir su porcentaje, aunque el número de pobres crece vertiginosamente. Los asesores presidenciales aseguran que el 32 por ciento de la población era pobre en 1947 y que esa cifra bajó, en la actualidad, al 23 por ciento. Pero desde 1957 esta tendencia se ha detenido, y aquí estriba el enorme problema que enfrentan quienes preparan la estrategia de la guerra pedida por Johnson.

Algunas cifras ayudan a ver en qué medida son pobres los pobres de USA: lo son 9,3 millones de las 47 millones de familias que ocupan el país. De aquella cifra, 5 millones viven en el Sur; 6 millones tienen cabezas de fami-



Sargent Shriver: Busca un "programa práctico" contra la pobreza.

lia con educación primaria únicamente; 2 millones no son blancos; 2,3 millones dependen económicamente de una mujer, y 3,2 millones, de alguien mayor de 65 años. Un sureño dispone del doble de posibilidades de ser pobre; un no blanco (el 22 por ciento de las familias pobres está constituido por blancos, chinos y asiáticos), del triple.

Sin embargo, la pobreza permanece casi oculta. A menudo radica en la vivienda y la alimentación, en la educación y el trabajo, no en la vestimenta. Es común encontrar gente bien vestida, hasta elegante, pero con hambre y sin ocupación. En Harlan County, por ejemplo, corazón de las zonas en depresión, el 88 por ciento de las familias posee máquinas de lavar; el 67 por ciento, receptores de televisión; el 42 por ciento, teléfono; el 59 por ciento, automóvil. Familias portorriqueñas que sobreviven gracias a pensiones oficiales compran combinados

estereofónicos a plazos. En 1960, un estudio demostró que el 14 por ciento de las familias con ingresos menores a los 3.000 dólares anuales había adquirido automóvil.

Un hombre ante el Congreso

Hace más de un año, el presidente Kennedy pidió un ejemplar de *The Other America*, lo sometió a sus principales colaboradores técnicos y exigió una respuesta a esta pregunta: ¿Cómo derrotar a la pobreza? Tras varios meses de debate, ordenó un plan de acción. En noviembre, en la sombría semana que siguió al asesinato de Dallas, el asesor Walter Heller informó en detalle a Lyndon Johnson sobre la iniciativa.

Dos meses después, el mismo Johnson sacudía al Congreso con tres frases que —los pasos posteriores lo demostraron— eran algo más que expresiones retóricas: "Esta administración declara hoy una guerra a muerte a la pobreza en los Estados Unidos. La nación más rica del mundo tiene los medios de ganarla. No puede permitirse el lujo de perderla".

El nuevo presidente nombró responsable de la guerra a Sargent Shriver, cuñado de Kennedy y jefe del Cuerpo de Paz. En el quinto piso de un edificio de Washington, Shriver y sus "cebreiros" —Adam Yarmolinsky, del Departamento de Defensa; Pat Moynihan, de Trabajo; el propio Harrington— tratan de transformar las buenas intenciones en significativa realidad. Hasta tal punto que uno de los miembros del equipo es el especialista Paul Jacobs, que viajó por todo el país disfrazado de mendigo para recoger información de primera mano.

"No sé bien qué haremos. Pero cuando lo hagamos, será un programa práctico", declaró Shriver. A pesar de su aparente pragmatismo, no ignora que se lanza a una batalla que puede dañarlos a él y al presidente. Posible compañero de fórmula de Lyndon Johnson en las elecciones de noviembre próximo, Shriver conoce el poder explosivo del encargo que le quema las manos. Pero no hace política: intenta obtener el respaldo de los demócratas y de los republicanos por igual.

En la capital se murmura que sólo un Congreso favorable puede otorgar los 500 millones de dólares necesarios para arrancar. Y un Congreso favorable significa —como apunta Harrington— "un consenso parlamentario nuevo, liberal, antipobreza, que pase por alto las divisiones y líneas partidarias". Shriver ha dicho: "No quiero que nadie piense que con 500 millones de dólares aquí, desde Washington, vamos a curar la miseria. Pero algo podemos empezar a hacer."

Y algo empezó a hacer el elogiado jefe del Cuerpo de Paz: está escribiendo el borrador del discurso sobre la pobreza que Lyndon Johnson pronunciará esta semana o la próxima. Y escucha las opiniones de todos, desde el economista John Kenneth Galbraith hasta el actor de TV Richard Boone. "Más vale comenzar despacio. Así después no nos equivocaremos", suele señalar Shriver. ♦



Fidel Castro, un buen jugador de ping pong, no comprende que también en política los que juegan son dos.

Cuba

Bravura o sutileza: cómo se pierden 16 millones de dólares

Fidel Castro, al privar de agua a Guantánamo, para reclamar la devolución de los pesqueros cubanos abordados por el servicio de guardacostas de los Estados Unidos, procedió exactamente como lo hubiera hecho Barry Goldwater en su lugar.

El senador republicano por Arizona repitió las últimas semanas que "tarde o temprano será preciso invadir la isla", y exigió las más severas sanciones contra todos los países que no acatan la prohibición de comerciar con Cuba, insostenible cuando a nadie le parece mal el comercio con Moscú y Pekín. El defecto de esta manera de actuar es idéntico al de un jugador de ping pong que pensara tan sólo en sus propios golpes, sin prever los del adversario. Goldwater está acostumbrado a jugar solo, y el resultado de este sistema lo conocerá muy pronto, en las elecciones primarias que van a decidir sobre la candidatura presidencial republicana. También Castro juega solo.

Quando los 38 pescadores cubanos fueron conducidos a Florida, bajo la imputación de haber entrado en aguas jurisdiccionales, se quería, simplemente, hacerlos condenar por un tribunal marítimo y soltarlos luego, para cohibir la actividad pesquera de Castro en el Caribe. También se confiaba, sin duda, en aprovechar para la propaganda la posible defeción de algunos pescadores, como efectivamente ocurrió. Pero era obvio que los Estados Unidos no irían más allá: su capacidad de acción estaba limitada por la capacidad de la otra parte. Si impiden a Castro pescar en el Caribe, sólo obtendrán que Kruschev le envíe una flotilla de bandera soviética.

La versión cubana es que, efectivamente, los cuatro barquichuelos habían entrado en aguas jurisdiccionales, pero forzados a ello por quienes los habían interceptado. Pero pagó una fianza de 500 dólares por cada barco y obtuvo la liberación de los pescadores. El jueves pasado, la expedición regresaba a La Habana.

En todo caso, ya Fidel Castro había confirmado su incapacidad temperamental para intervenir en esa minúscula "guerra de posiciones", que requiere sutileza antes que bravura.

Quizo forzar a la primera potencia del mundo a devolverle, sin más, los barcos y la tripulación. No recordó que en 1948, cuando los rusos bloquearon Berlín, los norteamericanos mantuvieron durante meses un puente aéreo por encima de la zona comunista de Alemania. Lógicamente, el gobierno de Washington aprovechó la ocasión para asegurar la auto suficiencia de Guantánamo en agua y en

mano de obra. Ante todo, decidió trasladar a esa base una planta desalinizadora que se había experimentado con éxito en San Diego, California. Mientras ese sistema entra en acción, la provisión de agua se hace mediante buques cisterna. Además, despidiendo a 3.000 nativos que trabajaban en la base, priva a Cuba de 16 millones de dólares por año, uno de los últimos conductos que le quedan para recibir algunas divisas. Ya fueron despedidos 500 obreros, el resto será despedido en el término de dos años.

Esta sanción es inteligente, porque la parte adversa no tiene medios para impedirlo. Pero el método de Goldwater se vislumbra tras la decisión de cortar la ayuda militar a Gran Bretaña, Francia y Yugoslavia, culpables de no impedir a sus armadores que transporten mercaderías a Cuba. Aquí se olvida el precepto maquiavélico de que no se debe presionar mientras el otro no esté impotente. Es una medida inútil, porque tales países no recibían casi ayuda, e inhábil, porque irrita a la opinión europea. También es, caprichosa, porque Canadá, España, Marruecos, que venden materiales no estratégicos a Cuba, han sido solamente "prevenidos". La razón es transparente: los Estados Unidos, que tienen bases en estos países, dependen de su buena voluntad para mantenerlas.

Algo semejante ocurre con la pretensión venezolana de condenar a Cuba, según el tratado interamericano de asistencia recíproca. La comisión investigadora, presidida por el argentino Rodolfo A. Weidmann, declara probadas las acusaciones de que el gobierno cubano adiestró a guerrilleros venezolanos, suministró dinero e introdujo armas, con vistas a provocar una insurrección en ese país. Pero la comisión no es sino un órgano asesor del consejo de la OEA. Aun se necesitará que el consejo reúna mayoría de votos para decidir la reunión de cancilleres—o actuar por sí mismo como órgano vicario de consulta—y luego para dictar sentencia y fijar las sanciones pertinentes.

La previsible oposición de Brasil y de México—sin contar las probables de Chile, Bolivia y Uruguay—tornan superflua toda otra consideración. Para poder aplicar el tratado de Río de Janeiro, el gobierno de Washington debería empeñarse a fondo, malogrando la buena disposición de esos gobiernos para cooperar con los Estados Unidos en un plano superior. ♦



KEHILA DE BUENOS AIRES
AMA

El 9 de marzo
Comienza el
AÑO ESCOLAR
1964

La escuela israelita complementa y enriquece la cultura del niño judío.
Padre: inscriba a su hijo en uno de los establecimientos dependientes de la Organización Central de Escuelas Israelitas (Vaad Hajinuj).

ROCH FRANKROB

Grecia

Veinte años después, el centro resurge

Los "nacionalistas", que se consideran vencedores de la guerra civil (1944-52) contra el comunismo, se baten en retirada ante la alianza de hecho entre el "centro democrático" y la EDA, cáscara legalista que encubre al viejo partido comunista disuelto. Pero no conviene olvidar que el vencedor de las elecciones del domingo 16, George Papandreu, fue precisamente el jefe centrista que en la Nochebuena de 1944 (con Winston Churchill a bordo de un acorazado inglés fondeado en la rada del Pireo) inició la guerra contra el ELAS, guerrilla comunista que había combatido a las fuerzas del Eje.

Después de siete años de estabilidad política, impuesta por el mariscal Papagos y su partido, la Unión Radical Nacional —cuyo jefe, a la muerte del mariscal, fue Constantin Caramanlis—, los griegos conocieron cinco gobiernos en un año. Los tres primeros eran de derecha. El centro, triunfante por escaso margen en las elecciones del 3 de noviembre, formó el cuarto gabinete del año bajo la dirección de Papandreu, pero como no pudo obtener la mayoría sino gracias al apoyo de los parlamentarios pro-comunistas del EDA, renunció. Los comicios del domingo antepasado se hicieron bajo un gobierno de técnicos, presidido por el banquero Paraskevópoulos.

Papandreu había calculado bien. La URN, sin Caramanlis —que, disgustado con el rey Pablo, emigró a Suiza— y sin ayuda oficial, perdió unas cuarenta bancas. A su vez, la EDA resolvió votar por los candidatos de la coa-

lición centrista en casi todos los distritos del país. Papandreu —que se ha quedado solo al frente de la coalición, pues su asociado Sofocles Venizelos murió tres días antes de los comicios— cuenta hoy con el 55 por ciento de los votos. El apoyo comunista que había rehusado cuando se manifestó a través del voto de los parlamentarios de ese sector, lo acepta ahora que se expresa en una opción del electorado.

Durante la campaña, la URN aseguró que Papandreu había firmado un pacto con los comunistas. El anciano estadista desmintió con energía: "Escupo en la cara a mis difamadores", dijo.

La EDA, al retirar sus candidatos en las circunscripciones rurales, liberó a los campesinos —más descontentos que políticamente definidos— de una ciega actitud opositora que impedía al centro estabilizar al país. Pero si bien Papandreu contará con una sólida mayoría en el parlamento, deberá cumplir, en cierta medida, el programa de reformas económicas y sociales que ofreció a los desheredados, a falta de lo cual la EDA recuperará a las masas cuyo apoyo sacrificó en las urnas. ♦

Chipre

La estrategia tiene también sus razones

Inesperadamente, el Consejo de Seguridad accedió a postergar la discusión del caso chipriota; más inesperadamente aún, la URSS no objetó esa decisión. Así se ganó para U Thant, secretario general de las Naciones Unidas, un lapso de 24 horas, durante el cual se podría elaborar una fórmula de avenimiento que permitiera suspender las hostilidades entre los chipriotas de origen turco y los de origen griego.

"El problema de Chipre no es un problema chipriota —escribía la semana siguiente el periodista francés Michel Bosquet—. La desgracia del medio millón de isleños no es que el 82 por ciento de ellos sean griegos y el 18 por ciento turcos. Las dos comunidades, que coexistieron durante siglos, terminarían por entenderse si se les permitiera resolver sus problemas."

No es tan sencillo. Ni Grecia ni Turquía pueden permanecer indiferentes a lo que ocurra en la isla. La solución que comúnmente se sugiere consiste en la creación de un gobierno helénico, o la anexión a Grecia, con garantías adecuadas para la minoría turca. El gobierno de Ankara no cree que esas garantías protejan suficientemente a los chipriotas de origen turco, sea que el gobierno de Nicosia fracase en la tarea de reprimir los desmanes, sea que en el futuro llegue al poder una fracción extremista de la comunidad helénica.

La semana pasada, agencias occidentales informaron que barcos turcos navegaban hacia Chipre y que sólo la interposición de la VI flota norteamer-



Un chipriota turco cayó herido: Fuerzas británicas lo socorren.

ricana impidió un desembarco. La veracidad de esa noticia no pudo ser confirmada. En Ankara se informó que las naves habían cumplido una misión normal de patrullaje. Sin embargo, no hay duda de que habrían intervenido en caso de nuevas masacres como las que, desde hace dos meses, causaron más de 300 muertos en ambos bandos.

El acuerdo que busca monseñor Makarios, presidente de la República, para reformar la Constitución —que concede un virtual poder de veto al vicepresidente Fazil Kutchuk, de linaje turco—, es resistido, pues, no sólo por la minoría otomana sino también por la nación vecina.

Dicho esto, es verdad, como indica Michel Bosquet, que Gran Bretaña —habiendo perdido sucesivamente sus posiciones en Egipto, Siria e Irak— y los Estados Unidos —ante las veleidades neutralistas de Grecia, Turquía y el Irán— aprecian el valor estratégico de Chipre, gigantesco portaaviones situado en el centro del Mediterráneo oriental. Hay en la isla dos bases aeronavales, Akrotiri y Dhekelia, de una superficie de 250 kilómetros, con sus depósitos nucleares y sus pistas para bombarderos pesados. Gran Bretaña entrena unos 10.000 soldados de sus tropas aerotransportadas (de las cuales se sirvió, por ejemplo, el mes pasado, para conjurar los brotes revolucionarios en Tanganyika, Uganda y Kenya). Esos efectivos resultan insuficientes para devolver la paz a Chipre, razón por la cual se solicitaron refuerzos a la NATO, donde Francia opuso su negativa e Italia y Alemania su reticencia. Por su parte, monseñor Makarios insistía en que el cuerpo expedicionario actuase bajo la égida de las Naciones Unidas, lo cual requería la presencia de tropas afroasiáticas y quizá soviéticas. George W. Ball, subsecretario de Estado, enviado especial del presidente Johnson, había fracasado en su intento de convencer al prelado. ♦



Papandreu: Lo votaron quienes trataban de derrocarlo en 1944.



**A EUROPA
Y EE.UU.**

o en vuelos interprovinciales
vuele por



**AEROLINEAS
ARGENTINAS**

SU compañía

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES PREFERIDO O EN PERU 22 - BUENOS AIRES - T. E. 30-0351 AL 55



Lumumba: A 3 años de su muerte, su nombre convoca las guerrillas.



Presidente Kasavubu: Sería el principal culpable, según Chombe.

Congo

Otra versión sobre la muerte de Lumumba

Moisés Chombe, "presidente" del estado libre de Katanga, volvía de ver una película cuando lo llamó por teléfono el presidente del Congo, Joseph Kasavubu. Estaban separados por 800 kilómetros de distancia, pero eran aliados contra el ex primer ministro Patrice Lumumba, quien yacía en un calabozo desde cuatro meses atrás.

—Oye, mi querido Chombe: Te envío tres paquetes. Tienes que aceptarlos. Están en el avión que aterriza en tu "capital" dentro de unos minutos.

Chombe corrió al aeropuerto de Elisabethville y vio descender a Lumumba y a dos de sus ministros, Okito y Mpolo. Estaban moribundos. Habían sido golpeados en forma salvaje. A Lumumba le habían quitado los lentes y afeitado el bigote y la barba.

—Mira, Kasavubu... (Ahora era Chombe quien llamaba a Leopoldville). Me has hecho una villanía. Esta gente se muere esta noche; todo el mundo creerá que los he asesinado yo. Mañana te los devuelvo, vivos o muertos.

Pero al día siguiente, para evitar un escándalo mayor, que podía derribar al presidente Kasavubu, decidió ocultar los tres cadáveres. Esta es, al menos, la versión del asesinato comunicada por Chombe, quien, en aquella época, negó que el cadáver hallado en las inmediaciones de Elisabethville fuese el de Lumumba. Ahora formuló declaraciones a un semanario derechista de Bruselas, *Pour quoi pas?*, aunque se había comprometido con el gobierno belga a no decir una palabra en público. El ministro de Justicia ordenó sequestrar la edición. De todos modos, la entrevista causó el efecto de una bomba política.

Según Chombe, él se había encontrado secretamente en un país vecino con Kasavubu, Adoula y el canciller Bomboko, durante el cautiverio del jefe nacionalista. El presidente de la República había sido aliado de Lumumba, los otros dos eran hombres de su partido. "Pero lo traicionaron: Bélgica les entregó tres millones de francos para que acabasen con él", agrega. Ya entonces le habrían ofrecido "la cabeza de Lumumba", pero Chombe se negó. "A mí me conviene un gobierno Lumumba: mientras el suyo cae en el caos, el mío afianza el orden en Katanga", les habría dicho.

En Leopoldville la reacción fue inmediata. Bomboko anunció que se abría una nueva investigación sobre el asesinato de Lumumba. "Si es verdad lo que dice Chombe, no tiene por qué agitar a la prensa internacional; le bastaría con regresar al Congo y repetir sus acusaciones ante la justicia."

Simultáneamente, llegan noticias sobre choques armados en el Congo. Las guerrillas "lumumbistas" nunca se extinguieron por completo; pero, refugiadas en la selva a la muerte de su jefe, hace tres años, su actividad fue escasa hasta las últimas semanas, cuando surgieron bruscamente ante el ejército nacional que comanda el general Joseph Mobutu. ¿Emplearon todo este tiempo en armarse y adiestrarse? ¿Se deciden ahora a luchar porque suponen debilitado el régimen del presidente Joseph Kasavubu y del primer ministro Cyrille Adoula, o porque creen que la situación internacional las favorece? Tal vez supongan que el contingente de las Naciones Unidas ha perdido eficiencia y que el bloque afroasiático paralizaría en la asamblea el envío de refuerzos. Pero es más probable que se hayan dejado seducir por la racha de sublevaciones que azota a los países del Este africano.

Sea como fuere, buena parte de la región de Kouliou, 500 kilómetros al sur de Leopoldville, está en manos de fuerzas rebeldes. El jefe militar parece ser Pierre Mulele, uno de los diputados que formaban la mayoría de Lumumba y que se halla prófugo desde 1961. Los

guerrilleros atacan por sorpresa y sólo después de asegurarse la superioridad numérica. En una de esas acciones, hace dos semanas, el jefe de estado mayor del ejército nacional, teniente coronel Eugène Ebeya, cayó con el pecho atravesado por una flecha envenenada.

Los hombres de Mulele amenazan de cerca la plantación de Leverage (palmeras, propiedad de la compañía internacional Unilever, que emplea a unos 10,500 obreros y exporta casi 50,000 toneladas de aceite vegetal). Los observadores locales no han conseguido establecer si Mulele se considera lugarteniente de Antoine Gizenka, el heredero político de Lumumba. Gizenka, que fue viceprimer ministro del gobierno central e intentó un golpe de fuerza, ha sido encerrado en un campo de internación por Adoula. Si Mulele actúa en su nombre, podría pensarse que se beneficia con los contactos internacionales de Gizenka (URSS, China y RAU) y que recibe instructores y armas del extranjero. ♦

Italia

Con Nenni en el poder arrecian las huelgas

"Es más fácil organizar huelgas que prevenirlas", se quejaba amargamente uno de los seis ministros socialistas que ingresaron hace dos meses en el gobierno italiano, después de diecisiete años de oposición, durante los cuales su partido intervino en decenas de huelgas, aliado a los comunistas.

Desde que Pietro Nenni volvió al poder, no pasa día sin que se desencadene una huelga. Hubo, incluso, una huelga general por 24 horas, que cobró una amplitud sin precedentes en la historia social del país. Cerraron sus puertas hasta los ministerios, las escuelas, las universidades, los tribunales de justicia y, desde luego, todos los servicios públicos se paralizaron. Casi dos millones de parados. La orden se cumplió en un 90 % y no hubo incidentes. Había



Mariano Rumor es el nuevo jefe de la democracia cristiana italiana.

sido lanzada no sólo por la CGT (socialistas y comunistas), sino también por las agrupaciones sindicales de la democracia cristiana y la socialdemocracia, como protesta por el incumplimiento de una promesa de Fanfani a los funcionarios públicos, hace dos años.

A primera vista, asombra que un gobierno de centro-izquierda encuentre tales resistencias. El primer ministro Aldo Moro, en su discurso-programa, prometió tomar medidas para la mejor distribución de los bienes de consumo, combatir los monopolios y favorecer una "promoción social" correspondiente al desarrollo espectacular de la economía italiana. Pero el hecho es que tropezó con un "estrangulamiento" financiero, y el ministro de presupuesto, Antonio Giolitti (socialista de izquierda), hubo de pedir un poco más de paciencia: el nuevo estatuto costaría al país 450 mil millones de liras en tres años.

Con todo, la atmósfera social en Italia no es tan tensa como pudiera creerse. Fue una demostración de descontento, no una revuelta. Todos saben —los sindicatos también— que el Estado no puede, por ahora, satisfacer las demandas de su personal. Pero, a favor de las circunstancias, los comunistas han conseguido hacer una interesante demostración: las cuatro centrales sindicales (marxista, socialdemócrata, católica, autónoma), están unidas, aunque Nenni se haya alejado de Togliatti. En el parlamento, los socialistas pueden unir sus votos a los de la democracia cristiana, pero no pueden impedir que sus simpatizantes se crucen de brazos cuando lo ordena la CGT. Ahora, los comunistas siguen golpeando sobre Nenni, con el propósito de arrebatarle una buena parte de sus votos. "Italia —dicen— se dio un gobierno de izquierda para aplicar métodos de derecha."

Los demócratas cristianos están satisfechos por haber preservado su unidad, no obstante las advertencias que habían formulado tres de sus siete fracciones internas contra el ingreso de los socialistas en el gobierno. Mariano Rumor, su nuevo secretario general —que reemplaza en ese cargo al primer ministro Aldo Moro—, fue elegido por 127 votos (sobre 137) en la última reunión del consejo nacional. Hombre de letras, fue subsecretario de Agricultura durante cuatro años y ministro del mismo ramo por otros cinco. Milita en la misma tendencia que Moro, equidistante entre las más acentuadas de Scelba (derecha) y Fanfani (izquierda). Su mayor preocupación son las pérdidas que pueden sufrir los socialistas en las próximas elecciones: si salen muy debilitados, la alianza deja de existir.

El 20 de enero, cuando expiró el receso parlamentario, los tres grupos socialistas se presentaron así formados: Nenni, 64 diputados; Saragat, 33, y el grupo disidente, que tiene por jefe a Tulio Vecchiotti, 23. La solución parece ser fácil: si el PSI ha perdido 23 votos con la formación del PSIUP, puede sustituirlos con ventaja por los 33 del PSDI. Los expertos menean la cabeza. En las próximas elecciones —afirman—, la fusión de los dos grupos mayoritarios lanzaría más votos de Nenni hacia la izquierda (comunistas, PSIUP) y más votos de Saragat hacia la derecha (demócratas cristianos, liberales). ♦

Desde EE. UU.

A propósito de unas Chinas

Por Art Buchwald *



WASHINGTON — Este problema del reconocimiento de China Roja se está volviendo muy complicado. Todo iba bien hasta que el general de Gaulle decidió reconocerla. Desde entonces, todo va mal. China Roja le dijo a de Gaulle que si la reconocía, no podía reconocer a China Nacionalista. Pero el general insiste en que tiene que reconocer a las dos Chinas como condición para reconocer a China Roja. Al mismo tiempo, de Gaulle ha hecho lo imposible para que China Nacionalista rompiera sus relaciones con Francia, a fin de que no le incomode tener dos embajadores chinos.

Los Estados Unidos, muy sagazmente, reconocen a una sola China, o sea a China Nacionalista, que al fin de cuentas no es del todo China, sino Formosa. El razonamiento que se oculta detrás de esto es bastante sencillo: China Roja nos está dando tanto trabajo en el sudeste de Asia que es mejor fingir que no existe.

Si reconociéramos a China Roja, que tiene 800 millones de habitantes, estaríamos jugando sucio a China Nacionalista, que tiene 11.613.000. Corremos un gran riesgo con China Nacionalista, pero ninguno con China Roja, salvo embarcarnos en una guerra con ella por la Indochina, que ahora se llama Vietnam.

Conviene recordar que el reconocimiento de un país no implica que se mejoren las relaciones con él. La Unión Soviética fue la primera en reconocer a China Roja y ahora parece estar peor con ella que nosotros.

En el instante en que de Gaulle anunció que iba a reconocer a China Roja, ésta empezó a discutir con él. ¿Cuáles son, pues, las ventajas de reconocer a China Roja? La mayor es que si la reconocemos, podemos insultarla. Es muy difícil insultar a alguien de cuya existencia se du-

da. Si reconociéramos a China Roja, también podríamos probar en las Naciones Unidas que es una potencia agresora y la haríamos echar por violación de la carta de la UN. Este sería un gran golpe de propaganda para nosotros, y seguramente pondría en línea a los chinos rojos.

Pero hay desventaja en ese reconocimiento. Aparte de alienar a Chiang Kai-shek, cosa que ningún norteamericano soñaría hacer, también se corre el riesgo tremendo de que China Roja haga un viraje completo y, a cambio de una política de coexistencia, pida ayuda a los Estados Unidos. Simplemente, no podemos hacernos cargo de 800 millones de chinos hambrientos en este momento, y nuestra economía íntegra se vería arruinada si lo intentáramos.

¿Cuál es la solución? Muy sencillo. Debería instalarse una tercera China en alguna parte, que no tuviera nada que ver con las otras dos. Podría ser una China Neutralista, ni Roja ni Nacionalista, ubicada en Liechtenstein o en Suiza. Esta China sería aceptable para cualquier paladar, y su reconocimiento no dependería del de las otras dos.

Así evitamos la situación que hoy enfrenta Francia y que inevitablemente deberían enfrentar los Estados Unidos. Porque cuando llegue el día en que no podamos impedir que las Naciones Unidas reconozcan a China Roja, se nos va a producir un serio problema con China Nacionalista. Si tuviéramos una tercera China para reconocer, podríamos oponer dos Chinas a la Roja.

Cuantas más Chinas haya en el mundo, más felices seremos todos. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Drummond: Un gran poeta de Brasil en las afueras de Buenos Aires.

Poeta

BUENOS AIRES — Carlos Drummond de Andrade es uno de los mayores poetas brasileños del siglo. Está actualmente en la Argentina, con su esposa, y si casi nadie lo sabe, se debe al desinterés de este escritor por la propaganda, a su pudor de artista, a lo que algunos de sus amigos califican de "irrefrenable timidez". Drummond (60 años), que vive en Río de Janeiro, llevaba pasada una década sin visitar Buenos Aires, una ciudad sin visitar para él un atractivo especial: es la ciudad donde residen su hija María Julieta, su yerno, el abogado Manuel Graña Etcheverry, y sus tres nietos. Todos ocupan ahora una quinta en las afueras de la Capital, a la que no se acercan periodistas ni fotógrafos. Allí, Drummond, vestido con una camisa sport a cuadros, y en un portugués casi susurrado, responde a sus pocos visitantes. Allí confesó, días atrás, cuando se le preguntó sobre su obra: "Cada vez me cuesta más escribir poesía. Tal vez me falta tiempo". Sucede que para Drummond la poesía es un riesgo constante, una labor que exige los más absolutos cuidados y que definió, hace años, con un verso preciso: "No recojas del suelo el poema que se cayó". ♦

La esperanza

PARIS — Hace un año, el ministro de Cultura de Francia estuvo a punto de verse envuelto en la prohibición de un film documental, *Morir en Madrid*, sugerida por la embajada española en París. El asunto pasó a manos de otro funcionario y Malraux quedó libre de inquietudes. La semana pasada, llegó hasta el escritorio del ex comandante de la aviación republicana de 1936, una carta donde se le pide que interponga su mediación en favor de tres jóvenes estudiantes franceses condenados en España a trabajos forzados. "Creemos —dice la nota, suscripta por

el Comité de Apoyo a las Víctimas del Franquismo— que su pasado lo obliga a intervenir." Malraux no ha contestado aún. ¿Qué hará Malraux? ♦

Dinosaurios

BUENOS AIRES — Una creciente actividad exige al doctor Arturo Frondizi la reorganización partidaria en la Capital Federal; el objetivo es que dicha tarea se estructure sobre la base de los 209 circuitos electorales, con lo cual se abandona el clásico método partidario de guiarse por las 20 circunscripciones en que se divide la ciudad. Sin embargo, un sector de dirigentes del MIR (nuevo partido de Frondizi), encabezados por Ponce de León, se oponía a la innovación.

—Son los mismos dinosaurios de siempre —comentó fastidiado el ex presidente. ♦

Argentino

WASHINGTON — En un discurso pronunciado ante el Senado de USA sobre la personalidad de John F. Kennedy, el senador demócrata Hubert Humphrey se refirió extensamente a un artículo aparecido en la revista *Américas*, firmado por el argentino Rafael Squirru, donde se hace referencia a la imagen que existía en América latina del presidente asesinado. Humphrey fue más lejos: formuló un cálido elogio de Squirru (dejado cesante en la Argentina, donde desempeñaba la dirección del Museo de Arte Moderno, es actualmente titular de asuntos culturales de la OEA) y propuso la inclusión del artículo, titulado "Una realidad más profunda", en el Diario de Sesiones de la cámara. Así se hizo. ♦

Dr. Extrañamor

LONDRES — Peter Sellers, el más original actor cómico del cine inglés, uno de cuyos desafíos favoritos es interpretar varios papeles en una misma película (en la última, *Dr. Strange Love*, se encarga de tres personajes), acaba de revelarse como un particular Don Juan. A principios de febrero conoció en Londres a Britt Ekland, de 21 años, novísima actriz sueca a la que calificó como "una mezcla de Brigitte Bardot, Anita Ekberg y Sofía Loren". A las tres semanas, el pasado miércoles 19, se casó con ella. Se trata de su segundo matrimonio: Sellers acaba de cumplir 38 años. ♦

Shangri-La

BRASILIA — Un gracioso episodio relató en la Cámara de Diputados uno

de sus miembros, el representante paulista Yukshigue Tamura. Cierta vez visitaba una tribu de indígenas en el valle del Araguaia, los *tapirirés*, para estudiar sus usos y costumbres. Su sorpresa fue lógica cuando entre ellos encontró a alguien que se llamaba Tamura. "Lo abracé, él me abrazó también y hubo una fiesta", recordó el diputado, que tiene 50 años. Aunque, según sus propias palabras, su edad verdadera debiera ser de 4.000 años, ya que su apellido japonés no era nuevo en aquella antiquísima civilización indígena.

—¿Cuatro mil años? Nadie se los daría —bromeó el titular de la cámara.

—Es que nació en Shangri-La —arriesgó un opositor. ♦

Bazz o Jach

PARIS — Un nuevo modo de disfrutar las partituras de Juan Sebastián Bach (1685-1750) ha sido descubierto por Jacques Loussier, joven pianista francés de barbita y *sweater* permanentes. Loussier comenzó, casi por juego, trasladando el clásico arte de Bach al lenguaje del jazz, en las aulas del conservatorio donde estudiaba. De allí pasó a las *caves* y su nombre se divulgó; al poco tiempo, un disco agrupaba fragmentos de "El clave bien temperado" y otras composiciones del músico alemán, bajo el título de *Play Bach*. El éxito fue fulminante: la edición se vendió en una semana, y Loussier —acompañado por contrabajo y batería— grabó otras dos revisiones de Bach. Los ecos llegaron a Italia y las pocas placas importadas se agotaron a precios astronómicos. Casi contemporáneamente, el mercado europeo se veía invadido por un registro norteamericano interpretado por un pequeño conjunto de jazz: *Bach's Greatest Hits*. En este último se llegó a un audaz extremo: las partes corales de ciertos trozos se cantan con el llamado *dooby-do*, es decir, las secuencias de vocales sin significado alguno, típicas del estilo *swing*. ♦



Loussier: Convirtió a Bach en un ídolo del jazz, y Europa aplaude.



a negocios

**bien controlados
economía
bien asentada!**

...como Ud., muchísimos y modernos empresarios reconocen la conveniencia de un buen control económico-administrativo... Para ello, los PAPELES WITCEL LEDGER, blanco y en colores, reúnen las condiciones excepcionales que requiere un trabajo perfecto! Por su especial fabricación, WITCEL LEDGER tiene más opacidad y resistencia al manipuleo y, a menor gramaje, mayor rigidez! Por eso, son ideales para LIBROS EN BLANCO y sistemas de CONTABILIDAD MANUAL Y MECANIZADA.

• Recuerde la LÍNEA WITCEL: AERO WITCEL - FICHA ÍNDICE WITCEL - WITCEL BOND...
"un papel para cada uso!"

DISTRIBUIDORES:

STOCKER S.A.I.C.	Azopardo	793 - T.E. 33-7198
Cía. PAPELERA SARANDÍ S.A.I.C.	Sarandí	1567 - T.E. 27-4601
E. FLAIBAN S.A.C.I.	Mario Bravo	525 - T.E. 86-6896
GRAFEX S.A.G.C.I.F.	J. de Garay	125 - T.E. 30-9521
CASA HUTTON S.A.C.I.	Bolívar	419 - T.E. 33-1395



witcel

WITCEL
en
LEDGER

CATEGORÍA EN PAPELES

verifique nuestra marca de agua - garantía de calidad.

¿Qué quiere ahora el Ejército?

A comienzos de la semana pasada, los turistas que visitan San Carlos de Bariloche comenzaron a atravesar en automóviles o en ómnibus especiales los fascinantes diez kilómetros de bosques que unen la localidad con el cercano Cerro López.

En esos mismos bosques, a fines de diciembre, había acampado un juvenil grupo de estudiantes universitarios, con sus clásicas carpas y mochilas. Al poco tiempo, los jóvenes habían comenzado a observar un constante desplazamiento de tropas por las inmediaciones. La explicación inevitable era que se estaban realizando maniobras de rutina. Tan lógica era la clave de los movimientos de camiones militares con soldados, que cuando algunos oficiales se decidieron a descansar en un lugar cercano al campamento, y como se trataba en seguida un ocasional diálogo entre éstos y los jóvenes, un estudiante no pudo dejar de preguntar:

—¿Cuánto nos salen a nosotros estas maniobras?

Los oficiales pertenecían al batallón de ingenieros motorizados 6º, que estaba construyendo la ruta entre San Carlos de Bariloche y Cerro López. Hace diez días, el camino era inaugurado por el comandante en jefe del Ejército en persona, ante la sorpresa de no pocos veraneantes, para quienes resultaba novedoso y algo insólito conocer que existía alguna vinculación entre las obras públicas y la función específica de las Fuerzas Armadas.

Sin embargo, esa vinculación no es ocasional. Constituye, de acuerdo con la doctrina más contemporánea sobre el papel de las Fuerzas Armadas, una función que hace a los fines mismos de la Defensa Nacional: la contribución



Construcción de un canal de riego para abastecer a una zona de Jujuy. El agua, también juega un papel importante en la Defensa Nacional.

militar a la evolución económica de un país. Precisamente, al inaugurar el camino entre Bariloche y Cerro López, el teniente general Juan Carlos Onganía definió exactamente ese aspecto: "Tareas como la que hoy ha finalizado conforman el sentido cívico militar que ha promovido el progreso del Sur y el verdadero alcance que da la institución al mismo. La acción cívica a desarrollar se ajustará al papel que deben desempeñar las fuerzas militares en los países latinoamericanos, contribuyendo al progreso socio-económico del país".

Ideas similares había expresado el secretario de Guerra, general Ignacio Avalos, cuando inauguró la línea telefónica entre Paraná y Victoria, en Entre Ríos, poco tiempo antes: "En el concepto de bienestar de la comunidad figuran las obras públicas, y si el Ejér-

cito, sin desatender su misión fundamental, contribuye a la realización de las mismas, no hace más que cumplir con el espíritu de la Constitución Nacional en el aspecto ya señalado. De allí su ansiedad de realizarlas, para lo cual hacemos un llamado a todos los departamentos de gobierno, nacionales, provinciales y comunales, para que formulen sus inquietudes y necesidades, de manera de poder colaborar con ellos y coordinar tareas que el país reclama".

Lo importante es que en el referente a la contribución del Ejército al desarrollo de la sociedad hay dos aspectos: las obras que el arma realiza por propia iniciativa, sea por la observación espontánea de necesidades básicas o porque son indispensables desde el punto de vista de la soberanía nacional, y aquellas que puede desarrollar recogiendo las inquietudes de la comunidad. La opinión pública y sus sectores representativos no saben, en general, que pueden hacer llegar iniciativas de bien público a las autoridades militares de cada guarnición. Inclusive, se ha fijado ahora un plazo — antes del 15 de marzo de cada año — para informar a las guarniciones correspondientes las distintas zonas de requerimientos concretos.

En esos casos, los organismos de bien público pueden acompañar planes concretos para las obras consideradas como útiles, incluyendo desde la forma de financiación propuesta hasta los detalles técnicos. Si es necesario ampliar un hogar de niños, por ejemplo, las autoridades del mismo pueden reunir materiales y pedir la colaboración del Ejército en hombres, desde ingenieros hasta soldados. Las variantes, en ese sentido, son casi infinitas. Lo cierto es que sectores representativos de la comunidad (autoridades provinciales y comunales, responsables o directivos de escuelas, cooperadoras escolares, sociedades de fomento, clubes deportivos, centros de recreación, comedores populares) tienen oportunidad de conseguir la cooperación militar para el



Onganía: Una nueva concepción sobre los fines del Ejército.



Secretario Avalos: Interpretar el espíritu de la Constitución.

cumplimiento de sus proyectos en cuanto éstos sean considerados viables por el personal castrense.

Lejos de las fantasías

La doctrina de la interacción entre la sociedad civil y la estructura militar atravesó por múltiples facetas a lo largo del tiempo. Todavía algunos tratadistas contemporáneos ponen en duda de alguna manera la conveniencia de que las Fuerzas Armadas participen con la sociedad civil en empresas de utilidad económica. En 1959, por ejemplo, *Presses Universitaires de France* editó un libro del coronel Charles Chandessais llamado *La Psychologie dans l'armée* (La Psicología en las Fuerzas Armadas), donde se insiste en la concepción más clásica y ortodoxa sobre la función del Ejército: "El fin último es la conservación de la independencia y la soberanía nacional. Para lograr este fin último, ellas (las Fuerzas Armadas) tienen un objetivo que les es específico, a saber, la preparación para la guerra, en torno al cual, en definitiva, se organiza toda su actividad y el conjunto de los fines intermedios. La existencia de fines civiles puede interferir, sobre todo en los reclutas, en los fines militares".

El mismo autor reconoce cuatro funciones de las Fuerzas Armadas en tiempo de paz. Cita, primero, la misión de *movilización*; segundo, la de *protección de esa movilización*; tercero, las misiones de *mantenimiento del orden* y de *pacificación* y, sólo en cuarto lugar, habla de *misiones eventuales de cooperación en las obras de interés nacional*. Señala: "Este último punto se refiere a una idea muy reciente según la cual, en tiempos de paz, las fuerzas armadas no serían sólo una escuela de combatientes sino también una escuela de ciudadanos y un cuerpo de requerimientos permanentes que participaría en todas las obras de interés nacional".

Las citas sirven para demostrar que hace muy pocos años todavía era una fantasía, para tratadistas militares emi-

nentes, hablar de una función cívica de las Fuerzas Armadas. Sin embargo, la tradición de algunos ejércitos —como el argentino— anticipaba un nuevo criterio, profundamente revolucionario en la materia. Y el mismo tomaría definitivamente forma de tesis en el trabajo presentado por el Comando en Jefe del Ejército Argentino al XX Congreso Internacional de Sociología que se realizó en Córdoba, en setiembre de 1963. Allí el Ejército redefinió su propio papel y dio nacimiento a una doctrina absolutamente original sobre la misión de las Fuerzas Armadas, que se aleja tanto de las concepciones clásicas como de las teorías sobre guerra revolucionaria, de moda actualmente, aunque adopta elementos de ambas. Si en la década del 50, el Ejército comienza a estudiar los nuevos puntos de vista franceses sobre el particular, es en la década del 60 cuando los elabora, los transforma y fija quehaceres propios de la función militar en la Argentina.

Es interesante comenzar destacando que en la comunicación al Congreso de Sociología, en que se precisan las tesis del Ejército Argentino, se parte de las últimas contribuciones en materia de sociología militar; el libro más antiguo citado como antecedente pertenece a Theodore Schultz (*Capital Formatic by Education*) y fue editado por primera vez en los Estados Unidos en diciembre de 1960. En cuanto a las conclusiones del informe, resaltan por las profundas innovaciones que introducen en la concepción del papel del Ejército:

- Define al Ejército como un instrumento de acción económica y social.
- Caracteriza a las necesidades de la defensa nacional como no exclusivamente militares, como consecuencia de lo cual deduce que *hace a la defensa nacional asegurar al país un mínimo de independencia, tanto industrial como económica, que impida quedar expuestos a la asfixia total.*
- Delimita los campos abarcados por

esa caracterización de defensa nacional: *la educación, la investigación científica, la tecnología, la industria, la economía y la acción cívica.*

Esos seis aspectos no militares de la defensa nacional fueron caracterizados teóricamente como tales antes y después que una experiencia concreta hubiera hecho, ya, que fueran parte de las funciones reales del Ejército Argentino.

Pero es a partir de este año —precisamente, del 2 de enero de 1964— en que, mediante una "Directiva Territorial", el comandante en jefe del Ejército aunó las realizaciones prácticas anteriores, con el consiguiente antecedente que significan, y las nuevas tesis, para fijar la contribución del arma al desarrollo nacional. Esa "Directiva Territorial" era indispensable, como se señala en el mismo texto, pues toda la acción de las Fuerzas Armadas en ese sentido no estaba, hasta entonces, canalizada metódicamente. Por lo demás —expresa el documento—, "las armas y servicios se encuentran frecuentemente en condiciones de satisfacer necesidades de la comunidad mediante la utilización racional de su personal y elementos de dotación, en particular cuando ello no afecta su capacidad profesional".

Una nueva perspectiva

El análisis de la "Directiva Territorial" incluye aspectos que resultarían sorprendentes para cualquier mentalidad demasiado clásica, al verlos definidos como funciones del Ejército. La perspectiva que se abre al Ejército es, así, notablemente novedosa. Muchos ciudadanos, por ejemplo, llegan a absorber como natural que los militares se ocupen de trazar líneas de comunicaciones o de construir caminos: en cierto modo, esas funciones son asimilables, por lo demás, a la misma logística. Pero esos mismos ciudadanos no sospecharían que ahora, a través del rubro "acción cívica", se incorporan



Soldados lanzando un puente sobre el río Quequén-Salado, en el pueblo bonaerense de Tres Arroyos.



Las tropas socorrieron a las víctimas de las inundaciones del litoral: Una escena captada en Entre Ríos.

a la defensa nacional temas tales como:

- Alojamiento, en establecimientos militares, de contingentes escolares, para posibilitar un mejor conocimiento del país.
- Fomento de actividades técnicas (del estilo de las de radioaficionados, etcétera).
- Desinfección de escuelas.
- Formación de bancos de sangre y organización de dadores voluntarios.
- Colaboración en la construcción de centros asistenciales.
- Construcción y reparación de escuelas.
- Estadísticas, encuestas.
- Estudios sobre riquezas materiales.
- Preservación de obras de arte.
- Forestación de zonas agrestes.
- Irrigación, desagües y recuperación de tierras.

En cuanto a los seis rubros (educación, investigación científica, tecnología, industria, economía y acción cívica) que la tesis del Ejército Argentino incorporó al concepto de defensa nacional, su vinculación con los mismos está lejos de constituir una abstracción teórica:

• **Educación:** Diversos organismos militares cumplen con funciones educativas específicas. Se trata, en primer término, de los institutos educacionales militares, que abarcan niveles universitarios (como el Centro de Altos Estudios o la Escuela Superior de Guerra), superiores (como el Colegio Militar de la Nación), de enseñanza media (como los liceos militares) y técnicos. Pero uno de los aspectos más interesantes de la cuestión es la promoción de la educación primaria y —especialmente— la tarea de alfabetización que cumple el Ejército con los soldados incorporados a sus filas.

En 1962 —por ejemplo— fueron llamados a filas, para cumplir con el servicio militar obligatorio, 70.485 ciuda-



Las obras públicas, rubro importante en el presupuesto militar: El Ejército tendió este puente metálico sobre el río Tunuyán (Mendoza).

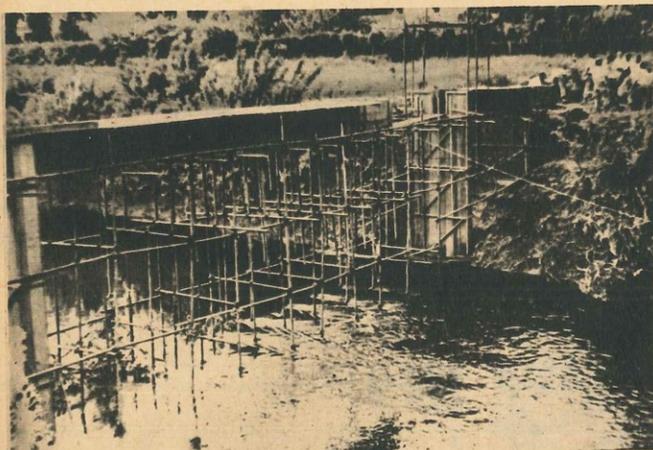
danos, de los cuales 4.934 eran semi-analfabetos (7% del total) y 5.568 analfabetos (7,9%). Al terminar su conscripción, el 85,6% de los semianalfabetos había terminado de aprender a leer y escribir correctamente (solamente 710 quedaron semianalfabetos). De los 5.568 analfabetos, 4.117 aprendieron a leer y escribir correctamente (73,9%) y 1.077 avanzaron en el mismo sentido, aunque sin llegar a completar su evolución. Solamente 374 permanecieron en su condición de analfabetos. El dato es muy importante si se considera también que, para esos ciudadanos, se trató virtualmente de su última oportunidad de tomar contacto con la palabra escrita.

La tesis por la cual el Ejército entiendo que tiene un papel que cumplir

en materia educativa se vincula a la defensa nacional por el concepto de que la acción económica es inherente a la función militar de protección de la soberanía nacional. La doctrina establecida por el Comando en Jefe en su comunicación al Congreso de Sociología precisa en ese sentido que la educación, desde el punto de vista económico (que es el que la hace entrar al concepto de defensa nacional) desempeña una triple función: a) es un factor de producción; b) es un bien de consumo; c) constituye una inversión. "El desarrollo de las regiones subdesarrolladas —dice el informe— se basa en la realización de inversiones en el material humano."

• **Investigación científica:** En 1954 fue creado el Instituto de Investigaciones de las Fuerzas Armadas. La entidad se dedica tanto a la investigación pura como a las aplicaciones técnicas, y abarca desde la biología hasta la moderna coherencia. La Dirección General de Fabricaciones Militares incluye en sus funciones la de realizar investigaciones para la producción de materiales y elementos de guerra. Realizó y realiza —también— estudios geológicos-mineros que se concretan en exploraciones, estudios fotogeológicos, gequímicos y geofísicos; utilización de técnicas científicas contemporáneas, como los métodos magnéticos y de radiactividad.

El Ejército, a través de la Dirección General de Fabricaciones Militares, realizó investigaciones concretas relativas a las cargas de profundidad para estudios sismográficos en la industria petrolera y sobre explosivos para minas. En colaboración con DINFIA (Dirección Nacional de Fabricaciones de la Industria Aeronáutica) estudió métodos modernos y racionales de trabajo, entre los que se pueden mencionar los cursos sobre metrología dimensional. Una parte importante de los alum-



Efectivos del Ejército levantan esta pasarela sobre cuatro apoyos de hormigón armado en el Río Reconquista, cerca de Paso del Rey (Bs. As.).

nos de esos cursos fueron luego absorbidos por la industria privada (especialmente la automotriz).

A solicitud de firmas privadas, Fabricaciones Militares realiza investigaciones técnicas e exploraciones, a precio de costo, y con fines de promoción interna. Se dedica también al reconocimiento de yacimientos vírgenes o minas abiertas, para determinar la conveniencia o no de una exploración exhaustiva. Entre las funciones de investigación científica del Ejército se destacan también las vinculadas con la fotogeología (estudio de las fotografías aéreas para información geológica), geoquímica y geofísica.

• **Tecnología e Industria:** La contribución del Ejército al desarrollo de la tecnología y la industria es realizada básicamente a través de la Dirección General de Fabricaciones Militares. Aquí tiene valor, de alguna manera, la clásica tesis de que la industria debe estar capacitada para una producción extraordinaria en caso de guerra, lo cual vincula a las Fuerzas Armadas con la promoción de todo cuanto haga a la organización eficiente de los establecimientos industriales.

Entre las contribuciones de la Dirección General de Fabricaciones Militares al desarrollo de la tecnología, pueden citarse los cursos para directivos de empresa sobre los siguientes temas: conceptos modernos en la administración y gobierno de las empresas; difusión de las técnicas empleadas en ese sentido por Fabricaciones Militares y prácticas usuales en los campos comercial, técnico, económico y financiero.

Durante los últimos 15 años, las investigaciones del Ejército pusieron en evidencia la magnitud de yacimientos como en los casos de la Sierra de Zapla y Puesto Viejo, en Jujuy, y de Sierra Grande, en Río Negro.

A través de sus establecimientos y de las sociedades mixtas promovidas, Fabricaciones Militares produce anualmente una variada gama de materias primas básicas de uso civil. Por ejemplo:

- a) 3.600 toneladas de ácido nítrico concentrado y diluido;
- b) 38.000 toneladas de ácido sulfúrico;
- c) 11.000 toneladas de amoníaco líquido anhidro;
- d) 590 toneladas de nitrocelulosa;
- e) 600 toneladas de nitrato de amonio;
- f) 260.000 litros de éter;
- g) 23.000 toneladas de azufre.

La importancia de la producción de materias primas por Fabricaciones Militares puede comprenderse claramente si se evalúan los porcentajes comparativos: el 60 % de la nitrocelulosa de consumo nacional es producido por el Ejército, así como el 40 % de éter, el 90 % del xileno, el 80 % del tolueno, el 80 % del nitrato de amonio, el 60 % del amoníaco y el 80 % del ácido nítrico, entre otros rubros. La elaboración de materias primas por el Ejército está muy lejos ya de tener un carácter meramente simbólico o decorativo.

La Dirección General de Fabricaciones Militares se dedica, además, a la construcción de vagones ferroviarios, discos de arado, garrafas, etc. Su papel es también muy importante en la integración de sociedades mixtas como SOMISA (Sociedad Mixta Siderúrgica Argentina), ente creado para la elaboración de acero en productos laminados (se calcula que, una vez terminada la planta, producirá 300.000 toneladas de lingotes de acero por año) y la producción de arrabio. Algunas de las otras sociedades mixtas en que participa el Ejército son: Mathieson Atanor SAIC (plaguicidas y fertilizantes), Duranor (fenol sintético) y Plásticos Atanor (resinas, emulsiones).

• **Economía:** El ejemplo más contundente de la preocupación del Ejército por el desarrollo económico —además del especificado en los rubros anteriores— lo constituye la suma de esfuerzos volcados en la promoción patagónica.

• **Acción Cívica:** La acción cívica cumplida por el Ejército es permanente y extraordinariamente amplia. Basta recordar, en ese sentido, la extinción de incendios en lugares tales como los Parques Nacionales del Sur, la participación cumplida después del trágico terremoto de San Juan, la tarea cumplida —material y moralmente— cada vez que se produjeron inundaciones de gravedad, etc. Siguiendo el ejemplo belgraniano, el Ejército fundó escuelas y reparó aulas. Por lo demás, trazó miles de kilómetros de líneas telefónicas y telegráficas; tendió puentes en todo el país; construyó caminos, viaductos y canales; brindó asistencia médica, comida y alojamiento a pobladores de zonas pauperizadas, etcétera.

Una rápida revisión de las obras de acción cívica realizadas o en realización por parte del Ejército resulta casi imposible, por su cantidad y extensión. Algunas de las mismas son:

- Reconstrucción de la línea telefónica-

telegráfica Paraná-Victoria y empalme con Diamante, en Entre Ríos.

- Construcción de caminos y puentes entre Monte Caseros y colonias vecinas, en Corrientes.
- Construcción de un canal de riego de 7 kilómetros en la zona Los Perales, Jujuy.
- Defensa marginal sobre la margen derecha del Río Grande, en Jujuy.
- Encauzamiento del río Yala, en Jujuy.
- Puente sobre la ruta nacional N° 168, Salta.
- Perforación para el abastecimiento de agua en la escuela "República de Italia", en Santa Fe.
- Puente sobre la ruta nacional N° 168, en Santa Fe.
- Campamento para niños indigentes.
- Donación de textos escolares.

Por lo demás, resulta significativo establecer que, en los últimos años, el Ejército tendió 7.642 kilómetros de líneas telefónicas, a través del arma de comunicaciones.

Toda esa trayectoria de participación militar en los más diversos aspectos de la vida nacional es la que ahora ha sido sistematizada coherentemente en una doctrina orgánica de la Defensa Nacional. El actual comandante en jefe del Ejército se preocupó también de establecer las bases para la coordinación de esfuerzos y de organizar la forma y modos de acción a través de los cuales la fuerza a su mando responderá a los requerimientos de la población. De alguna manera, se completa así el ciclo iniciado en las jornadas de setiembre de 1962, que restauraron la vigencia de la vida constitucional. Descartadas las posibilidades cesaristas, el nuevo Ejército ha elaborado una nueva doctrina que, recogiendo los aspectos más positivos de su propia tradición, le permite compartir las esperanzas de progreso de la comunidad nacional y ser copartícipe activo de su evolución. ♦



Puente "Bailey", instalado por elementos militares sobre el río Tartagal (Salta); Facilitar la evolución de las zonas del interior argentino.



La base Decepción, de Argentina: Más de diez países se han instalado en la Antártida, sin consideración por los derechos soberanos de nadie.

Antártida

Un tratado reciente y una pujante polémica

Alberto M. Candioti golpea la mesa con el puño y exclama: "¡Los rusos han construido ciudades subterráneas en la Antártida! ¡Viven hasta 500 personas en cada una de ellas!"

Científicos argentinos que pasaron un año —o varios— en el continente blanco, sonríen benignamente. "Hay mucha novelería sobre la Antártida —dicen—. La verdad es que todas las bases son subterráneas, porque están cubiertas de nieve: se vive la mitad del año bajo cuatro metros de hielo." Según ellos, los argentinos no tenemos nada que envidiar a los rusos en materia de "ciudades subterráneas".

La discusión sobre los derechos argentinos en la Antártida se actualizó inopinadamente la semana pasada, cuando el Poder Ejecutivo resolvió proclamar el 22 de febrero como día de la Antártida Argentina, para conmemorar la instalación, hace precisamente sesenta años, del primer observatorio magnético y meteorológico en el continente antártico (Orcadas del Sur). En adelante, todos los años "se realizarán actos alusivos a nuestros irrenunciables derechos de soberanía en la Antártida Argentina", reza el decreto, que lleva las firmas de los ministros Palmero y Zavala Ortiz.

El sábado último, el canciller se hallaba en la Antártida —el ministro de Defensa, Leopoldo Suárez, había desistido del viaje— juntamente con los comandantes en jefe de las tres armas y varios parlamentarios. El doctor Palmero dirigió un mensaje a todo el país. La institución de esta fecha conmemorativa, aunque no influirá apreciablemente sobre el status internacional de esa inhóspita pero fascinante

porción del planeta, puede hacer que los argentinos se interesen finalmente por saber qué es la Antártida. Al fin y al cabo, si "somos el país más alejado de los centros de la civilización mundial —como indica el mismo Candioti—, somos el más próximo a esa fabulosa reserva estratégica y económica".

La Antártida es uno de los dos continentes helados; al revés del Ártico —mar helado rodeado de tierra—, es tierra helada con mar en torno. La cubre una espesa capa de hielo, de tres a cuatro metros de espesor. Es plana, pero tiene algunas montañas. Abundan ballenas y focas; también se encuentran pájaros, raquíticas plantas y algunos insectos sin alas. El promedio de temperatura es de 40 grados bajo cero, pero los rusos registraron hasta 84.

Desde principios de siglo se buscó riqueza en el inmenso páramo: caza, pesca, carbón y otros minerales. Más tarde se descubrió que las condiciones meteorológicas de esta zona influyen en los fenómenos atmosféricos de otras regiones, y que un estudio constante de la Antártida tendría mucha utilidad científica. El interés por ese estudio culminó en el Año Geofísico Internacional de 1957-58.

Varios países reclamaron derechos sobre la Antártida, invocando consideraciones geográficas, históricas o científicas, pero ninguno logró hacerlos reconocer por los demás, ni por instancia internacional alguna. La Argentina tenía, desde luego, los mejores títulos, por ser el país más austral del mundo, por haberse instalado allí tempranamente y realizar estudios de manera constante. Pero no tardaron en suscitarse diferencias con Chile, como consecuencia de cierta indeterminación de límites en el canal de Beagle, y con Gran Bretaña, que considera a la Antártida como prolongación geológica de las Malvinas. La Argentina reclama como propio el cono delimitado por los 25 y los 74 grados oeste.

En las Fuerzas Armadas no faltan quienes acusan de negligencia al ré-

gimen peronista, que no habría reaccionado convenientemente ante las continuas intrusiones, no sólo científicas sino también militares. Durante la Segunda Guerra Mundial o inmediatamente después, se debió haber tomado posesión de nuestro sector antártico, sostienen algunos; restablecida la normalidad, nadie se hubiera atrevido a atentar contra el pabellón argentino. Por su parte, el entonces presidente Frondizi viajó a la isla Decepción el 8 de marzo de 1961 (un presidente chileno, González Videla, cumplió esa formalidad diez años antes). El viaje de Frondizi provocó reclamaciones diplomáticas de Gran Bretaña —que ha lanzado, hasta hoy, 15 sellos postales antárticos como prueba de soberanía— y de Chile; pero ya el 1º de diciembre de 1959, doce países, entre ellos la Argentina, habían firmado en Washington el tratado antártico, que "congela" —valga la metáfora— la situación actual por espacio de treinta años. Las grandes potencias, principalmente los Estados Unidos y la URSS, están interesados en el régimen internacional y, de hecho, lo han conseguido.

Durante sesenta años, la Argentina hizo considerables sacrificios para implantar su soberanía en esa vasta península. Actualmente, tiene establecidas cinco bases: Esperanza y Belgrano (Ejército); Orcadas y Decepción (Marina); Matienzo (Aeronáutica). Otras tres han sido abandonadas: Melchior, que a veces se usa como refugio; Brown, que sufrió un incendio en 1991 y se reabrirá en 1965, y San Martín, también incendiada.

En cada base hay un mínimo de siete a ocho hombres y un máximo de veinte; en total, unos cincuenta. El presupuesto destinado a la Antártida



Tres de las 15 estampillas "antárticas" emitidas por Inglaterra.



Candioti reclama "una Cancillería homogénea" (sin frondistas).

llega a varios cientos de millones de pesos; marinos y científicos opinan, con todo, que es insuficiente. Un científico que pasa todo el año en la Antártida nunca gana más de 30.000 pesos mensuales. USA y la URSS —cuyas autoridades antárticas, por lo demás, cooperan entre sí con entusiasmo— disponen, en cambio, de cuantiosos elementos. Los norteamericanos tienen bases de hasta 1.500 efectivos; los rusos, algo menos.

Candioti fue embajador en Londres durante los primeros tiempos del gobierno de Frondizi; después de renunciar, volvió a las filas del radicalismo del Pueblo. A principios de siglo, había vivido en la Patagonia y conocido Tierra del Fuego. Diplomático de carrera, fue en la ciudad magallánica de Punta Arenas (Chile) donde inició su actuación.

Desde cinco años atrás, Candioti lleva una violenta campaña en favor de la soberanía argentina en la Antártida. Para impedir la ratificación del tratado, se dirigió a los ministros militares de Frondizi y al Congreso, pero sólo consiguió que la representación de la UCRP votara en contra. Por su iniciativa, la plataforma electoral del partido triunfante prometía en su último punto: "Afirmación de la soberanía nacional sobre las islas Malvinas, territorio antártico, y jurisdicción absoluta sobre el mar continental". Actualmente no ocupa cargo oficial alguno, pero está inspirando la política del gobierno en esta materia. Hace unos días, almorzaba con Zavala Ortiz para asesorarlo sobre la Antártida. La conmemoración anual, el viaje del canciller y los jefes militares, la emisión de estampillas, son otros tantos actos sugeridos por Candioti para impresionar a la opinión nacional y extranjera.

Un alto funcionario de Relaciones Exteriores, entrevistado por PRIMERA PLANA, afirmó no saber a dónde conduce esta política; si a la denuncia del tratado antártico o, simplemente, a una afirmación simbólica de derechos que pueden recobrar un valor efectivo en 1989. La denuncia

de un tratado es algo muy serio, añadió, y el gobierno no parece dispuesto a afrontar una crisis con los otros once signatarios. Hasta ahora no se hicieron sondeos previos ante ninguna cancillería; seguramente, no se cuenta con el respaldo de Chile, que reclama soberanía sobre parte de la zona argentina. El mismo funcionario creía que las reacciones extranjeras ante el viaje de los jefes militares, por ejemplo, forzarían a una definición del gobierno argentino. La impresión general, en la cancillería, es que Candioti actúa movido por motivos elevados; pero que la pasión le dicta actitudes escasamente realistas. Candioti responde que el personal diplomático "está todavía plagado de frondistas" y reclama "una Cancillería homogénea".

Su crítica a la gestión del gobierno constitucional es la siguiente:

"Nosotros no podíamos aceptar que se limitaran nuestros derechos soberanos. Se dice que el tratado no lo anula y que podremos invocarlo dentro de treinta años. Pero, entre tanto, un ruso o un yanqui —cuyos países no ejercieron ocupación permanente hasta la última década, como lo hicimos nosotros desde 1904— pueden entrar sin permiso en bases argentinas e inspeccionar hasta los colchones, en busca de uranio, por ejemplo. No podemos enviar hombres, equipos e instrumentos sin advertir a otras once naciones. No podemos juzgar a ningún extranjero que cometa un delito en ese suelo argentino. Antes del tratado, el juez federal de Ushuaia tenía jurisdicción en aquella zona; ya no puede actuar debajo del pasaje de Drake".

Hace notar Candioti que, en su artículo XIII, inciso 5, el tratado estipulaba que su vigencia comenzaría una vez depositados los instrumentos de ratificación por todos los Estados signatarios. Se puede pensar, por lo tanto, que si la Argentina no lo hubiera firmado o ratificado, las grandes potencias no se habrían decidido a dar ese paso. En cambio, el gobierno de Frondizi prestó su aquiescencia y contribuyó a la unanimidad, sin que las autoridades militares ni el Congreso se lo impidieran.

La defección consistió, a su juicio, en haber consentido la internacionalización por treinta años de un territorio que, según el ordenamiento político de nuestro país, pertenece a la gobernación nacional de Tierra del Fuego, con iguales títulos que las islas del Atlántico Sur (Sandwich, Georgia y Malvinas). "No era necesario ceder la soberanía para que otras potencias pudiesen, como huéspedes de la Argentina, entregarse a experimentos científicos con fines de paz."

En un telegrama enviado al personal militar de la base Esperanza, con motivo de la institución del Día de la Antártida Argentina, Candioti condena una vez más el tratado. "Ahora, con patriotismo, se deberá insistir y lograr la pronta modificación del tratado antártico o, en su defecto, denunciarlo", puesto que conduce "a la definitiva internacionalización de nuestro suelo austral", sin respeto por los sacrificios que costó a militares y civiles "hacer ondear la bandera de la Patria, durante 60 años, en esas latitudes". ♦

A
L
I
T
A
L
I
A

(LINEAS AEREAS ITALIANAS)

El Caso D'Alessandro

Por el Dr. Ival Rocca *



Una inspección aduanera halló en un negocio de La Plata un encendedor de cigarrillos y algún otro objeto menor, almacenados en época muy anterior y sin el comprobante de compra o factura originaria. Esta anomalía es frecuente en cualquier tipo de negocios, como sabe todo el mundo.

Pues bien: la Aduana de La Plata aplicó por ese hecho a un comerciante sin antecedentes penales una multa de 30.000 pesos. Vale la pena recordar que los funcionarios de Aduana tiene derecho a un porcentaje sobre las multas que aplican. De todos modos, la ley es la ley y hasta ese momento no sucedía nada raro.

Pero he aquí que el comerciante apela, cuestionando la legalidad de la sanción que se le impuso, y la Aduana, si bien le concede ese recurso —“en los papeles”—, en la práctica lo entorpece. Le hizo saber que el recurso no seguiría su trámite mientras no pagara la multa; si no efectuaba ese pago, libraría oficio a la seccional de policía para que procediese a la clausura del local.

Resumiendo: un modesto comerciante, a quien la ley le reconoce el derecho a apelar, debe sacar de bajo tierra una suma bastante respetable para él, y depositar de todas maneras; sólo entonces se considerará la equidad o legalidad de su reclamo. Así se producía un caso discrecional, inconstitucional, un peligroso sistema de coerción llevado a la práctica por la Aduana, sin asidero legal de ninguna especie.

Es el “caso D'Alessandro”. El autor de estas líneas desea comentar —haciéndose violencia, pues actuó en él como letrado patrocinante del comerciante multado— por las proyecciones y el significado del pronunciamiento judicial que se obtuvo. La Cámara Federal de La Plata confirmó, efectivamente, el fallo del juez Guerello, sentando el precedente de que ni la Aduana, ni cualquier otra repartición administrativa, pueden disponer clausuras de locales mientras no esté firme la correspondiente resolución; y si la ley no lo establece con toda claridad, no puede exigirse el previo pago de una multa para sustanciar el recurso de apelación que el damnificado haya interpuesto.

Es, como se ve, una pauta general que interesa a todos los comer-

cientes e industriales, frecuentemente sometidos a la discrecionalidad de los funcionarios. El fallo ha sido anterior a la reciente promulgación de la Ley de Abastecimiento, y será cuestión de estudiar en qué medida esta nueva ley, si la Corte estatuye su constitucionalidad, modifica o no la situación precedente. En todo caso, el pronunciamiento del tribunal de La Plata es eminentemente protector de las garantías individuales establecidas por la Constitución Nacional.

El letrado actuó, al principio, por “intuición de equidad”, puesto que ningún artículo legal contemplaba el caso; pero cuando el Juez, y después la Cámara, resolvieron en favor del restablecimiento de las garantías violadas por la Aduana, tuvo una vez más la sensación de que en este país se está elaborando permanentemente —sobre la base de la jurisprudencia— un Derecho de hondo contenido social. No se trata ya de sentencias “con alguna gota de sentido social”, como reza una humorada célebre, sino verdaderamente impregnada de ese espíritu.

El “caso Cot” es el leading-case en materia de amparo, porque desde ese momento la Corte dejó sentado el precedente sobre la posibilidad del “recurso o acción de amparo”; el ya llamado “caso D'Alessandro” significa la proclamación judicial de que las autoridades administrativas no pueden adjudicarse poderes que la ley no otorga y que la Constitución veda. Las clausuras podrán operarse en los casos en que expresamente la ley lo disponga; pero no podrán demorarse los recursos con los pretextos del previo pago, si así no surge por disposición específica y claramente expuesta por el legislador. No hay más penas que las fijadas por la ley, ni más leyes que las constitucionalmente posibles.

También resulta ejemplarizante el oficio que el juez federal de La Plata, doctor Guerello, libró a la Aduana con motivo de este caso: además de comunicarle que debía sustanciar el recurso sin las exigencias que pretendía, le hizo saber que esa repartición deberá abstenerse, en lo sucesivo de proceder en la misma forma. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Hefelman: Dirigió para Hitler el exterminio de 73.000 personas.

Nazis

Un criminal y su temporada argentina

En Limburgo, Alemania Occidental, produjo cierta sensación la semana última el médico Hans Hefelman. Juzgado por crímenes contra la humanidad (dirigió el exterminio de 73.000 personas, como jefe de la sección Eutanasia, de Hitler), reveló que una organización católica llamada Caritas lo había ayudado a escapar de Europa, tras la guerra, y a instalarse en la Argentina. Regresó a Alemania a la caída de Perón.

Sus declaraciones —en las que rezumaba desprecio por su país de asilo— sirvieron para comprobar una vez más que después de concluida la contienda, la Argentina se había convertido en uno de los principales refugios de los criminales de guerra.

Aparentemente, Caritas fue organizada por los suizos, uno de cuyos delegados, monseñor Straubinger, centralizó sus operaciones en La Plata, provincia de Buenos Aires. No existen permoneos claros sobre las tendencias políticas de este prelado, que retornó a Alemania, donde murió. Resultó imposible, además, ubicar aquí a sus colaboradores de entonces.

Hefelman dijo que había trabajado en Buenos Aires en el matutino alemán *Freie Presse*. Un vocero de este diario informó a PRIMERA PLANA que, efectivamente, lo había hecho en forma esporádica como corrector, bajo nombre falso. Los redactores de PRIMERA PLANA recorrieron los lugares donde Hefelman afirmó haber desempeñado cargos, pero en ellos sólo recogieron evasivas y negativas. Se pudo evidenciar, de todos modos, que fue ayudado por el semanario *Der Weg*, que se editaba en Buenos Aires y cuya circulación prohibieron en Alemania las fuerzas norteamericanas de ocupación. También recibió cooperación, igual que otros criminales nazis, de la organización “Kameradenwerk”, que dirigía en la Argentina Konstantin Freiherr von Neurath, hijo del ex canciller de Hitler. ♦

No es jet... no es turbohélice



Es el mejor avión de pasajeros con motor a pistón que se haya construido jamás. Grande, fuerte, poderoso. También veloz. Con una cabina amplísima, y por si esto fuera poco, altimétrica. Equipado con radar y la última palabra en materia de instrumental.

No es un avión de corto alcance. Fue diseñado con todas las aptitudes mecánicas y el confort interior que exigen los vuelos largos. Como cruzar el Atlántico de un salto.

Por eso, nuestras rutas de cabotaje son para el nuevo DC-6B de AUSTRAL algo así como un juego de niños...

Nuevos servicios con los DC-6B de AUSTRAL

10 frecuencias semanales a **CORDOBA**
 5 frecuencias semanales a **MENDOZA**
 3 frecuencias semanales a **BARILOCHE**
 3 frecuencias diarias a **MONTEVIDEO**

Y como siempre... nuestros vuelos a Mar del Plata y Patagonia

CREDITO A SOLA FIRMA SIN INTERES



Tan cerca como su teléfono, está su Agente de viajes... Consúltelo!

AUSTRAL

Cía. Argentina de Transportes Aéreos
 Leandro N. Alem esq. Lavalle -
 T. E. 31-1836/7197.



Yuri Nosenko: Con un portafolio debajo del brazo inició su odisea.

Espionaje

El huésped del cuarto 207

El hotel Rex es un opaco establecimiento de tercera categoría, ubicado en la avenida Wendt, de Ginebra, Suiza. Detrás de sus gastadas paredes de estuco amarillo, limpios aunque poco lujosos cuartos sirven de hogar a comerciantes de clase media o diplomáticos secundarios. Cuatro semanas atrás, diez rusos llegaron al Rex: estaban en Ginebra para participar de la conferencia internacional de desarme. Los empleados del hotel los recuerdan como a una áspera banda de funcionarios. Salvo el huésped de la habitación 207, Yuri Ivanovich Nosenko, de 36 años.

El pulcro Nosenko tenía siempre una sonrisa y una frase amable para las mucamas y, cada vez que podía, les mostraba los dibujos a lápiz que sus dos hijos le habían enviado desde la URSS. "Pronto me reuniré con ellos", decía Nosenko, mientras contemplaba extasiado las casas y los animales que se codeaban en aquellas hojas. Pero un día antes del señalado para su regreso a Moscú, el huésped del cuarto 207 tomó un pequeño portafolio, se escurrizó del hotel y nunca regresó: era el 4 de febrero.

Cuando sus compañeros notaron su desaparición, comenzó la caza del hombre: Nosenko, agente de confianza de la KGB (servicio de la contrainteligencia), acababa de pasarse a Occidente. Agentes soviéticos hurgaron Ginebra y mantuvieron bajo vigilancia las fronteras y aeropuertos. Sólo cuando era demasiado tarde, los rusos pidieron ayuda a Suiza. Fueron más lejos: el jefe de la misión ante la conferencia del desarme, Semyon K. Tsarapkin, culpó de la "traición" de Nosenko a las autoridades suizas.

La pérdida era grave para los soviéticos: a pesar de que estaba calificado como "experto en desarme", Nosenko actuaba presumiblemente como

vigilante de la KGB para controlar a toda la delegación. La defeción condujo a que, sin previo aviso, la misión de Ginebra cambiara el orden de prioridad de sus temas. El del estacionamiento de tropas en países extranjeros fue desplazado por el de la reducción de gastos militares. Ocurre que Nosenko sabía un par de cosas sobre el despliegue exacto de las fuerzas rusas en el exterior.

La noticia de la desaparición de Nosenko se reflejó, en Washington, en las sonrisas de algunos efectivos de la CIA (Agencia Central de Inteligencia). Es que en el mismo momento en que Tsarapkin urgía la captura de Nosenko, éste se encontraba ya en suelo norteamericano. Los detalles de su fuga tal vez nunca se divulguen. El propio Nosenko se limitó a contar que abandonó Suiza voluntariamente. Luego de atravesar la frontera francesa, fue alojado en una casa parisiense.

A partir de ese instante, Nosenko debió soportar los clásicos tests a que la CIA somete a los desertores. Primero, en una habitación confortable, erizada de micrófonos y grabadores, un intérprete de ruso comprueba la identidad y determina las razones de la defeción; como se dice en el argot de la Inteligencia, "establece los *bona fides*". Una hora después, este funcionario prepara su informe, mientras el desertor queda a solas con el agente por cuyo intermedio se organizó la huida, y cuya misión, entonces, es la de abastecerlo de comida, cigarrillos y defensa.

Tras los interrogatorios iniciales, se practica un examen a través del "detector de mentiras". Todo se desarrolla dentro de un lógico clima de gentileza, con las corbatas flojas y sin focos ni presiones. A este último sistema se recurre únicamente si hay dudas sobre la fe del desertor.

No bien las investigaciones conforman a la CIA, se le requiere que firme una solicitud de asilo y es trasladado a un lugar secreto de la institución, en los Estados Unidos. Aquí puede permanecer durante meses, transmitiendo las informaciones que posee, mientras se verifica cada ángulo de sus relatos. En este lapso, como de costumbre, Nosenko vivirá junto a un par de agentes norteamericanos, que lo interrogarán, comerán y beberán con él y lo tranquilizarán sobre su situación. También lo harán recorrer calles y ciudades del país, con el fin de que confirme su imagen de USA.

Una vez que Nosenko se haya despojado de los datos que conservaba, probablemente se le confiera un descanso de seis a ocho meses. Recibirá una paga mensual de 500 a 600 dólares mensuales, ocupará un departamento custodiado y se le entregarán libros soviéticos (Trotsky, Pasternak, memorias de otros desertores) para que consolide su posición.

El ministerio del miedo

Al cabo de este período, quedará un tiempo en las oficinas de la CIA, comentará informes, leerá la prensa rusa, escribirá biografías de antiguos colegas. Hasta ese momento será, todavía, una atracción popular, una estrella; en la mayoría de los casos, se trata de una fama que se extingue al

agotarse los materiales proporcionados. De allí en adelante, los desertores suelen convencerse de que su futuro consiste en romper con la CIA e insertarse en la vida ciudadana de la nación. Sin embargo, pocas veces logran vencer sus problemas psicológicos.

Porque estos hombres hallan dificultades en comunicarse con sus vecinos y hasta pierden su sentido de la sutileza y de la diplomacia, que les valió ascensos en los servicios secretos. Saben que apenas defecionan, su cabeza es puesta a precio, y esto los lleva a comportarse más como animales asustados que como seres humanos. Algunos ejemplos:

• **General Alexander Orlov:** Quizá el más importante de los agentes soviéticos pasados al Oeste, espera todavía, a 26 años de su defeción, que la KGB lo elimine en cuanto dé con él. Vive en una granja situada "en algún lugar de USA", y sólo un número reducido de funcionarios de la CIA y el FBI (Policía Federal) saben de él.

• **Nikolai Khokhlov:** Enviado en 1954 al exterior por la KGB, con órdenes de asesinar a un líder ruso emigrado, se asiló en Norteamérica, donde publicó un libro y dictó conferencias (hablaba con el rostro contra la pared, de espaldas al público). Hace seis años, Khokhlov fue a Europa de vacaciones; creyó que le servían comida envenenada en un restaurante y, desde entonces, comenzó a ocultarse.

• **Igor Gouzenko:** Héroe de la ruidosa historia de espionaje de 1945, en Canadá; se llevó de la embajada soviética en Ottawa 109 fichas de agentes rusos. Artículos, libros, un film (*La cortina de hierro*, con Dana Andrews), significaron para Gouzenko fortuna económica, autos, propiedades. Pero aún lo acecha el miedo a la policía secreta soviética, el mismo miedo que lo hizo declarar ante una real comisión canadiense con la cabeza encapuchada, o que le impide a no confesar a sus dos hijos su apellido.

La razón que movió a Yuri Ivanovich Nosenko a desertar tuvo que ser realmente profunda: su familia está en Rusia, entregada ahora a la venganza de las autoridades. El único recuerdo de sus hijos son unas páginas dibujadas que ahora guarda entre sus efectos. ♦



Igor Gouzenko: Una capucha para despistar a sus ex compañeros.

Historia

Las discusiones de Karlovy Vary

Recientemente se celebró en Karlovy Vary (Checoslovaquia) un congreso internacional de historiadores del Este y del Oeste. El tema en discusión era el de la resistencia clandestina a las potencias del Eje, en la contienda de 1939-1945. Pero los observadores se formularon esta pregunta: ¿puede existir cooperación entre historiadores de diversa nacionalidad e ideología? Y otra aún más vasta: ¿la objetividad científica es posible en la historia?

Este año, en junio, se cumple el cincuentenario del estallido de la primera guerra mundial. Durante medio siglo, los escolares franceses y alemanes, ingleses y rusos, norteamericanos y japoneses, aprendieron una versión de esa guerra que reserva a su propio país el monopolio de la moralidad y el heroísmo. Las desinteligencias se manifiestan no sólo entre países que fueron enemigos, sino también entre los aliados. La experiencia más reciente, en este aspecto, es la de un libro de memorias escrito por sir Douglas Haig, jefe del cuerpo expedicionario inglés que combatió en Francia contra las tropas del Kaiser. A juicio de los lectores franceses —que inundan de cartas de protesta las redacciones de sus periódicos—, sir Douglas no rendiría el debido tributo al valor del poilu (soldado francés de infantería). El anciano militar inglés, fastidiado, respondió que cree en el valor de todos los combatientes de la primera guerra mundial, incluido el poilu. Un nuevo alud de injurias cayó sobre él.

Aún más estrepitosas son las contradicciones sobre la segunda conflagración, si se tiene en cuenta que es más reciente y que fue un conflicto ideológico. En 1914-18, todas las potencias tenían criterios de filosofía política y moral equivalentes. En 1940-45, no sólo Italia, Alemania y el Japón, sino también la URSS, país aliado a las democracias occidentales, habían reemplazado esas pautas ideológicas. Por lo demás, cada nación se dividió en fracciones ideológicas; el caso más evidente fue el de Francia, que para algunos se encarnó en de Gaulle y para otros en el régimen de Vichy. Las concepciones dominantes en la Italia o la Alemania de hoy son antifascistas, de modo que los historiadores entran en un terreno resbaladizo cuando, refiriendo los sucesos del luctuoso quinquenio, deben discernir las responsabilidades del régimen anterior y, al mismo tiempo, reiterar su solidaridad retrospectiva con la nación.

El congreso de Karlovy Vary es el tercero de una serie. Los anteriores se llevaron a cabo en Lieja (Bélgica) y Milán (Italia), en 1958 y 1961. En el primer caso, se enviaron invitaciones a los institutos de historia de los países del Este; sólo acudieron los rusos. Los polacos objetaron la presencia de

representantes del Instituto Sikorski de Londres (creado por el antiguo gobierno polaco exiliado), y los historiadores de las otras "democracias" populares" hicieron causa común con ellos. En la segunda reunión participaron nutridas delegaciones del Este, pero los organizadores italianos renunciaron a la presencia de historiadores emigrados. Tampoco esta vez pudieron concurrir, pero la representación occidental fue numerosa.

El problema, irritante y por ahora insoluble, de la convivencia —al menos durante unos días— de congresistas del mismo origen nacional, pero separados por el régimen político actual de sus países, basta para mostrar, según los observadores, cuán precario es el terreno sobre el que se mueve la historia, que pretende ser una ciencia, sometida a todas las exigencias de la crítica, y cuyos representantes, sin embargo, a diferencia de los demás hombres de ciencia, se vituperan con pasión y no se escuchan los unos a los otros.

Las prevenciones de los investigadores occidentales son razonables, si se tiene en cuenta, por ejemplo, que sus colegas del Este mudan de opinión según las circunstancias políticas del momento en que escriben. Así, por ejemplo, después de haber sostenido durante más de treinta años que Stalin fue el vencedor de la batalla de Tsaritsin (contra los rusos blancos), acaban de descubrir ahora que quien consolidó la resistencia en esa ciudad —después llamada Stalingrado y ahora Volgogrado— fue, en cambio, Paul Dybenko, un miembro de la "vieja guardia" bolchevique ejecutado por el dictador en los años 30. Las reediciones de la Gran Enciclopedia Soviética ilustran claramente esta subordinación de los historiadores a las decisiones del poder.

Pero varios congresistas occidentales, en Karlovy Vary, después de censurar estos procedimientos, manifestaron que todo apriorismo es condenable, sea el que deriva de una ideología como el que proviene de consideraciones como "la moral política" o el "honor nacional". A su juicio, el historiador debe rebelarse, en la medida de sus posibilidades intelectuales, contra toda presunción no científica, contra toda determinación de sus ideas por el país, la clase o la ideología. Los congresistas rusos objetaron vigorosamente esta concepción: a su juicio, siendo inevitable el acarreo de elementos subjetivos, más vale adoptar la "ideología de la clase obrera" —expresada en cada momento por el comité central del partido Comunista— puesto que se trata de la "ideología del porvenir".

Si es o no posible esa depuración de los elementos subjetivos que empañan el conocimiento histórico, lo revelará, tal vez, la Historia de la Humanidad (en seis tomos) que edita la UNESCO. El primer tomo de esa obra acaba de publicarse en inglés. Participaron en su elaboración sabios de todos los países, cuyos testimonios han sido sintetizados por Jacquetta Hawkes y sir Leonard Woolley. Pero el primer tomo se refiere a la prehistoria. ♦

MARTANK

EVITA
PROBLEMAS
POR FALTA
DE AGUA.

Recuerde:
MARTANK
le avisa!



Ya no hay que estar pendiente, "a ojo" de la existencia de agua que almacena el tanque. Y la falta sorpresiva de agua, por olvido o improvisación, se evitará siempre con

MARTANK

Este moderno y científico artefacto, controla fielmente —siempre—, el nivel del agua, cualquiera sea su cantidad. Preserva calefones, y evita la marcha inútil de motorbombarderos, con su aviso silencioso e infalible. MARTANK en su hogar, completará su bienestar.

DISTRIBUIDORES:

AGAR CROSS y Co. Ltd.
Paseo Colón 515

PLUS VENTAS
Rodríguez Peña 227 10° 2.
T.E. 35-7320

MARCA
Pasaje La Nueva 349 T.E. 757-4215
SAENZ PEÑA



MEDICINA

Los hijos del divorcio

Por el Dr. Florencio Escardó *

A cada momento el médico está obligado a tener contacto con familias que no están comprendidas dentro del esquema familiar que le han enseñado como tradicional, y nadie le ha hecho saber que ese esquema no corresponde a una buena cantidad de casos. Por ejemplo, cálculos fehacientes indican que hay en nuestro medio entre 100 mil y 120 mil familias constituidas por cónyuges que estuvieron casados con anterioridad y han realizado su nueva unión luego de deshacer la primera.

Poco importa lo que diga el Código Civil y la prefiguración teórica. El médico confronta hechos y esas familias están allí; en esas familias hay chicos y cuando se enferman de gravedad, el médico tiene que tomar en cuenta que, además del padre actual y presente —el que cumple el rol de tal—, existe otro con derechos de sangre y que debe ser informado. Menos frecuentemente, lo mismo ocurre con las madres. Por raro que esto parezca, tales situaciones no ofrecen inconvenientes prácticos: las cosas pasan como si el nuevo matrimonio, fortaleciendo la realidad plena de una familia que funciona, hubiese asumido entre sus obligaciones la de guardar y aceptar los mecanismos históricos de los hijos que contiene.

Si se toma un término medio de tres hijos por familia, hay entre nosotros y 360.000 niños en los cuales la figura paterna no coincide personalmente con el rol paterno, usando el galicismo "rol" en el sentido técnico empleado por los sociólogos. Frente a esta realidad, el médico comprende que la familia es una presencia psicológica sobre la cual él tiene mucho que aprender; por regla general, no lo ha hecho en la Facultad en que se formó, pero lo hace con eficacia por medio de las publicaciones de los sociólogos, psicólogos y pedagogos.

Si bien la familia reconstruida en una nueva experiencia ofrece dentro de sí misma recursos para la estructura psicológica de los niños —los cónyuges primitivos se han separado, pero el hecho de que hayan vuelto a casarse significa que tienen plena confianza en la institución matrimonial y coraje para probarla de nuevo—, los graves problemas surgen en los chicos de la familia original simplemente deshecha: el pleito ha concluido, los hijos quedan generalmente con la madre y el juez establece, no siempre sin largas

y abundantes tramitaciones, lo que se llama un régimen de visitas. El progenitor podrá ver a sus hijos tales y cuales día entre tales y cuales horas; uno y otro padre se aferran a lo dispuesto formalmente por la ley, la madre sólo cede los chicos en los plazos estrictamente determinados y el padre está constreñido a visitarlos a reloj y calendario.

Y aquí comienza la consulta al médico: la madre pretende que el contacto con el padre no es bueno para la salud del hijo, que en sus breves horas de paternidad aquél no sabe cuidarlo, que le ofece comidas excesivas o malsanas, que le hace conocer gente inadecuada... La prueba consiste en el consorcio que demuestra el chico después de esas visitas. Además, a veces, vuelve malhumorado, resfriado... La realidad objetiva de las acusaciones es imposible establecer puesto que, casi siempre, el pequeño sigue siendo el campo de batalla de rencores y disidencias no pacificado por la resolución del juez.

Pero para el médico hay otro hecho evidente e indiscutible: el régimen de visitas en sí mismo es una causa de grave daño emocional y de desequilibrio psicológico. Nadie puede tener padre a horas fijas, ni nadie puede ser padre solamente en días determinados. La sola aproximación de la hora prescripta es un motivo de ansiedad para todos, un retardó en la búsqueda o en la devolución es un motivo de tensión y angustia, y la ley, con seriedad jurídica, en vez de facilitar un método de contacto entre el hijo y su padre, se limita a prescribir un plazo regular de relaciones convencionales y forzadas.

La medicina psicológica no sabe cómo arreglar eso, pero sí sabe que para ser sano anímicamente, todo niño necesita figuras maternas y paternas positivas y afirmadas, y sabe que en su ausencia o irregularidad el ser humano se hace fatalmente neurótico y antisocial. Sobre la materia ya se hacen diagnósticos, pronósticos, terapéuticos y profilaxis que la feroz máquina tribunalicia olvida o soslaya. Me parece llegado el momento de que no se tramite un solo pleito de separación y tenencia de hijos, sin la intervención de un pediatra experto en medicina de la familia o de un psicólogo avezado en el manejo del grupo familiar, que trate a ambos padres y a los chicos como un conjunto de disidencias y coincidencias. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Pruebas

La ebriedad frente al volante

El parlamento francés tiene, entre los temas a debatir próximamente, un proyecto de ley que refuerza las disposiciones para detectar y reprimir a los automovilistas que conducen en estado de ebriedad. Se pide que el análisis de sangre no constituya el único elemento válido sino que los tribunales correccionales, a cuyo cargo está la aplicación de penas, cuenten con una ficha de comportamiento de los infractores así como un examen clínico realizado por un médico responsable.

En estos días, por mera coincidencia, la Federación Internacional de Funcionarios de Policía, dio a conocer los detalles de una encuesta levantada en diez países europeos sobre las maneras utilizadas para discernir si un conductor se encuentra ebrio. Algunas de ellas:

● **Gran Bretaña:** La policía solicita el consentimiento del automovilista para un análisis de orina, que efectúa un laboratorio: el de sangre sólo puede ordenarse por consejo del médico que se consulte en cada oportunidad o por expreso deseo del presunto infractor. Los tribunales no se contentan con estos elementos: toman en cuenta el testimonio personal del agente.

● **Suiza:** En caso de accidente, el examen médico y el análisis de sangre son obligatorios. Si la policía sospecha ebriedad en el automovilista, lo somete a una primera prueba con un detector portátil; si éste revela impregnación alcohólica, hay autorización para que se le practique un estudio clínico y el clásico análisis sanguíneo.

● **Italia:** La policía no dispone de instrumentos legales para constatar la embriaguez. A lo sumo, tiene poder para hacer revisar al conductor de autos por un médico clínico, que luego deberá elevar su diagnóstico ante los tribunales. Si la beodez es manifiesta, el policía debe prohibir al infractor seguir adelante. Toda condena por esta causa se registra en un fichero especial.

● **Bélgica:** Se juzga a los acusados sobre la base del informe presentado por el policía actuante, el examen médico y el análisis de sangre.

La encuesta destaca que el método de mayor interés proviene de la Alemania Federal: el *alcotest*. Lanzado en 1950 y adoptado oficialmente en 1955 por la policía federal, se fabrica hoy a un ritmo de 50.000 unidades mensuales. Consta de un tubo —que comporta, en sus dos extremidades, una masa reactiva amarilla que vira al verde en presencia de vapores de alcohol— al que se aplica un globo. El automovilista debe soplar por la punta libre, dotada de una boquilla de caucho, hasta que el globo quede inflado. La operación exige 20 segundos de tiempo y una sola bocanada. El grado de co-



Los conductores de autos chocan en Alemania Este con el alcotest.

loración proporcionado por la masa reactiva indica el grado de alcoholización; si los resultados son negativos, el análisis de sangre sobra.

El empleo del *alcotest* —que ha comenzado a usarse en los Estados Unidos— simplifica notablemente la labor de los servicios de seguridad y tránsito. Todos los policías están provistos de este sencillo adminículo y en los últimos años han disminuido los casos de ebriedad: los automovilistas no beben, o beben menos, por temor a encontrarse en cualquier momento y cualquier ruta con el ahora fatídico *alcotest*. ♦

Cáncer

Los alemanes no culpan al tabaco

Estados Unidos está todavía conmovido por el informe sobre la incidencia del tabaco en la contracción del cáncer (ver PRIMERA PLANA, Nº 55), que una comisión oficial elevó al ministerio de Salud Pública y a la presidencia de la Nación. La semana pasada, las conclusiones de un grupo de especialistas alemanes dio una inesperada vuelta de tuerca a tan espinoso problema.

Al cabo de un lustro de investigaciones, un equipo de científicos de siete institutos de patología de la región de Westfalia, dirigidos por el doctor Reinhard Poche, de la Academia Médica de Düsseldorf, observó, en síntesis, que el cáncer de pulmón (*carcinoma bronquial*) no proviene de inhalación de tabaco sino del contacto del ser humano con el aire contaminado por los gases de los automotores y el humo de las usinas industriales.

Poche, secundado por el doctor Kneiler, de la Universidad de Bonn y el núcleo de expertos, analizaron más de 1.200 casos agudos de cáncer de pul-

món y evacuaron 26.000 diagnósticos de autopsias que se remontan a 1908. Los resultados difieren esencialmente con los obtenidos en otras partes del mundo, inclusive la reciente pesquisa norteamericana.

Los institutos participantes solventaron una vasta labor de búsqueda, mediante encuestas directas en las que cupieron toda clase de preguntas. Planetes especiales recorrieron las áreas vigiladas y se apilaron fichas y reportajes en los laboratorios y oficinas del equipo. El resumen dado a conocer por el profesor Poche a las autoridades nacionales y a los centros médicos contiene curiosos detalles:

- En todas las autopsias practicadas en Düsseldorf, entre 1908 y 1910, se verificó una proporción del 0,4 por ciento correspondiente a cánceres de pulmón. De dicho porcentaje, la mayoría pertenecía al sexo masculino. Igual estadística se realizó, en la misma ciudad, entre los años 1956-1958 y las cifras variaron: se halló cáncer de pulmón en el 8,9 por ciento de las autopsias. Lo único que se mantuvo sin demasiada variación fue el absoluto predominio de hombres entre los enfermos muertos.

- La incidencia del carcinoma bronquial es más frecuente entre las edades de 55 a 60 años. En edades superiores, más raro. Lo inesperado reside en que esos límites se mantienen desde 1908 hasta hoy.

- Los 1.229 cuadros agudos que se estudiaron fueron divididos en fumadores y no fumadores. "Si es correcta la hipótesis de que los cigarrillos son responsables del aumento del cáncer de pulmón —dijo el doctor Poche— debía suponerse que este mal se desarrollara más tempranamente entre los fumadores intensos. No ocurrió así." En el medio siglo cubierto por las investigaciones los *ratings* chocan con la creencia generalizada de la demoledora influencia del tabaco. En cambio, se advierte una modificación en el tipo de cáncer que ataca a ambos sexos; el cáncer de estómago, que hacía estragos entre los hombres a principios de siglo, cedió paso al de pulmón, en esta relación: por cada 5 hombres que lo traen hay una mujer.

- La comparación entre profesiones y hábitos de los casos tratados indicó que el carcinoma bronquial se desarrolla, con más frecuencia, en tres sectores definidos, de acuerdo con el siguiente orden de gravedad: 1) conductores de automóviles, viajantes de comercio, policías de tránsito y ferroviarios; 2) operarios industriales y técnicos vinculados con esta actividad, desde plomeros y cerrajeros hasta soldadores y todos aquellos que trabajan en lugares viciados por el humo, el polvo y los gases; 3) quienes trabajan al aire libre: albañiles, labradores, jardineros. La vecindad con máquinas diesel y sus derivados también se muestra perniciosas. El más bajo porcentaje de cánceres de pulmón se encontró entre los empleados de oficina y las amas de casa, servicio doméstico, etc.

El profesor Poche resumió la investigación de esta manera: "Como corolario nos queda: tres hechos fundamentales, ninguno de los cuales prueba

la acción fatal de los cigarrillos". Los tres hechos:

- La edad-promedio de las personas atacadas por el cáncer de pulmón es la misma, se trate de no fumadores o de fumadores.

- No surgen índices que aseguren una conexión estrecha entre la inhalación del humo de los cigarrillos y el aumento del carcinoma bronquial.

- Los sectores en los que se descubrió menor incidencia del cáncer de pulmón estaban constituidos, en su mayoría, por fumadores activos.

"Desde luego —admitió Poche—, el tabaco contiene sustancias cancerígenas. Sin embargo, esta mínima presencia juega un papel secundario frente a la abundancia de las mismas sustancias en el aire. Quienes sostienen que sólo el cigarrillo produce el cáncer de pulmón, actúan irresponsablemente. Esto hará que otras causas más importantes queden en el olvido y no se las inspeccione con eficacia. Nuestra tarea, después de todo, quiere servir al propósito de intervenir en un proceso peligroso y contribuir a su esclarecimiento."

El diario *Müncher Merkur* (El Mercurio de Munich), al rendir cuenta de las experiencias comandadas por el doctor Poche, a las que califica de "sensacionales", anuncia que se proseguirán. Al mismo tiempo, sacudida por las noticias de USA, la industria tabacalera de Alemania Occidental echa las bases de un centro químico-médico con el fin de intensificar, mediante un abultado presupuesto, las investigaciones sobre la materia. ♦



SABER
SER
MUJER
NOVIA
ESPOSA
MADRE

IPIM ofrece a la joven de hoy su curso integral teórico práctico dictado por profesionales.

RELACIONES HUMANAS FAMILIARES
BIOLOGIA
PUERICULTURA • RECREACION INFANTIL
NUTRICION • COCINA
ADMINISTRACION DEL HOGAR • MANUALIDADES
BELLEZA
IKEBANA

ABIERTA LA INSCRIPCION 1964
INSCRIPCION LIMITADA
DIVERSOS HORARIOS
INFORMES: 9 a 12 y 10 a 20

IPIM

Instituto de Preparación Integral de la Mujer

Miembro de la Unión Internacional de Organismos Familiares (Paris)

SANTA FE 1206, 4º P. H.
BS. AS. - T.E. 44-3846

Vida moderna

La naturaleza al alcance de la mano

“El presbítero nada ha perdido de su encanto ni el jardín de su esplendor”. La frase, incluida en *El misterio del cuarto amarillo*, de Gastón Leroux, y a través de la cual se ofrecía una de las claves de ese misterio, hizo suspirar a los lectores europeos de principios de siglo. Hoy, naturalmente, no es más que un recuerdo, la cita obligada de algún lector memorioso. Aunque la vida humana, la vida moderna, concede razón y vigencia a, por lo menos, una parte de la frase. Los jardines nada han perdido de su esplendor, siguen siendo algo más que un atractivo superfluo.

“Cada época tiene su modo. En la era espacial se busca la evasión de los problemas y el descanso. La naturaleza da descanso, y ese es el sentido del jardín en nuestros días”, dice Elena Castro de Robirosa. Detrás de su opinión se escalonan 25 años bordados de terrazas y balcones, preparación de plantas y tierras, nivelaciones de terrenos, una creación constante que dejó y deja su huella en Buenos Aires y alrededores y que los entendidos consideran como una mezcla exacta de estética y serenidad.

El jardín es, cada día más, tema de controversia. Porque también lo son sus aliados: la decoración de interiores, las modas de la vestimenta, las costumbres, inclusive el clima, las características geográficas. Cuando las inclinaciones y los gustos varían, no se evaporan ni se pierden los elementos de estilos anteriores. Un criterio inteligente sabe, lo mismo que en el caso de los muebles, conservar lo valioso y otorgarle nueva vigencia al ponerlo en relación con la actualidad.

Dentro del rubro jardines, la tendencia a arrasar con plantas que subyugaron a otras generaciones (las palmeras, por ejemplo) y que ya alcanzaron una plenitud abonada por el tiempo, es, en principio, un acto de barbarie. Una mano experta está obligada a utilizar la belleza de la planta y obtener un efecto distinto, despojándola de reminiscencias. Esta es la trastienda, la obra oculta, casi de laboratorio, que precede al posterior impacto visual. Aunque para llegar a este impacto se teje una trama de ensayos y vacilaciones, de cálculos y hallazgos.

La encuesta practicada por PRIMERA PLANA revela que, actualmente, dos tipos de jardín dominan: el *oriental*, que se reconoce por la simplicidad de líneas y la liviandad de sus componentes, aptos para los espacios reducidos; y el *inglés*, que emplea grandes espacios de césped, borduras de flores y arbustos, y grupos de árboles como fondo.

Los rudimentos

La mejor manera de formarse una idea sobre lo que debe ser un jardín es echar una ojeada previa a lo que

no debe ser un jardín. Un paseo atento por los suburbios de la ciudad provee precisos índices de este último caso. El error más generalizado consiste en el mal aprovechamiento del espacio. Caminitos, canteros desubicados, árboles de excesivo tamaño, cercos o arbustos que impiden la libre expansión de la mirada proliferan en los barrios aledaños. Los enanitos y la vasta serie de estatuas de yeso pintado también desesperan a los entendidos.

El primer consejo a formular a quien disponga del privilegio de un trozo de terreno es la consulta a un experto. Ni más ni menos que como sucede en otras actividades de la vida cotidiana. El trámite suele despertar temores y dudas, especialmente ante la idea del precio que el experto fije. Pero los rudimentos de la actividad no son difíciles de aprender:

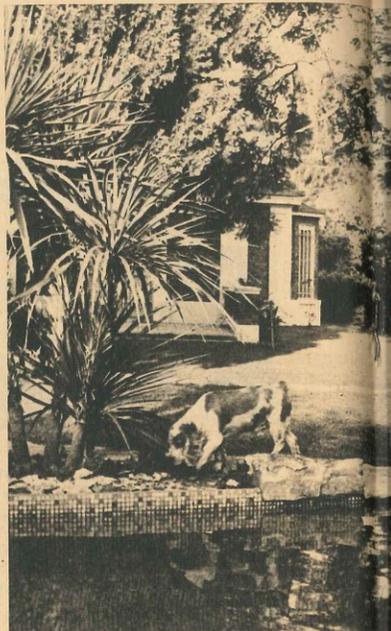
- Todo jardín puede desarrollarse en etapas, un modo de disponer de las sumas necesarias; lo lógico es que dichas etapas estén planificadas. Así se consigue que el jardín constituya, desde el principio, un lugar agradable, sin esperar a su completo desarrollo.

- Para el mantenimiento de los jardines, conviene respetar ciertos puntos básicos: la simplicidad de líneas es primordial, en épocas en que la totalidad del cuidado depende de los dueños; es necesario buscar los efectos de follaje más que las flores; una bordura de arbustos perennes resulta más económica que una de flores y plantas perederas (como hacen las amas de casa cuando recurren a las frutas y verduras de la estación, conviene comprar las plantas rústicas que más abundan: son más baratas); la combinación de las tonalidades de las hojas depara mejores efectos; a falta de experiencia, se señala la necesidad de prescindir de ornamentaciones, preferir los espacios unidos, más sedantes.

- En los casos de pequeños jardines, un leve desnivel en el terreno, al brindar la sensación de dos planos distintos, causa la impresión de un mayor tamaño. Se recomienda, también, no quitar nunca un árbol de cierta importancia: siempre quedará tiempo para eliminarlo.

El ángulo de enfoque

Según la señora de Robirosa, “el jardín es un sitio en el que transcurre parte de la vida, un *living-room* al aire libre”. Sobre este concepto basa su idea de la relación que el jardín debe tener con la casa y la trascendencia y el valor que representa en el crecimiento y esparcimiento de los niños. “El jardín es una niñera más. Si hay plantas demasiado elaboradas, una grita para que no las pisen. Una fuente-cita de agua, un cuadrado de arena, nunca sobran. Así, el chico, entreteniéndose, no molesta. Además, en contacto con la naturaleza, el gusto por las plantas y las flores le surge normalmente”. Por eso, en el diseño que realiza para un jardín en San Isidro ha incluido en una zona visible desde todas las ventanas de la casa, incrustada entre el césped y junto a unos arbustos, una fuente cuya profundidad de agua no supera los 15 centímetros y que, a los costados, se remata con arena. “Los chicos irán allí sin que se les diga.”



Este jardín, de Detry y Stienstra, requiere mil metros cuadrados, y, sin



Elena Castro de Robirosa emplea el *living-room* al aire libre en Buenos Aires y alrededores. Su principio: “El jardín es un sitio en el que transcurre parte de la vida, un *living-room* al aire libre”.



duras labores de desmonte para realimentar la pileta, costó 350.000 pesos.



brillo en todas sus creaciones para Buenos Aires. El jardín es un living room al aire libre".

La señora de Robirosa no es la única dedicada a tan esotérica labor. Los especialistas abundan; se han formado a fuerza de investigación personal. Los egresados de la Facultad de Agronomía trabajan, en su casi totalidad, en el campo. Por otra parte, los cursos de *jardinería y floricultura* que se dictan en el país —con otorgamiento de diplomas— son, según los profesionales, de notoria pobreza, salvo excepciones.

Nombres como Neira y Ezcurra, establecidos en la calle Tucumán 348; Kohll y Ullman, de Echeverría 3102 (ambos en la Capital Federal), pertenecen a la más veterana tradición en la materia. Sin embargo, en este momento, el máximo refinamiento está representado por la señora de Robirosa y el *team* que integran Helen K. de Detry Betsy Stienstra.

Los entendidos recalcan la seriedad y eficiencia de la Sociedad de Horticultura, instalada en Tagle 2640, de la Capital, donde se atienden consultas y se dictan clases de jardinería y arreglos florales calificadas como valiosas. Para los intransigentes en materia de consejos, vale una estrategia: no adquirir las plantas en los comercios céntricos sino en los viveros situados en las afueras. El más renombrado es el San Isidro Garden Center.

Métodos y precios

Los métodos de cada empresa o profesional difieren. Mientras Kohll y Ullman son afectos a la decoración con rocas, piedras y lajas, Robirosa y Stienstra, lo mismo que Debyro, creen en la efectividad de los elementos que se vinculan geográficamente con el medio donde se plantará el jardín. De tal manera que, según sus ideas, piensan que en Bariloche el uso de troncos y maderas se impone por sí mismo, como el de la piedra en Mar del Plata, y el ladrillo en las cercanías de la Capital.

El problema de la utilización práctica de parte de un gran jardín en construcción en San Isidro ha sido solucionado por Detry y Stienstra con grupos irregulares y algo dispersos de árboles de distintas especies frutales. Se evitan, así, las hileras que transforman las huertas en lugares intrasitables, apreciables sólo por su utilidad.

¿Cuál es el precio de un jardín? Nada barato, desde luego. Una estimación aproximada sobre el arreglo de uno pequeño, de 10 por 15 metros, marca unos 60.000 pesos de inversión, costo que puede darse como general. Los entendidos, al referirse a este renglón, recuerdan las complicaciones imprevisibles que enfrenta la jardinería. Con tiempo fresco y húmedo pueden colocarse fácilmente los panes de césped; si hay una semana calurosa, en verano, el trabajo debe suspenderse, pero sin despedir a los peones. Un camión de tierra negra para nivelar un terreno significa 800 pesos; más caro aún que esta operación es desmontar un terreno; o quitar plantas inútiles, construcciones antiestéticas, árboles secos de efectos contraproducentes. Mil panes de césped se venden a 900 pesos, si bien es imposible calcular con exactitud la superficie que cubrirán, pues en cada remesa se efectúan descartes.

Una lista adicional de precios para quien decida ser, además de dueño, preparador y obrero de su propio jar-

dín incluye los siguientes:

- **Azadas:** Las argentinas cuestan alrededor de 200 pesos; las austríacas, entre 250 y 300 pesos; las norteamericanas, de mayor medida, 700 pesos. Azadas con 2, 3 y 4 dientes, de industria local; de 246 a 318 pesos.

- **Guadañas:** Francesas, 726 y 768 pesos, para césped; del mismo origen, y para yuyos, 730 y 750 pesos.

- **Hoces:** Suecas, 118 pesos; húngaras, 125 y 135 pesos.

- **Máquinas de cortar césped:** La industria argentina provee la serie "Guarito", cuyo precio se mantiene en el límite de los 3.000 pesos. Las norteamericanas "Folbate", de 5 cuchillas, 8.000 pesos.

- **Guadañadoras y cortadoras de pasto:** Las "Hergoz", fabricadas aquí, se venden, según los modelos, entre 29.500 y 52.000 pesos. Hay, también, las guadañadoras y cortadoras de césped, menos completas que las anteriores, cuyo precio va de 10.000 a 13.000 pesos (marca "Wayra", argentinas).

- **Serruchos para podar:** Los alemanes "Delta", según la medida de la hoja, de 130 a 168 pesos, con doble hilera de dientes, igual marca, 170 pesos.

- **Tijeras:** Las "Snap-Cut", norteamericanas, de 20 cm de largo, 455; las alemanas "Delta", de 22 cm, 380 pesos. Las tijeras para podar cercos se venden a 300-400 pesos (argentinas) y 795 pesos (alemanas).

- **Canillas:** de bronce, argentinas, 138 a 300 pesos.

- **Caños para riego:** De goma, 67 a 165 pesos el metro; de material plástico, de 31 a 68 pesos el metro (son los que gozan de más aceptación).

- **Escobillas:** Se emplean para barrer hojas y césped cortado, y sus precios, de acuerdo con cada modelo, van de 445 a 600 pesos.

- **Palas:** Las de puntar y palear, oscilan entre 200 a 470 pesos. Las palas para trasplante, de 85 a 112 pesos.

- **Rastrillos:** de 14 dientes, 197 pesos; de 16, 210 pesos; de 18, 225 pesos.

En cuanto a las tierras utilizadas, se señalan la *de castaño*, que sirve al cultivo de las hortensias, camelias y gardenias; la *de brezo*, que carece de cal; la *de bosque*, formada por las hojas, ramas y troncos en avanzado estado de descomposición; y la *de hojas*, provistas por las cenizas y los castaños, ideal para añadir a compuestos.

Los abonos constituyen un capítulo imposible de pasar por alto. Se dividen en dos clases: los que aportan humus, o sea los estiércoles; y los químicos: abonos nitrogenados, fosfatados y potásicos. Se aplican siempre antes de que las plantas empiecen a vegetar (en la Argentina, febrero y marzo). Durante la floración, se practican riegos espaciados, cada 15 días, con abono líquido (agua de estiércol). De los químicos, los más útiles son el "nitrato potásico" y el "sulfato amónico", que se usan a razón de unos cien gramos por cada 10 kilogramos de tierra.

Una vez agotadas las complejas y minuciosas ceremonias que un jardín exige, los dueños suelen desesperanzarse: olvidan que tres años es el lapso mínimo antes de que ese ambicionado espacio alcance su esplendor verdadero. Un esplendor que, para que no se pierda, pide una atención constante, un culto con fieles animosos y tiempo disponible. ♦



El Cardenal Tisserant y los purpurados romanos: Hacía muchos años que no deliberaban sin el Papa, pero quizás no sea éste el único cambio.

Religión

Roma intrigada por un secreto papal

Desde fines de enero pasado, la mayor parte de los periodistas acreditados ante la Santa Sede están tratando de averiguar el contenido de una carpeta severamente rotulada con una advertencia: *Sub secreto Sancti Offitii*. Estas cuatro palabras significan que si algún profano —católico, por supuesto— alcanza a leer culposamente las cuarenta páginas mecanografiadas en latín por los discretos funcionarios de la Primera Sección de la secretaría de Estado de Su Santidad, caerá en excomunión *de facto* y sólo podrá ser rehabilitado por el autor principal del informe tan cuidadosamente protegido, es decir, el propio Papa.

Sin embargo, en este caso, muchos periodistas —incluso católicos de fidelidad probada— correrían gustosos el riesgo, ya que se trata nada menos que del documento en el que Paulo VI informa al Sacro Colegio de Cardenales sobre su viaje a Tierra Santa y, quizá esto sea lo más importante, sus conversaciones con Athenágoras I, Patriarca de Constantinopla y Patriarca Ecueménico de la Iglesia ortodoxa. Una frase de éste, que trascendió y circuló profusamente por todo el mundo, da idea de la importancia de lo tratado por los dos jefes religiosos: "Usted es el primero de los obispos —dijo a Paulo VI. Y añadió—: Dígame qué debemos hacer. Yo estoy pronto".

En principio, el informe de Paulo VI debería haber sido leído por el mismo Santo Padre en un consistorio secreto a efectuarse con todos los cardenales presentes en Roma. En cambio, posiblemente para dejar en la más completa libertad a los miembros del "Senado de la Iglesia", el pontífice solicitó a los veintinueve cardenales titulares de congregaciones (monasterios va-

ticanos) o de otros importantes organismos de la Curia que se reunieran bajo la presidencia de su decano, el anciano cardenal Eugenio Tisserant, para escuchar la lectura del importante documento.

Así, quizá sin desearlo expresamente, volvió a tomar vigencia, después de más de cincuenta años, la idea de un Colegio de Cardenales actuando como entidad senatorial sin la presencia del soberano, tal como se estiló en los estados civiles.

La larga reunión (tres horas) contó, además, con la participación de monseñor Antonio Samoré, secretario de Estado adjunto para Asuntos Extraordinarios, y monseñor Francisco Carpino, secretario del Sacro Colegio. Según algunos susurrados trascendidos, el Papa habría indicado la necesidad de empezar rápidamente el diálogo de la Iglesia Romana con la Iglesia Ortodoxa y, al parecer, en el documento se bosquejan los mecanismos a crearse para la iniciación de las tratativas que, como se sabe, la reunión de jerarcas ortodoxos efectuada en la isla griega de Rodas había exigido se realizaran "de igual a igual".

No escapa a los expertos de la secretaría de Estado una de las principales dificultades que ofrece la ortodoxia: las Iglesias que la componen (iglesias autocéfalas) están divididas, no siguen una línea común. Una prueba la ofrecieron en el envío de los observadores a las primeras sesiones del II Concilio Vaticano: sólo lo hicieron el patriarcado de Moscú y los armenios ortodoxos. Las otras iglesias sostuvieron supuestos derechos de participar como "padres conciliares" en lugar de simples "observadores". Basaban su pretensión —discutible desde el punto de vista romano, pero, de todas maneras, nada absurda— en el hecho de que la jerarquía ortodoxa, a diferencia de la anglicana y evangélica, es reconocida por la Santa Sede como válida.

Seguramente Paulo VI habrá propuesto a sus cardenales una fórmula de invitación a las otras iglesias ortodoxas que resulte aceptable para am-

bas partes y no perjudique el carácter del Concilio como "hecho interno" de la Iglesia.

Dentro del actual ambiente de "diálogo fraterno", que después de muchos siglos consiguieron establecer las dos grandes ramas de la cristiandad, es evidente que los problemas surgidos por la distinta cultura y tradición están pasando a un segundo plano. Si bien hay quienes pronostican que se necesitará todavía una generación para que los ortodoxos más recalcitrantes dejen de acusar a los romanos de "acimistas" —por el uso que hacen éstos del pan sin fermentar en el sacrificio de la Misa—, y los romanos menos ecuménicos tomen conciencia de que sus hermanos orientales no son "herejes", todo parece indicar que los problemas más serios que separan unos de otros son de orden teológico, especialmente la debatida procedencia del Espíritu Santo: los ortodoxos consideran que proviene del Padre —al igual que el Hijo—, mientras los romanos afirman que procede tanto del Padre como del Hijo en un acto único y eterno de amor recíproco. Además de este punto fundamental, estrictamente teológico-dogmático, quedan en la mesa de las discusiones la supremacía del obispo de Roma (un problema de interpretación que tanto ortodoxos como anglicanos aceptarían bajo diversas condiciones), los dogmas promulgados por Roma después del siglo XI y la legitimidad de los concilios realizados en los últimos mil años.

En su peregrinación a Tierra Santa, Paulo VI tuvo expresiones muy cordiales dirigidas a dos de las más importantes religiones monoteístas: la judía y la musulmana. Muchos observadores recordaron a este respecto un proyecto que el Papa había manifestado unos meses atrás: la creación de una secretaría, similar a la ya existente para favorecer a la unión de los cristianos, dedicada a las relaciones con los no cristianos. Según algunas versiones que corren actualmente por los altos pasillos vaticanos, la creación de esta nueva secretaría ocupó un lugar bastante importante dentro del documento pontificio secreto.

Entrando ya en el campo de las suposiciones, todas lógicas pero no siempre confirmables, otros observadores consideraban probable el examen, por parte de los cardenales, de la posibilidad de que Paulo VI asista personalmente al próximo Congreso Eucarístico, a realizarse en Bombay en noviembre próximo.

No se duda, en cambio, de que dentro de las misteriosas cuarenta páginas el muy intelectualizado Paulo VI habrá efectuado un meduloso análisis de las futuras relaciones de la Iglesia con el mundo, las cuales serán tratadas en las próximas sesiones del II Concilio Vaticano por medio de tres proyectos: cuestiones atinentes a la constitución de la Iglesia, a las relaciones entre católicos y cristianos no romanos y a las relaciones con los no cristianos. Por lo demás, se considera probable que el esquema actualmente en preparación sobre "La presencia eficaz de la Iglesia en el mundo moderno" sufra importantes modificaciones debido al informe secreto. ♦



La claridad, los juguetes y la cuidada alimentación, son claves que permiten lograr una buena guardería.

Educación

La limpieza de un pincel es también una tarea pedagógica

Cuando en 1948 la provincia de Buenos Aires promulgó la ley 5368/48, que obliga a las fábricas con más de 150 obreras y empleadas a mantener una guardería para sus hijos menores de 5 años, muchos directivos y ejecutivos se vieron ante un nuevo e imprevisto problema. Las empresas extranjeras tenían a su favor la importante ventaja de la experiencia recogida en sus países de origen en donde ya tenían, por lo menos en la mayoría de los casos, guarderías o *kindergartens* funcionando desde mucho tiempo atrás. Los empresarios argentinos, en cambio, suspirando pacientemente, se dedicaron a la búsqueda de expertos en pedagogía que los asesoraran convenientemente.

"En realidad, fue un *test* admirable, —señaló un experimentado asesor de empresas—; los empresarios de gran imaginación y capacidad ejecutiva lograron levantar buenas guarderías. Los otros, más rutinarios, se conformaron con instalar una habitación de paredes claras donde un grupo de chicos deben comportarse tal como gusta a los mayores, moviéndose lo menos posible, bajo la mirada cansada de una vieja enfermera." Consultados sobre las posibles guarderías tipo, los técnicos en ciencias de la educación, sin dejar de aclarar "que no son las únicas, pues hay otras muy buenas también", señalan las de Olivetti Argentina y Ducilo.

La de Olivetti es una de las más nuevas y, por lo tanto, se ha visto favorecida con los últimos adelantos en la difícil y fascinante materia. Cuando su organizadora y actual directora ganó el concurso correspondiente, vivía uno de sus momentos más dramáticos. Transcurría el mes de octubre de 1962 y ella se llamaba Elena Frondizi.

La guardería de Olivetti está dividida en dos secciones: la *nursery* para niños menores de dos años y el jardín de infantes para los chicos de hasta seis años.

Como en Ducilo, la atención que se brinda a los chicos comienza ya en la etapa prenatal: en periódicos almuerzos, las obreras y empleadas embarazadas reciben pequeñas clases informales sobre dietética y profilaxis, además de elementales consejos sobre psicología infantil.

Cuando el niño ya nació y la madre lo lleva a la *nursery*, en su primer año se lo cuida contemplando su individualidad. Además, y esto ocurre en todas las empresas por expresa disposición de la ley 5368/48, si las criaturas necesitan de alimentación materna, en su hora, las madres abandonan sus puestos para poder cumplir con esta función.

Después de los dos años, se inicia para el infante su base de "apertura hacia la vida social". Juegos y alimentación colaboran en esta nueva etapa. No hay una técnica especial que le otorgue un sentido comunitario, simplemente se trata

de no producirle inhibiciones que le impidan comunicarse espontáneamente con el grupo.

En este caso, un *nutrido staff* se encarga de iniciarlo en el mundo de la música, la expresión plástica y la educación física. Ruth Niemetz, Carmen Lauritti y Elba Gonzáles, respectivamente, son las encargadas de esa tarea. En la educación preescolar se insiste en inculcar los hábitos diarios "introduciendo a los niños en la cosa de todos los días". Con este fin, bastan pequeños gestos cotidianos: la limpieza de los pinceles utilizados o la paciente espera de turnos para poder gozar de los dos triciclos de la guardería.

La educación moderna que brindan generalmente estas guarderías choca, a veces, con los esquemas clásicos todavía en vigencia en los adultos. Una directora recuerda todavía la vez en que llevó de excursión a los 16 chicos a su cuidado. La meta era una vieja panadería de pueblo donde los niños se asombraban de la terrible belleza del fuego del horno que les descubría su acompañante. El encanto fue prontamente roto por el dueño: "Ya saben, si no se portan bien los metemos adentro", les gritó.

El factor salud es el primero que se toma en cuenta —"no se pueden educar chicos sucios o mal alimentados"—, los exámenes médicos se efectúan periódicamente y la alimentación es cuidadosamente dosificada por médicos o dietistas.

En el caso de Ducilo, el pequeño número de asistentes, apenas doce, la mayoría menores de 2 años, explica que su guardería contemple, en principio, dependencias solamente para niños de esa edad. Sin embargo, el doctor Conrado Hoermann, jefe de los servicios médicos de la empresa, está estudiando la posibilidad de desarrollarla para chicos de más edad, si las circunstancias lo exigen.

No faltan quienes consideran que los efectos de esta ley de protección para hijos de obreras no son comprendidos por las interesadas. Hoermann no concuerda con ellos: "Está demostrado —afirma— que las facilidades que se les ofrecen son comprendidas y apreciadas. Quizá, si tuvieran facilidades en sus casas para tenerlos allí, no los traerían; pero, de todas maneras, las madres están satisfechas con este servicio". ♦

Una cosa es
"fernet con
vermouth"

otra, muy distinta, es

**FERNET
BRANCA**
con vermouth



El trovador negro que tuvo infancia

La semana pasada, un cantante folklórico negro consiguió detener el tránsito frente al Gaslight Café, el lugar neoyorquino donde ofrece algunos de sus recitales, que abarcan el circuito Nueva York-Washington. Se hace llamar Mississippi John Hurt, tiene 72 años, y de ellos ha pasado 64 cantando los viejos temas de la zona ribereña del Padre de las Aguas. Lo curioso es que en 1928 ya había conocido la fama — aunque en pequeña escala —, cuando la firma Oken Records le encargó doce placas, a 20 dólares la cara, y le regaló una guitarra de 25 dólares. Pero el mercado del disco se retrajo en 1929, y John Smith Hurton volvió a trabajar en el ferrocarril y a recolectar algodón por 4 dólares diarios.

En la última primavera, las maquinarias de la publicidad se apoderaron otra vez de Mississippi John, cuando un agente de Piedmont Records lo llevó a Washington. Recordando su anterior y fugaz vinculación con la popularidad, sus conciudadanos de Avalon le observaron: "No sacarás nada de este viaje". "Sacaré el viaje", replicó filosóficamente el folklorista, y se lanzó a la aventura.

Durante el verano obtuvo éxito arrollador en el Festival Folklórico de Newport, y ahora se reparte entre Nueva York y la capital de USA, donde vive con su mujer, Jesse, y dos de sus diecisiete nietos. Sólo por sus intervenciones esporádicas en un café llamado Ontario Place, en Washington, gana 200 dólares semanales. Ha podido comprarse una guitarra nueva, absorber varios vasos de whisky al día con facilidad y contempla el mundo con su mirada entre infantil y burlona, bajo el ala de su viejo chambergo. Sus canciones son las de su infancia: *Qué amigo tenemos en Jesús* y *Avalon Blues*, entre otras.

"Subo allí y hago lo que sé — confiesa bonachonamente John—. Lo único que sé, lo que he sabido siempre." ♦



Mississippi John Hurt: Un viejo chambergo y 72 años de nostalgia.



Las pinturas argentinas frente al público del Museo Guggenheim. Arriba, Music-Hall, de De la Vega; abajo, Vivir a corazón limpio, de Macció.



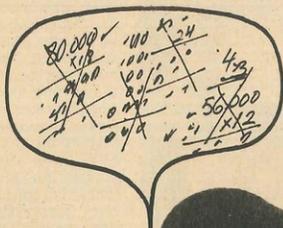
Arte

Cinco argentinos en el Guggenheim

Hasta el 29 de marzo está abierta, en el curioso edificio del Museo Guggenheim, en Nueva York, la exposición correspondiente al premio internacional de pintura que lleva el nombre del millonario y mecenas Solomon R. Guggenheim y que se otorga cada tres años. El ganador de este certamen fue el suizo Alberto Giacometti (PRIMERA PLANA, número 64), y entre los 24 países representados por 82 obras, figuraba la Argentina.

El envío argentino, integrado por

José Antonio Fernández Muro, Ernesto Deira, Rómulo Macció, Luis Felipe Noé y Jorge Luis De la Vega, arrancó elogios. La cronista de arte del *Sunday Herald Tribune* cita "un excelente trabajo impresionista de Luis Felipe Noé, y un fuerte y amargo Music-Hall, de De la Vega". Laurence Alloway, conservador del Museo Guggenheim y seleccionador de los artistas invitados, al referirse en el prólogo del catálogo a los artistas argentinos, los vincula con el venezolano Borges y los ubica — bastante asombrosamente — dentro del grupo "Cobra", surgido hacia 1948 en los Países Bajos, pero haciendo la salvedad de que "estos artistas poseen un estilo perfectamente acorde con su cultura sudamericana". La exposición del Premio Guggenheim hará luego un itinerario mundial que abarca Honolulu, Berlín, Ottawa y Buenos Aires, donde se calcula que llegará para los meses postreros del año 1965. ♦



BASTA
DE "HACER
PLANES"!...



YA HAY UN

CITROËN

EN SU CAMINO!

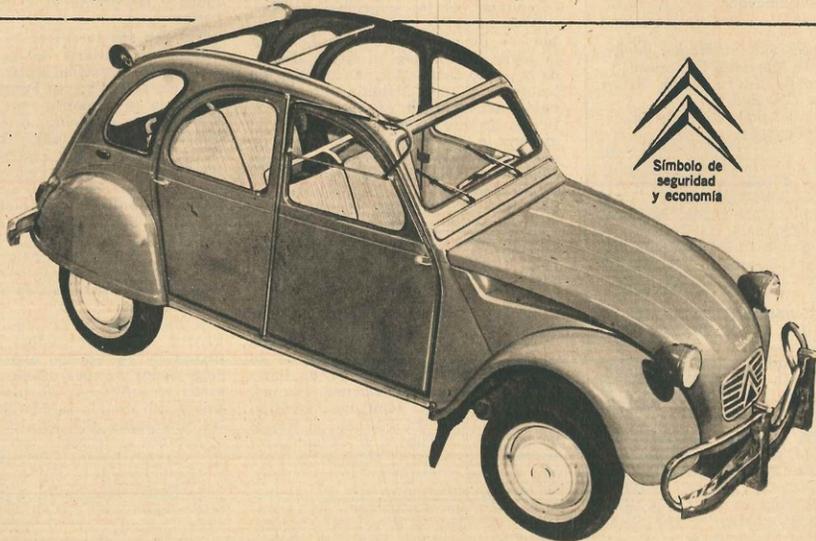
con el NUEVO PLAN CONFIANZA!

PRECIO FIJO Y PLAZOS LARGOS!... mínimo anticipo y seguridad para su dinero! Eso, es el **NUEVO PLAN CONFIANZA**, - un plan de excepcionales condiciones - que pone al comprador a cubierto de imprevistos, demoras y sorpresas!.. **EL NUEVO PLAN CONFIANZA** garantiza entrega a plazo fijo!

EL NUEVO PLAN CONFIANZA garantiza precio! **EL NUEVO PLAN CONFIANZA** le permite prever anticipadamente la compra de su **CITROËN**, mediante un sistema que excluye los anticipos elevados!.. que contempla las posibilidades de todo presupuesto!

"HAY UN CITROËN EN SU CAMINO". Llene y remita este cupón a **CITROËN ARGENTINA S.A.** - "SERVICIO COMERCIAL" calle Zepita 3220 - Buenos Aires. Sin ningún compromiso de su parte, recibirá la visita de una persona de nuestra Empresa, que lo escuchará e informará ampliamente sobre el **NUEVO PLAN CONFIANZA**.

NOMBRE Y APELLIDO
DIRECCION
LOCALIDAD
T. E.



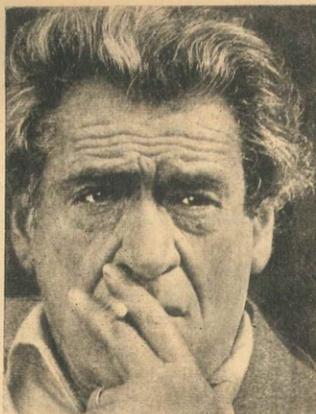
Símbolo de
seguridad
y economía

Libros

Las fabulaciones de un reportero eficaz

JOSEPH KESSEL: "El caso Bernan"; editorial Pomaire, Santiago de Chile, 1963; 304 páginas; 210 pesos.

"Todas las leyendas son falsas, menos la mía", ha podido decir Joseph Kessel (*Jeff la Chance*, para sus íntimos), un gigante desmelenado en cuya cara leonina brillan los ojos de un niño fascinado por el espectáculo del mundo. Ese mundo ha sido recorrido por él a zancadas, desde la infancia: hijo de rusos emigrados, nació casualmente en Entre Ríos, Argentina, en 1898, fue llevado de inmediato a París y cuando aún estudiaba en el liceo Louis-Le-Grand publicó su primer artículo en *Le Journal des Débats* (1915). Las dos guerras mundiales, la española y la de Indochina, los desiertos y las selvas, el Polo y el Ecuador han visto pasar a este reportero sagaz, de quien los franceses sus-



Joseph Kessel: Treinta años de labor que no conmueven en 1964.

tan decir que es el Hemingway propio. Cuando *Paris-Soir* anunciaba un reportaje de Kessel, las ediciones se agotaban; pero esto sucedía hacia 1930.

El sentido aventurero, la factura espontánea y deshilachada, una vena folletinesca que no retrocede ante ninguna desmesura, ésas son las virtudes y los defectos, inseparables, de Kessel. *El caso Bernan* podría haber sido escrito perfectamente por cualquiera de los novelistas franceses preferidos entre 1912 y 1920; parece una curiosa simbiosis de Paul Bourget con Gastón Leroux, más interpolaciones de Victor Margueritte.

La lectura del capítulo VII de la segunda parte — superadas las asperezas de la traducción de Valentina Gómez de Muñoz — es ejemplar en tal sentido, y su cierre denuncia la ingenuidad de las soluciones de Kessel. Después de haber sido poseída por el maduro millonario Sunfield, la joven Dominique se siente desolada y, como toda esforzada heroína en trance semejante, tiembla ante el espejo envuelta aún en su vestido de fiesta. En ese momento reaparece el millonario, le confiesa que está enamorado de ella y le ofrece su protección. "Los hombres muy ricos y muy enamorados todo lo pueden en el orden material. Algunas horas después, Dominique se hallaba instalada en el más hermoso departamento de un edificio nuevo en los Champs-Élysées, vestía admirablemente y acompañaba a Sunfield a las carreras".

Con la misma celeridad y análogo candor van desarrollándose las complicadas y pueriles peripecias de una trama que parte del asesinato de la mujer del jefe de la Sureté de París por su propio hijo, Etienne Bernan, transformado en repulsivo inválido de guerra. Richard Dalleau, el protagonista de *La Fuente de Médicis*, reaparece aquí como el defensor de Bernan y como el emblema, una vez más, de una juventud íntegra y pulcra que atraviesa "sin mancharse" los estratos de vicio que el novelista le opondrá. La auténtica pureza de Kessel le hace describir los excesos y los desvíos de la voluptuosidad con insistencia can-

dosura, que tal vez pretenda introducir una nota de modernidad en un relato como éste, de técnica tradicional y de decidida filiación folletinesca.

El caso Bernan es la segunda parte de *Cuarteto de París*, una tetralogía en la que el autor confiesa haber insumido casi treinta años de labor. Los modestos resultados obtenidos en los tomos publicados hasta ahora (faltan *Los laureles rojos* y *El hombre de yeso*), la evidente imposibilidad de interesar de verdad al sofisticado y avisado lector de 1964, refuerzan una hipótesis que ya se había intuido vagamente después de la última guerra: las mejores ficciones de Kessel (académico de Francia desde 1962) son sus crónicas periodísticas. ♦

Ensayos

Paradoja del humanismo místico

VICTOR MASSUH: "Sentido y fin de la historia"; editorial Eudeba; Buenos Aires, 1963; 119 páginas; 70 pesos.

Dentro de pocas semanas, Victor Massuh, de 40 años, casado, hará oír su voz en un aula de la Universidad de Chicago, merced a una invitación de Mircea Eliade, la mayor autoridad mundial en historia de las religiones antiguas.

Antes de partir, Massuh ha publicado *Sentido y fin de la historia*, tal vez su libro más maduro. *América como inteligencia y pasión* (1955) y *El diálogo de las culturas* (1956), sus obras precedentes, anunciaban la presencia de un ensayista lúcido, severo y equilibrado. Este prolonga esas virtudes y las promueve a un plano superior.

Tal vez sus tareas en la cátedra de Filosofía e Historia de las Religiones — en cuya dirección acaba de suceder a su maestro Vicente Fatone — hayan deparado a Massuh una envidiable aptitud para exponer. Lo cierto es que *Sentido* agrupa en feliz y apretado resumen las posiciones centrales de ocho importantes pensadores contemporáneos. En una profunda confrontación con las opiniones de Lowith, Berdiaeff, von Balthazar, Buber, Niebuhr, Pieper y el famoso — aquí ignorado — Bultmann, Massuh no deja de insinuar sus propios puntos de vista, que se articulan de modo sistemático en un capítulo final.

A diferencia de los distintos profetismos, Massuh considera que no es necesario "contar con una representación de los tiempos últimos" para adivinar el sentido de la historia. A su juicio, ese sentido se descubre en ciertos momentos privilegiados, cuando el hombre se pone en contacto con lo que Massuh llama — siguiendo tal vez a Louis Lavelle — "el presente eterno". Conviene señalar que ese presente no es nada misterioso ni inaccesible. Cualquier acto creador del hombre es ya un diálogo con la eternidad. Y por creador no se entiende sólo un determinado logro genial que se obje-

BEST-SELLERS

Español

- 1) *Las sandalias del pescador*, de Morris West (Pomaire).
- 2) *El Gatopardo*, de Giuseppe Tomasi de Lampedusa (Noguer).
- 3) *Treinta treinta*, de Dalmiro Sáenz (Emecé).
- 4) *Tango, discusión y clave*, de Ernesto Sabato (Losada).
- 5) *Las malas costumbres*, de David Viñas (Jancana).

Francés

- 1) *Italie du Sud et Magie*, de Ernesto de Martino (Gallimard).
- 2) *Un monde possible*, de Tibor Mende (Du Seuil).
- 3) *Un combat pour Dieu*, de Daniel Rops (Fayard).

Italiano

- 1) *Pratelli d'Italia*, de Alberto Rabasino (Feltrinelli).
- 2) *Il calzolaio*, de Lucio Mastroianni (Einaudi).
- 3) *Il compagno Don Camillo*, de Giovanni Guareschi (Rizzoli).

Inglés

- 1) *One Hundred Dollar Misunderstanding*, de Robert Grover (Ballantine).
- 2) *Who Lostan American?*, de Nelson Algren (Andre Deutsch).
- 3) *Nelson Rockefeller*, de James Desmond (Macmillan).

Librerías consultadas: Casavalle, Del Colegio, El Ateneo, Fausto, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rivero, Santa Fe, Troquel y Ulises (español); Leonard y Viscontina (italiano); Galatea y Hachette (francés); y Rodríguez y Pigmación (inglés). ♦



Víctor Massuh: Cuando el hombre se contacta con el presente eterno.

tiva en un producto cultural, sino cualquier acto en que el hombre realiza una profunda entrega de sí mismo. Se pueden enumerar muchos ejemplos: el sacrificio, la auténtica vivencia moral, son algunos de ellos.

Massuh caracteriza a esa actitud de entrega como "mística". Pero es una mística totalmente secularizada, que puede darse fuera de un contexto religioso oficial y que sólo se funda en un infinito anhelo de pureza y perfección humana. Para precisar en una fórmula la posición del autor tal vez se la debería llamar "humanismo místico". Habrá que ver cómo se supera la paradoja que esa expresión encierra. ♦

Poesía

La musa de la mala pata

NICOLAS OLIVARI: "Pas de quatre"; Trenti Rocamora, editor, Buenos Aires, 1964, 92 páginas, 100 pesos.

Hace casi dos décadas, cuando Olivari —porteño, 64 años— publicó *Los poemas rezagados* (1946), se refirió en el colofón, a "este libro que quizá sea, y esta vez definitivamente, mi último de versos". En el prólogo daba a entender lo mismo al confesar que iba a hundirse "en esa vida gris, opaca, mediocre y vegetal de donde nunca debí ambicionar salir". Olivari no pudo librarse de la tentación de escribir poesía, porque esa es su auténtica forma de expresión, la que a despecho de olvidos y descuidos críticos lo erigió en una de las figuras más curiosas y definitivas de las letras argentinas contemporáneas.

Tampoco pudo librarse de la vida gris, que para Olivari es simplemente el rechazo del arte por el arte, la permanencia en una actitud que opone la vocación a la profesión, la sinceridad al oficio, la experiencia a la carrera.

Así ocurre desde que se dio a conocer, en 1924, con *La amada infiel* y divulgó en 1926 su volumen más característico: *La musa de la mala pata*. En cuarenta años de poesía, cinco de prosa (entre ellos, *El almacén*, 1949, un magnífico cuadro de costumbres sobre el Buenos Aires de principios de siglo) y dos de teatro, parecen corroborar aquella posición ética.

Es en el campo de la poesía donde Olivari entrega su mejor aporte; surgido en el estruendo del grupo Martín Fierro y emparentado con él más por razones de edad y ambiciones renovadoras que por otros motivos, elabora sus textos a partir de la decepción, de "mi vieja enfermedad de la tristeza". Alguien dijo que se sentía, como el albatros de Baudelaire, "exiliado en el suelo"; se trata de una cierta angustia existencial, que lo lleva a otear su contorno con la melancolía y la dramaticidad de quien sabe que su mensaje resulta superfluo en un mundo desviado, poco apto para la efusión lírica, y que, sin embargo, no puede dejar de transmitirlo.

Esta obligación de comunicarse sella la poesía de Olivari, explica el disfraz de humor con que la viste, a la manera de Chaplin, por ejemplo; el tono popular que le imprime, el discurso quebrado que la sustenta, la incorporación de palabras de choque —neologismos, tecnicismos, giros del habla cotidiana—, el desaliño métrico. Detrás de cada risa de Olivari, de cada imperfección, se esconde un gesto de desesperanza, una queja por el paraíso perdido, una sensibilidad casi ingenua. Traza sus versos a borbotones, es refinado y caricaturesco; se siente, tal vez, un poeta "maldito", como su admirador Villon, pero decidido a no rehuir la realidad.

Pas de quatre es la reflexión de la vejez, que se expande sigilosamente y salta de la broma a la confesión: "Dios, Dios nuestro, ¡Dios mío! / ¿por qué, por qué tienen tanto frío / mis últimos días?" La soledad, la muerte, pasean por estas líneas; Dios no es un nombre vano sino un testigo, con quien se puede dialogar, a quien se debe recurrir: "¿Era éste el camino? / Estoy en Tu nave, desnudo en mi veste ciudadana. / No dudo, pero no sé". *Pas de quatre* rezuma, en sus dieciocho composiciones, la efervescencia del hombre que necesita encontrar la verdad, decirse a sí mismo, sin renunciar al amor por el misterio ni, claro está, por la vida. ♦

Cuentos

A la búsqueda del pasado reciente

DAVID VIÑAS: "Las malas costumbres"; editorial Jomcano, Buenos Aires, 1963; 176 páginas, 150 pesos.

Diez cuentos. Todos, menos el primero, a pesar de su tono alegórico, están ligados a una reciente época ar-

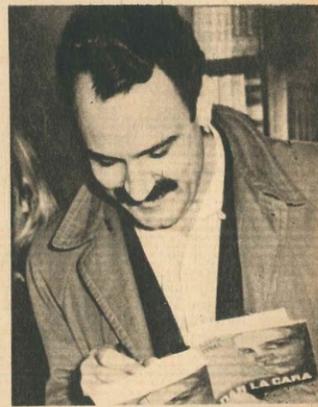
gentina, la de 1946-55, proceden de ella. Viñas explica que, como habitante de un país "ambiguamente humillado", escribe por venganza, para salir de esa humillación y que, por lo tanto, su literatura no puede ser "arbitraria ni abstracta". No lo es en ninguno de los óptimos trabajos que ha reunido aquí y con los que prosigue su comprometida pesquisa social (5 novelas, 4 films, una obra teatral).

En *Las malas costumbres*, Viñas (35 años) enfrenta sus temas con rigor crítico; no lo mueven preconceptos, busca lúcidamente penetrar en ellos no solamente para comprometer al lector, sino, al mismo tiempo, para comprenderlos y abarcarlos con mayor precisión, para vivíroslos más intensamente. Viñas lo consigue porque investiga el bosque a través de cada uno de sus árboles, porque su inconformismo le ahorra posturas retóricas.

Al cabo de los diez relatos, como en un vibrante cañamazo, se erige un cuadro nítido, los personajes que el autor observa y pone en movimiento lo construyen minuciosamente. Esos personajes existían antes de que Viñas hubiera trazado una sola línea de sus relatos; él se encarga de que no constituyan entes aislados, meros factores de ficción; se demora en rescatar cualquier mueca, cualquier diálogo que los ayude a presentarse en su estatura entera, en sus grandezas y sus sordideces.

¿Quiénes son?: un empleado público, una prostituta, un militar, un campesino, un policía, los profesores de un colegio. En todos, la época y sus circunstancias humanas obran con los matices más imprevistos; todos están condicionados como las piezas de un ajedrez lacerante. Esto es, posiblemente, lo que más interesaba a Viñas: los estados de ánimo, la descomposición de los sentimientos. No las culpas ni las inocencias. Cada caso es una individualidad firme, una clave que no exige comentarios.

La prosa de Viñas —despojada de alardes, violenta a veces— respalda el poder de un libro cuyas cimas deben estar en "El privilegiado" y "¡Viva la patria!", los cuentos mejor orquestados de la colección. ♦



David Viñas: Piezas humanas en el ajedrez argentino de 1946-55.

Espectáculos

Lancaster: El cine es para poderosos

No parece que Burt Lancaster tuviera ya 50 años: la edad se le descubre sólo cuando se ríe y un rictus se le pronuncia junto a la comisura izquierda de los labios; lo malo es que se ríe demasiado. Un poco menos y sería guila a un muchacho, alto, nervioso, expansivo. Además de poco inteligente, si uno se guía por las primeras impresiones.

Lancaster mide casi un metro noventa, pero se empujefeece cuando camina al lado del realizador John Frankenheimer (33 años), con quien está en París desde setiembre pasado para filmar *The Train* (El tren), una historia de guerra en la Francia ocupada por los nazis. Frankenheimer, un huesudo álamo de dos metros, está asociado a Lancaster desde principios de 1962, cuando realizaron juntos *La celda olvidada* (Birdman of Alcatraz); después de *Seven Days in May* (1963) el realizador aprendió a respetar al actor, a escucharlo con una cortesía casi sumisa. En los exteriores donde se filmaba *The Train*, ambos mantenían a diario sigilosas conversaciones: Michel Vianey, del semanario francés *L'Express*, cuenta que "los veía pasar y repasar, como si fuesen dos ingenieros de puentes y caminos, absortos en los detalles de un plan de canalización. Repentinamente, Lancaster daba dos pasos a un costado y decía: ¡Like that! ¡Como eso! Yes, yes, respondía Frankenheimer. Y seguían caminando".

Lancaster es autoritario, está acostumbrado a que lo obedezcan. A mediados de agosto último desplazó por teléfono al realizador Arthur Penn, que había sido contratado para dirigir *The Train*, y lo reemplazó sin consultar a nadie por su amigo Frankenheimer (ver PRIMERA PLANA, N° 47, pág. 40). Hace sólo un par de semanas que el actor accedió a dar sus primeras explicaciones: "Tuvimos algunas divergencias, eso es todo. Pero no por eso dejé de pensar que Penn es uno de los mejores hombres jóvenes de Hollywood". La frase parecía un eufemismo. Vianey, de *L'Express*, le preguntó:

—¿Qué divergencias?

—Y bien, usted sabe... —titubeó Lancaster—. Divergencias.

—¿Eso quiere decir que el director está subordinado al actor?

—En el caso de *The Train*, esa subordinación no es mayor ni menor que en cualquier otro film americano.

—Se dice que usted es un personaje muy poderoso en Hollywood.

—¿Yo? —inquire Lancaster, con auténtica y candorosa sorpresa—. No lo creo. Honestamente, no lo creo. Aunque me gustaría que fuera verdad.

Los siete demonios

El dramaturgo Clifford Odets atribuía a Lancaster siete personalidades diabólicas: el enigmático Lancaster; el viejo papá Burt; el rústico; el pedante;

el marqués de Lancaster; Lancaster, el bruto ponzoñoso; Mr. Hyde, el cruel refinado. Pero Lancaster es todo eso y nada de eso, un hombre que sabe esconderse detrás de un tumulto de máscaras, el doctor Wesson, un psiquiatra de Hollywood, suele decir de Burt: "Cuando lo veo, me deja siempre la aterradora impresión de que él está en una pieza y yo en otra".

Como conviene a cualquier hombre famoso de USA, la vida de Lancaster es una tempestuosa novela: nacido en Nueva York el 2 de noviembre de 1913, hasta 1930 no se sabe nada de su historia, salvo que firmaba con su nombre completo —Burton Stephen Lancaster— y trazaba debajo un mar de rúbricas, que le gustaba viajar y que calmaba esa pasión yéndose a Manhattan a mirar la salida de los barcos.

Hijo de un cartero, no podía tardar en rebelarse: a los 17 años se fugó de la casa paterna y se empleó en un circo. A los 20 había preparado un famoso número de acrobacia, *Lang & Cravat*; Lang (primer seudónimo conocido del joven Burton Stephen) solía pensarse de un trapecio, a cuatro metros y medio del suelo, y lanzarse a otro trapecio, después de dar dos giros en el aire.

La guerra destruyó la pasión trashumante de Lancaster y le hizo pensar que Broadway, después de todo, es mejor que los circos. Mientras transitaba por la calle 42, una noche de 1945, Burt se encontró con su viejo amigo Harold Hecht, un agente literario que había resuelto metamorfosearse en representante de actores. Le ofreció a Lancaster sus servicios y se abrazaron en mitad de la calzada para sellar el trato, entre un tumulto de bocinazos. Después, Burt apareció por primera vez en *Los asesinos* (The Ki-

llers, 1946), un famoso film del alemán Robert Siodmak, y su cara dura, cortada a hachazos, fue definitivamente una señal de violencia a partir de *Entre rejas* (Brute Force, 1947, de Jules Dassin).

Pero sólo un par de lustros después llegará Lancaster a ser un hombre poderoso, casi sin quererlo, violentándose a sí mismo. Es cuando al lado de su amigo Hecht establece una empresa productora, invierte unos pocos miles de dólares y encomienda a Delbert Mann la realización de *Marty*.

La palabra realismo

—Nos creían locos —dice ahora el actor—. ¿Quién va a interesarse en la historia de un muchacho carnicero?, nos preguntaban. Sin embargo, *Marty* ganó cuatro Oscar y la Palma de Oro en Cannes.

Esa revelación no describe a Lancaster, sin embargo. Su frase menos célebre, la más cargada de sentido común, la más afín a sus movimientos de muchacho atlético y torpe, es esta otra, lanzada con los codos sobre las rodillas, delante de Frankenheimer, mientras la nieve caía finamente sobre París: "Cuando un distribuidor va al Banco en busca de un crédito, el gerente le pregunta, ¿quién es el actor principal? Si el nombre de ese actor le parece bueno, el gerente acuerda el préstamo. Después de mucho tiempo me di cuenta de que la fuerza estaba en manos de los actores, y a pesar de eso, eran otras personas las que la usaban".

Los sueños alimentados por Burt en los días de miseria caben ahora íntegros en un inmenso palacio de Beverly Hills, donde se acumulan media docena de Rouault —cada uno de ellos es un espléndido rostro de acróbata, óleos de colores duros y fuertes, cegadores—, una fastuosa caída de agua y altos muros de mármol. En un desván están acumulados millares de libretos que jamás serán utilizados, un material yermo del que Burt conoce sólo la primera o las diez primeras páginas.

Lancaster habla todo el tiempo de la realidad; la palabra realismo lo cerca, le empapa la piel, parece estar todo el tiempo metida en su boca, lista para saltar, como el acróbata Lang en los viejos tiempos.

—Quiero films con un contenido —dice Burt—, films didácticos, como *Elmer Gantry*. Por ejemplo, algo sobre el tema conyugal, alguna historia realista, quizá con un marido blanco y una mujer negra. No estoy dispuesto a participar nunca más en obras vacías. Acepté *The Train* porque resistir a la opresión enemiga es un tema realista, universal. Que el lugar de la acción sea Francia o Los Angeles me importa poco. Lo que quiero es que se respete la realidad.

Lancaster fuma un cigarrillo tras otro, incesantemente; fuma y chasquea los dedos, lleno de impaciencia y de apuro; *hurry-up*, *Frankie*, dice con su vozarrón al director de *El tren*. Y después, incorporándose, intenta su mejor definición de sí mismo:

—Desde que bajé de mi último trapecio, fijé la regla definitiva de mi existencia: coincidir siempre conmigo mismo. ♦



En París, mientras se filma *The Train*, Burt Lancaster se confiesa.



A los 56 años, Henri G. Clouzot intenta un camino de santidad.

Conversiones

Clouzot reniega de sus gustos sacrílegos

Cuesta mucho trabajo comunicarse con Henri-Georges Clouzot (56 años, director "demoníaco" de *El cuervo*, 1943; *Crimen en París*, 1948; *El salario del miedo*, 1952; *Las diabólicas*, 1954; *Las espías*, 1957; *La verdad*, 1960). Cuando pasó una temporada, hace poco, en Saint-Paul-de-Vence, con su segunda mujer, Inés (sobrina de Grock y viuda del periodista argentino Abelardo González), ordenó a la telefonista del albergue La Palma de Oro que no le pasara absolutamente ninguna comunicación. De vuelta en París, en el hotel Georges V, ha repetido la imposición. Clouzot —cosa desacostumbrada en él— huye ahora de los periodistas, al parecer para que no le hagan preguntas incómodas acerca de su reciente conversión (o reconversión, mejor dicho) al catolicismo.

Si el reportero tiene suerte y consigue franquear la barrera telefónica, tropezará todavía con la alta silueta del mercedario Leclerc, quien se interpone suavemente entre el converso y los curiosos. Leclerc (descripto como "un atleta con cabeza de santo") era capellán de los artistas cuando Clouzot lo conoció, y ha ejercido una discreta influencia sobre el director. También fue él quien celebró su segundo matrimonio, en la pequeña iglesia de La Colle-sur-Loup. La discreción no impide que el padre Leclerc sea bastante locuaz acerca de la ceremonia: "Se empleó un ritual más largo y personal que el corrientemente hecho en Francia. El ritual ha sido traído por el prior de los Carmelitas de Bruselas. Hubo primero una acogida a la puerta de la iglesia, un voto

de bienvenida, y después se hizo una procesión hasta el altar. Allí se preguntó si existía algún impedimento para el matrimonio, y se formuló el compromiso, en términos más extensos que lo habitual en Francia".

Clouzot recuerda muy bien la fórmula que tuvo que recitar para unirse a Inés: "Yo, Henri-Georges, que te tengo por la mano, te doy a ti, Inés, mi fe de matrimonio y te tomo por legítima esposa ante Dios y la Iglesia". Después de este recuerdo, sobreviene otro: el de su primera mujer, Vera, de origen brasileño. "Todo surgió de un sentimiento de inquietud espiritual. La prueba de la muerte de Vera fue terrible, pero nunca pensé buscar consuelo en la idea de la inmortalidad del alma, en la idea del reencuentro en otro mundo. En ese momento estaba muy alejado de la esperanza del más allá, pero sentía que Camus y Sartre, después de haberme enriquecido mucho, no me aportaban nada más, y que al fin de cuentas la filosofía del absurdo desembocaba en una vía muerta."

Pecar contra el Espíritu

La pérdida de la fé sobrevino en él, según Clouzot, por su culpa, "aunque no solamente por mi culpa. Creo que el verdadero pecado que cometí cuando tenía 15 ó 16 años, es el pecado contra el Espíritu, que es un reflejo del pecado original y que consiste en querer ser uno mismo por uno mismo, enteramente solo. Pero creo también que si en lugar de ponerme en las manos un catecismo donde las preguntas y las respuestas están formuladas como en un manual elemental, o un misal donde las epístolas están endulzadas y los Evangelios mal traducidos, me hubieran impulsado a leer y tratar de penetrar las Escrituras en su forma auténtica, pienso que no hubiera permanecido tanto tiempo alejado de Dios".

La habitación de Georges V está repleta de libros, manuscritos y libretos, arrojados al azar sobre las sillas, las mesas y el suelo. Clouzot prueba apenas un sorbo de whisky, empuja con un ademán nervioso los anteojos hacia la frente, por encima de las gruesas cejas negras, fruncidas, y confiesa no haberse formulado la pregunta de si la fe reencontrada hallará una forma de expresión en el lenguaje cinematográfico. "Lo que sí entiendo positivamente es que no haría hoy las mismas películas de antes. Quiero decir, ese gusto del sacrilegio que experimenté durante tanto tiempo. Es increíble la cantidad de iglesias que hay en mis películas, y siempre como escenario de secuencias inquietantes: la conversación abominable de Micheline Presle y Pierre Fresnay ante un altar, en *El cuervo*; el primer dúo de amor de *Manón*, en un confesionario; las confidencias eróticas que Brigitte Bardot prodiga a un organista durante un casamiento, en *La verdad*."

Un nuevo sorbo de whisky acompaña una reflexión final: "Pienso que si hubiera sentido indiferencia hacia el cristianismo, no hubiera imaginado esas cosas. Uno no siente la necesidad de insultar a alguien en quien no cree". ♦



Jerry Lewis: La genialidad es, para él, problema de imaginación.

Cómicos

El niño mimado que se adora a sí mismo

Un estrafalario personaje con aire de idiota se prueba ropa ante el triple espejo de una sastrería. Burlonamente, el sastrer le dice: "Así parece George Raft". El personaje se hace inadvertdidamente a un lado, y por detrás de él avanza George Raft en persona, de modo que es a éste a quien se ve por un momento reflejado en el espejo. El gag dura 7 segundos, y para filmarlo se tardó más de cuatro horas. El irrisorio protagonista es Jerry Lewis (37 años), un maniático de la perfección que hace 7 días exactos puso fin a *The Patsy*, la cuarta obra que dirige, escribe, produce e interpreta de manera absorbente.

The Patsy es una historia satírica sobre lo que ocurre cuando un célebre cómico muere, y su cortejo —manager, secretaria, agente, inventor de gags— se queda sin medios de vida. Lo primero que se les ocurre es transformar a un oscuro *groom* de hotel que encuentran al pasar (Lewis, naturalmente) en un genio de la comicidad.

"Ese muchacho nos ha hecho ganar 185 millones de dólares —suele decir Barney Balaban, el *top executive* de la Paramount—. Cuando quiera prenderle fuego al estudio, yo le alcanzaré el fósforo." Lewis, cuyos films cuestan 2 millones y reportan 7 —término medio—, es un adorador de frases ingeniosas. La que él prefiere es de Sam Goldwyn, y dice: "No prestes ninguna atención a los críticos, ni siquiera los ignores. La observación no carece de filo: la crítica ha pulverizado al reciente show televisivo de Lewis por la cadena ABC (ver Nº 61, página 45), pero lo más grave es que también el público lo rechazó." ♦

Polémica con sordina

PRIMERO YO (Argentina, 1964), producción de Aries Cinematográfica S. A., distribuida por Artistas Argentinos Asociados; libro: Luis Pico Estrada, sobre argumento de Héctor Olivera; fotografía: Ricardo Younis; escenografía: Alvaro Durañona y Vedia; música: Oscar López Ruiz. Intérpretes: Alberto de Mendoza, Susana Freyre, Ricardo Areco, Marilina Ross, Héctor Gancé, Mercedes Sombra, Carlos Muñoz, Mirtha Dabner, Cristina Berys, Soledad Vértiz y Horacio Casais. Director: Fernando Ayala. 95 m.

Es, ante todo, una denuncia. El lenguaje utilizado para proclamarla no es quizá lo bastante fuerte, pero el afán polémico queda en pie y continúa la línea que une a *El jefe* (1958) con *Paula cautiva* (1963), obras en las que Ayala expresó una inquietud por el destino del país a través de sus generaciones más jóvenes.

La incisión se produce ahora en una zona de la alta burguesía de Buenos Aires, allí donde el "machismo" argentino se complica con la riqueza agropecuaria, la estada en colegios extranjeros, la noción de pertenecer a una clase dirigente que alcanzó su apogeo hacia 1910, y la abdicación de toda res-

ponsabilidad. Juanjo Arrieta (Mendoza) se incrusta con naturalidad en ese ámbito: se ha divorciado de su mujer, el único hijo de ambos se educa en Londres, las carreras de automóviles le proporcionan una notoriedad que se aviene con su natural insolencia (avallada por un "apellido" y una fortuna), la persecución de mujeres fáciles participa de sus afanes deportivos. En la sensualidad, en las pistas y en el banal intercambio mundano, Juanjo llega siempre primero; apenas transpuesto los 40 años, es un *playboy* sin atenuantes.

Por eso, cuando su hijo de dieciocho años, Jackie (Areco), llega a visitarlo, Juanjo advierte que algo no marcha. Jackie es demasiado sensible y demasiado sincero como para poder brillar en el mundo *snoob* con la misma intensidad que su padre. El remedio es "hacerlo hombre", o sea —para Arrieta padre—, convertirlo en volante temerario y en Don Juan implacable. En su primer tercio, el libro acumula episodios informativos acerca de Juanjo y del medio ambiguo en el que Jackie —atraído por las artes— circula al llegar a Buenos Aires: hay juegos amorosos del padre con una muchacha pueblerina, carreras automovilísticas, ostentación de cinismo, descripciones de un cargado ambiente pseudo-intelectual, regido por un homosexual, Adolfo, que colecciona antigüedades coloniales y epigramas que



Primero yo: Una incisión en sectores despreocupados del país.

a fin de siglo escandalizaban a las almas candorosas.

Los dos tercios finales muestran mayor pulimento, menos dispersión, una concentración dramática en dosis progresivas. Jackie tiene un intermedio erótico con Inés (Freyre), la casi madura y comprensiva amante de su padre, y se enamora luego de Laura (Ross), una sensata muchacha de diecisiete años. A Juanjo esto le parece el colmo; hay un sutil tamizado de sentimientos, en el que juegan por igual la atracción que para el adolescente aún no formado tiene la avasalladora personalidad de su padre, pese



Siam
presenta en
todo el país
su nueva
Heladera:
Línea
Superama

al desacuerdo fundamental entre ambos, y el deseo de Juanjo de no perder demasiado pronto a su hijo, antes de haber podido transformarlo en una versión de sí mismo. El resultado es una apuesta —no muy verosímil—: Juanjo tratará de demostrarle a Jackie que Laura "es como todas", y si lo consigue, el compromiso de los jóvenes no se formalizará.

Jackie acepta el riesgo y Juanjo gana, una vez más. Pero ha ido demasiado lejos y el final, en un melancólico amanecer sobre Punta del Este, lo verá despojado de todo lo que creía poder retener. Ayala supera obvias flaquezas del libro con brillante técnica expositiva y con su acostumbrado refinamiento ambiental; no renueva su lenguaje, pero tampoco desdén las ocasiones (la carrera de padre e hijo en el automóvil, el baile de ambos con Inés al borde de una pileta).

Las faltas de intensidad son defendidas con oficio, y los intérpretes, exigidos al máximo: Mendoza nunca se alejó tanto de su inexpresividad habitual; Susana Freyre nunca se mostró más dúctil; Marilina Ross impone un juego espontáneo y matizado, y el novel Ricardo Areco trata en todo momento de ser sincero, y lo consigue. Dos fogueados actores de teatro, en cambio, como Mercedes Sombra y Carlos Muñoz, fracasan en otorgar a sus personajes la levedad que les convenía. La fotografía de Ricardo Younis, ar-

tificiosa y envejecida, no contribuye a hacer creer demasiado en el drama. ♦

Frío duelo de almas

JUANA DE LOS ANGELES (*Mutka Joanna od Aniotow, Polonia, 1960*), presentada por *Clase Films*; libro: Jerzy Kawalerowicz, sobre novela de Jaroslaw Iwaszkiewicz; fotografía: Jerzy Wójcik; música: Adam Walcowski. Intérpretes: Lucyna Winnicka y Mieczyslaw Voit. Director: Jerzy Kawalerowicz. 108 minutos.

La novela de Iwaszkiewicz (1942) transporta a Polonia, en el siglo XVII, los fenómenos que contemporáneamente se produjeron en un convento de Loudun, Francia, y que Aldous Huxley recopiló en un texto ya clásico. Las Ursulinas de un monasterio se hallan poseídas por el demonio, principalmente su superiora, Madre Juana de los Angeles, quien con sus artes consiguió hacer ajusticiar a un sacerdote enviado por el obispo para exorcizar a las monjas.

Cuando el nuevo exorcista arriba, el ascético y apasionado Suryń, la suerte parece otra vez echada: ¿cómo podría ese hombre tímido y bien parecido rehuir a las infinitas astucias diabólicas que brotan del cuerpo de Madre Juana? Desde el primer momento se entabla un duelo entre el alma orgu-

llosa de la superiora y el delirante deseo de caridad universal que envuelve a Suryń.

Kawalerowicz (42 años, nacido en Ucrania, realizador de *El verdadero fin de la guerra*, 1957, y *Tren nocturno*, 1959) no ahonda en esta relación sino que se fía, sobre todo —y como es su costumbre— a los prestigios de una fotografía y un encuadre admirables, congelando así toda posibilidad de vibración real. La historia de Suryń y Madre Juana (premio especial del jurado de Cannes en 1961) parece tan sólo una ilustración de una leyenda remota; y aunque hay algo de Dreyer en el revoloteo de las blancas figuras monacales por entre las arcadas románicas del convento, y algo de Bergman en el tratamiento intensivo con primeros planos, el resultado es una mera adhesión formal a esos dos realizadores, y no de fondo.

El desenlace aparece arbitrario, y si el propósito del realizador se filtra mínimamente a través de los refinamientos fotográficos ("He querido hacer un film contra todas las trabas impuestas desde afuera al hombre, ya sea católico o no"), es obvio el desperdicio de escenas como aquella en que Madre Juana y Suryń descubren mutuamente el amor humano, a través de una reja de clausura. Más allá de la fría realización, Lucyna Winnicka afirma una labor estructurada con inteligencia y entrega al personaje. ♦

Se trata de una heladera, diferente a todas.

Una heladera que merecerá sus elogios, porque está en la línea de renovación que usted esperaba y necesita.

Vea la NUEVA SIAM LINEA SUPERAMA.

El gabinete a dos colores es deslumbrante, pero eso no es todo.

Ábrala y examínela por dentro, sin perderse un detalle.

Sí, es distinta...!

Y conociéndola toda,

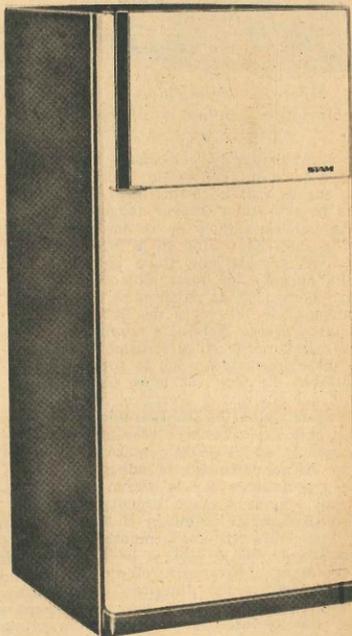
usted estará espontáneamente convencido.

Al verla vivirá la maravillosa experiencia de estar ante una heladera realmente nueva: *su nueva heladera.*

Creada por el Departamento de Diseño Industrial Siam

Calidad
SIAM

También con amplias facilidades



AGENS

INDUSTRIA SIAM

Sociología de bolsillo

MARY, MARY (*Mary, Mary, USA, 1962*), presentada por Warner Bros; libro: Richard Breen, sobre la pisa teatral de Jean Kerr; fotografía: Harry Stradling; música: Frank Perkins; intérpretes: Debbie Reynolds, Barry Nelson, Diane McBain, Michael Rennie e Hiram Sherman. Productor y director: Mervyn LeRoy. 123m.

“Al alejarme de Hollywood, comprendí que yo era el barco que se hundía y abandonaba a las ratas.” El galán de cine en decadencia (Rennie) dispara así una de las mejores saetas del diálogo de *Mary, Mary*, que no da en el blanco porque la traducción al castellano es intransitable; también, tal vez, porque muchas de las ándas-



Mary, Mary: Gesticulaciones y voces chirriantes anulan su eficacia.

nadas verbales pecan de localismo inaccesible para el público no familiarizado con la vida norteamericana.

Pero no está allí el mayor demérito de esta versión filmica de la notoria pieza de Jean Kerr, sino en la incontestable verbosidad que fluye de la pantalla durante dos horas. Como ese torrente demencial de palabras se sirve, además, de las voces de Debbie Reynolds y Barry Nelson, el suplicio ingresa nitidamente en el sadismo (o en el masoquismo de quien lo soporta). Mervyn Le Roy (63 años, autor de *Soy un fugitivo* y *Petróleo para lámparas de China*) ha transportado la obra al cine sin molestarle en alterar mínimamente su estructura, quizá en el afán de no defraudar la adhesión de los espectadores que la vieron en Broadway, donde alcanzó concurrencias multitudinarias. También Buenos Aires la celebró en dos temporadas consecutivas y fue sensible a la inclusión del texto, a su amena referencia a ciertos aspectos del *American way of living*, en una versión que supo adaptar con certeza los pintoresquismos locales.

La trama es mínima y lineal: el editor Bob McKellaway (Nelson) tiene problemas de réditos y su abogado, Oscar (Sherman), le aconseja que consulte a su ex mujer, Mary (Reynolds), para averiguar el destino de algunos cheques inubicables. De modo que Mary vuelve temporariamente a Nueva York, se aloja en su antiguo hogar y se entera de que Bob está a punto de casarse con una heredera (McBain) tan puntillosa que no deja de llevar su lámpara de rayos ultravioletas a Miami, por las dudas. El otro personaje importante es un actor de cine, Dirk Winston, que en el ocaso de su carrera decide escribir sus memorias y ofrecérselas a McKellaway para que las publique. Como se descontaba, Mary y Bob reanudarán con facilidad su matrimonio interrumpido, después de algunas escaramuzas verbales quizá representativas de la vida conyugal.

Si la traslación a las imágenes ha resultado imaginativamente pobre, o nula, el rubro interpretativo suscita también algunas perplejidades. Se dice que Barry Nelson interpretó a McKellaway en Broadway durante tres años, y quizá su trabajo haya tenido en las tablas una solvencia que aquí está lejos de ostentar. Hay exceso de gesticulación, tonos monocordes y exagerados (las exasperaciones, la somnolencia por las píldoras para dormir) y una tendencia a teatralizar —quizá deliberadamente— el personaje, haciéndolo artificial. Debbie Reynolds se empeña en mantener su tipo de mujer diminuta que habla con gorjeos y se ejercita constantemente en menudos gestos de pájaro neurótico; llega el momento en que se entiende plenamente que Bob la haya abandonado, sobre todo porque la actriz no tiene ya una edad que justifique esos desplantes de ingenuidad sofisticada.

El resto del elenco transita por el decorado (igualmente teatral) con cierto sonambulismo, del que se exceptúa el agudo Hiram Sherman, con un prodigioso sentido del tempo de la comedia. Conviene que las lectoras recuerden el nombre del modelista que perpetró el vestuario, para no correr el riesgo de ser criticadas por su mal gusto: Travilla. ♦

Suspense con bostezo

LA CIUDAD PRISIONERA (*La città prigionera, Italia, 1963*), coproducción italo-norteamericana de Galatea, presentada por Ocean Film; libro: Guy Elmes, Eric Bercoveci y Marc Brandel, sobre una novela de John Appleby; fotografía: Leonida Barboni; música: Piero Piccioni; intérpretes: David Niven, Lea Massari, Ben Gazzara, Daniela Rocca, Martin Balsam, Michael Craig, Clelia Matania, Ivo Garrani, Odoardo Spadaro, Roberto Rizzo, Venantino Venantini y Adelmo Di Fraia. Director: Joseph Anthony. 95m.

El elenco reúne una docena de nombres conocidos, y la novela de John Appleby (*The Captive City*) propone una acción intensa, ambientada en Grecia en 1944. El mayor Whitfield (Niven) se encuentra por azar a cargo de una riesgosa operación bélica en momentos en que las tropas británicas,

que habían liberado a la península del invasor nazi, se ven a su vez hostigadas por los guerrilleros griegos. Se trata de mantener para los ingleses el sótano, convertido en arsenal, del viejo hotel Zeus, resistiendo a los guerrilleros que quieren también apoderarse de los armamentos abandonados allí por los nazis.

La historia toca varias zonas implícitas en el concepto de aventura: heroísmos y cobardías, traiciones y amores furtivos, cierto mínimo humor y el suspenso indispensable, que en este caso deja pronto de serlo. Los refugiados en el hotel Zeus son, además —según otra norma ortodoxa del género—, ingleses, griegos, una rusa, un egipcio y varias nacionalidades indistinguibles. Nada de esto consigue romper la pétreo impermeabilidad de la realización de Anthony (*La casamentera, El mercader de ilusiones*), direc-



La ciudad prisionera: David Niven sobreactúa, los otros vegetan.

tor de teatro y TV, quien demasiado a menudo recuerda estas actividades e imprime a la acción ritmos y sesgos que de ninguna manera le convienen. La intriga se hace opaca y confusa, e incurrir en algunas arbitrariedades divertidas: el espectador sagaz puede muy bien discernir desde el primer tercio del film quién es el traidor, pero empeñosamente se le oculta el rostro del jefe de los guerrilleros (Venantini), a quien poco importa conocer o no.

Los ocasionales golpes de efecto (manos enguantadas que entreabren puertas para sustraer mensajes secretos, o para estrangular a espías incómodos) no levantan el nivel de esta obra chata y mediocre, contra cuya insolvencia de libro y dirección poco pueden esfuerzos interpretativos también aislados (Massari, Balsam). A fuerza de subrayar los rasgos que tradicionalmente se atribuyen a los ingleses en situaciones difíciles, David Niven se aproxima cada vez más a la caricatura de sí mismo. Tampoco las imágenes de Leonida Barboni están a la altura de su más ilustre antecedente (*La viaccia*). ♦

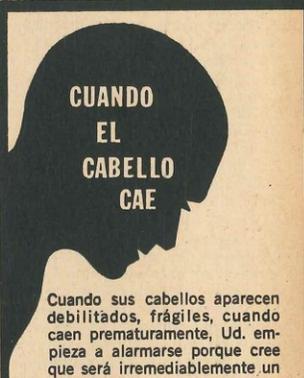
Teatro

Un porteño asombra a los vanguardistas

Los espectadores quedaron en silencio por un instante, como desconcertados. Luego, incontinentemente, se abandonaron a una larga ovación. La cortina del Teatro Recamier, de París, había caído una noche de la semana pasada sobre *El casamiento*, del polaco Witold Gombrowicz, y el director del espectáculo se adelantó a las candelas para saludar: un hombre joven, delgado, de estatura mediana, con aire tímido y meditativo.

Ese hombre se llama Jorge Lavelli, nació en Buenos Aires el 11 de noviembre de 1934 e hizo una afortunada carrera en las huestes del desaparecido OLAT, cuya dirección ejerció tras el alejamiento del fundador, Alberto Rodríguez Muñoz.

Fue precisamente bajo las órdenes de Rodríguez Muñoz que Lavelli se hizo notar por primera vez en un escenario porteño, como el protagonista de *La gaviota*, de Chejov, en 1953. Cuando OLAT pasó a su fugaz sala propia del Círculo de la Prensa, Lavelli intervino como intérprete o codirector en varios de los espectáculos, en colaboración con Yirair Mosian y Salo Vasocchi: *El acusador público*, de Fritz Hochwalder;



CUANDO
EL
CABELLO
CAE

Quando sus cabellos aparecen debilitados, frágiles, cuando caen prematuramente, Ud. empieza a alarmarse porque cree que será irremediablemente un calvo más.

La ESTIMULINA-PLUS, fórmula bio-cosmética de resonante éxito en Japón, Europa y E.E.UU. combinada con el tratamiento BOUDRY,

ES LA SOLUCION

La ESTIMULINA-PLUS no se vende, es exclusiva del

INSTITUTO DEL CABELLO

BOUDRY

Solicite hora por teléfono
Larrea 1072 - Tel. 83-6775

Consultas gratis



Rodolfo Kuhn durante una filmación de "Entrada prohibida", serie de TV aún en preparación: "Una manera de subsistir sin dejar de expresarme."

Televisión

Una cámara para cazar la realidad

"Todo por la mitad; un pedazo de pizza medio comido, un zapatito de bebé a medio tejer, la corista medio vestida." Así describe el realizador Rodolfo Kuhn (29 años, *Los jóvenes viejos*, *Los instantes*) un camarín del teatro Maipo. Ese debió ser uno de los escenarios del programa "piloto" que Kuhn filma en estos momentos para un ciclo de televisión, pero la gestión ante las autoridades del Maipo fracasó y otros tres ambientes servirán de introducción a esta interesante experiencia en la cual los elementos realidad-ficción juegan como eje argumental.

El envío inicial del proyecto lo dieron la productora y periodista Adriana Civita y tres jóvenes argumentistas: Pedro Orgambide (*Concierto para caballero solo*), Sergio de Cecco (*El reñidero*) y Gerardo Pacheco. Kuhn declara que la idea central le atrajo en seguida, porque "permite cualquier cantidad de variaciones sobre la realidad argentina".

Tres periodistas que hacen encuestas (a cargo de los actores Duilio Marzio, Norma Aleandro y Oscar Ferrigno) son los únicos personajes ficticios de la serie; alrededor suyo se desarrolla cuanto la imaginación de los libretistas puede detectar como temática candente. El título de la serie es ilustrativo: *Entrada prohibida*; y la primera emisión recoge tres realidades: el gimnasio de la Federación Argentina de Box, una villa miseria de Quilmes, donde un sacerdote ha instalado una escuela en un tranvía, y un café (ficticio) de Constitución, donde transcurre una historia (real) de drogas y estupefacientes.

Kuhn rueda en 16 mm, cuenta para la filmación con un reducido equipo de seis personas y ha completado el programa piloto de 25 minutos en menos de cuatro días. "La reacción de la gente con que me tocó trabajar fue magnífica", acota, y ello ha facilitado un ritmo de trabajo al cual el cine no le tenía acostumbrado. Sólo se produjo un incidente: en el gimnasio, Kuhn debió pedir silencio a gritos y los boxeadores no entendieron los matices del oficio. Donde encontró la mayor buena voluntad y espontaneidad fue en la villa miseria, gracias a la intervención del padre Inocencio; allí, el rendimiento de la gente resultó excepcional.

Kuhn confiesa haber evitado la presencia de Elsa Daniel, su esposa, en las filmaciones, para no estimular las potenciales inclinaciones histriónicas de los entrevistados. "No quise que nadie se sintiera como en una filmación, y en buena parte creo haberlo logrado."

Un rubro inexplorado

La experiencia televisiva no es nueva para este director; en los sets del Canal 7 realizó emisiones de ciclos prestigiosos: *Grupo de los diez*, *Historias de jóvenes*, *Desnuda Buenos Aires*. Sin embargo, confiesa que esta manera de enfrentar la realidad abruptamente, con la cámara, es para él un rubro inexplorado: "Mi vocación sigue siendo el cine, pero creo que ésta es una excelente manera de subsistir sin dejar de expresarme." Pienso que la TV constituye "un medio fabuloso, totalmente desperdiciado", y que series como *Entrada prohibida* ayudan a aprovecharlo.

Actualmente, Adriana Civita negocia la venta del programa —el primero en su género de toda la historia de la televisión porteña—, con el objeto de lanzarlo en la temporada 1964, a iniciarse en abril próximo. El estado de las tratativas se mantiene en riguroso secreto; el propio Kuhn ignora el curso de las gestiones. "Espero que no todo quede por la mitad, como en el camarín del Maipo." ♦



Jorge Lavelli: "Una interpretación no realista, apsiológica".

Marido y mujer, de Ugo Betti, Miedo y miserias del Tercer Reich, de Bertolt Brecht. Su última puesta en escena porteña fue *En familia*, de Florencio Sánchez; en 1960, una beca del Fondo de las Artes lo condujo a París, donde reside desde entonces.

"Es como si la Historia se hubiese vuelto loca", declaró una de las asistentes a la mesa redonda que días después del estreno de *El casamiento*, se realizó en la sala del Recamier para discutir la pieza, con intervención del director del Instituto de Estudios del Teatro de la Sorbona, M. Scherer, y los críticos Bernard Dort, Marc Pierret y Lucien Goldmann. La obra es "una crónica grotesca de las grandes convulsiones sociales producidas en Rusia desde 1917 y en algunos países de Europa Central desde 1945, y de las repercusiones que estos acontecimientos han tenido sobre la condición y la conciencia de los hombres".

De alguna manera, la pieza evoca vicisitudes del propio autor. Witold Gombrowicz nació en Polonia hace sesenta años, alardea de títulos nobiliarios ("Conviene renguear ligeramente ante algunas personas, porque eso otorga distinción", observa), y vivió en Buenos Aires entre 1940 y 1962, aproximadamente. Su desdén por los escritores locales oficialmente reconocidos en ese período lo mantuvo en un relativo aislamiento, sólo quebrantado por algunos jóvenes que iban a asomarse a su literatura imaginativa y fantástica, ligada al surrealismo y a las experiencias de avanzada.

La Argentina fue el segundo país donde se editó su novela *Ferdydurke* (el primero fue Polonia), y aquí también, hacia 1946, se publicó *El casamiento*. Gombrowicz, copioso fumador y jugador de ajedrez, conoce hoy la fama internacional: su patria, donde sus obras estuvieron prohibidas, lo ha rehabilitado; París lo aclama como precursor de la novela y el teatro vanguardista; en los Estados Unidos se

traduce, lee y comenta *Ferdydurke* como un acontecimiento.

Es casi imposible resumir la anécdota de *El casamiento* (que sigue la línea del *Ubu Roi*, de Alfred Jarry, y que fue escrita hace treinta años, antes de que Ionesco y Beckett lanzaran el "teatro del absurdo"). Comienza con el regreso de la guerra de dos muchachos, Henri y Jeannot, quienes encuentran muy cambiada la casa paterna del primero de ellos, transformada en una posada cuyos dueños son los padres de Henri. Estos, a la vez, son reyes; y, sin que nunca se conozca el límite entre la realidad y el sueño, aparecen mostruosamente deformados. También la antigua novia de Henri, Marguerite, es una gigante hidrópica a quien los posaderos-reyes han obligado a prostituirse. El lenguaje de estas criaturas atroces es retórico hasta la ridiculez, y contrasta con la brutalidad del Borracho un personaje que devora el nauseabundo menú de "intestinos de caballo y costeletas de gato". Finalmente, Henri se convierte en rey y Jeannot, obligado a casarse con Marguerite, se suicida.

Para Robert Kanters, crítico de *L'Express*, la pieza es "una pesadilla profética y polivalente, y el gran mérito de la puesta de Lavelli es haber conservado esta pluralidad de sentidos". Para Pierre Marcabru, de *Candidé*: "No se le puede negar a Jorge Lavelli el sentido del espacio escénico y el gusto de la invención barroca. Si se le agrega la disciplina, se tiene un director original y riguroso, que puede abrir al teatro experimental puertas desde hace mucho cerradas".

Lavelli inició su actividad en París estudiando en la escuela Charles Dullin, dependiente del Teatro Nacional Popular. Los cursos de mímica y expresión corporal los siguió con Jacques Lecoq, e hizo estudios de dirección en el T. N. N., con Jean-Louis Barrault, y en la Comedia Francesa. La Universidad del Teatro de las Naciones lo ha contado como alumno regular: aquí cursó el ciclo preparatorio y el de perfeccionamiento en dos años.

Paralelamente, ha montado *Scène à quatre*, de Ionesco; *La morsa*, de Pirandello; un *Spectacle Jean Tardieu*, sobre textos de ese poeta y dramaturgo vanguardista, que mereció la subvención de la Dirección de Artes y Letras de Francia "por la excelencia del trabajo realizado"; *Le tableau*, de Ionesco, que presentada por el Théâtre de Lutèce en el concurso de la Universidad del Teatro de las Naciones, obtuvo el segundo premio de puesta en escena.

En el programa de *Le tableau*, Lavelli explica su concepción escénica en estos términos: "Busco el ensanchamiento de posibilidades de una interpretación no realista. Es necesario vencer en los actores las barreras impuestas por una formación sumisa a la psicología y a las motivaciones realistas. Si bien el comportamiento de los actores es a menudo mecánico, ese mecanismo debe ser lo bastante elástico como para permitir la bufonería y el melodrama. Mi propósito era evolucionar con comodidad entre ambos comportamientos". ♦



Ornella Vanoni en Rugantino: Ayuda a fascinar al público.

Invasiones

Broadway se rinde a una comedia italiana

Alguna vez tenía que suceder. Broadway ha lanzado por el mundo comedias musicales que han sido vistas y tarareadas por millones de personas en muchas lenguas: *My Fair Lady*, *Can-Can*, *Los Fantásticos*; pero nunca había recibido el impacto de un espectáculo musical extranjero tan suntuoso, bullanguero y resplandeciente como el *Rugantino* italiano, que hace diez días subió a escena en una sala de la Via Blanca.

La historia trata de un pícaro romano, allá por 1830, interpretado por el idóneo Nino Manfredi con exacta comprensión de su anti-héroe, que él mismo define como "una naturaleza de rata afable, cobarde y estúpida", que termina en la guillotina. Algunos de los *gags* son demasiado fuertes para el gusto norteamericano, pero la crítica en general reconoce en la pieza "un encanto y una inocencia que están muy lejos de la sofisticación habitual de Broadway".

El texto se interpreta en el idioma original, con carteles que descienden sobre el escritorio para ilustrar al auditorio de habla inglesa. El mayor defecto que se le ha hallado a *Rugantino*, en Nueva York, es su extensión. Un crítico comenta: "Uno busca su abrigo para irse y descubre que sólo ha transcurrido el primer acto". A medida que el escenarío gira, sin embargo, y despliega más escenografías deslumbrantes, los exhaustos recobran aliento con las ocurrencias de Aldo Fabrizi en persona, en el papel de un alcalde de buen corazón, y con la agresiva belleza de Ornella Vanoni, como la muchacha que consigue encender una chispa de decencia en el corazón de Rugantino. ♦

Un aliado de la industria moderna

En un edificio de la calle Libertad 1235, de esta capital, una traductora vierte al castellano el resumen alemán de un artículo del biólogo soviético Vorochim, cuyo recorte ha llegado a Buenos Aires desde México. A diez metros de allí, un referencista analiza textos sobre gases tóxicos provenientes de automotores. Un poco más lejos, se preparan copias de una nota dedicada a los envases de cartón.

Las tres tareas pueden resumir el hormiguero reinante en el Centro de Investigación Documentaria (CID); esa creciente actividad refleja la importancia de su misión básica: proporcionar información técnica para los estudios que exige el desarrollo industrial de la Argentina.

De reciente fundación, el mismo nombre de la entidad denota la superación de los clásicos conceptos de biblioteca y bibliotecología. El vocablo *documento* ya no es solamente aplicable a un libro: lo es, también, a cualquier folleto, artículo, capítulo de una obra. Los *documentistas* —neologismo obligado— organizan ese vasto material con el fin de localizar y seleccionar todo cuanto se conozca y se obtenga respecto de un rubro o tema específico.

La trascendencia de tal labor fue reconocida a fines del siglo pasado y tuvo su primera manifestación concreta en 1895, al fundarse en Bruselas el Instituto Internacional de Bibliografía, organismo que constituyó la base de la actual Federación Internacional de la Documentación (FID), establecida en La Haya después de concluida la Gran Guerra. Cada una de las 32 naciones que componen la FID está representada por un miembro nacional y diversos miembros asociados. El Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas representa a la Argentina; el CID es el primer miembro asociado.

Esta nueva entidad, auspiciada por el Instituto Nacional de Tecnología Industrial, presta dos servicios principales: el de investigación bibliográfica y el de fotoreproducción de documentos. Se trata de una gama compleja y extensa, que abarca desde la simple consulta de publicaciones hasta la búsqueda de documentación en países del exterior.

Para suministrar información en los dos planos de las necesidades industriales, el técnico y el comercial, el Centro ha constituido un acervo nutrido, que integran la biblioteca, la hemeroteca y la catálogoteca. Su acrecimiento se efectúa en forma complementaria, con lo ya existente en otras instituciones, ya que el CID apunta ante todo a coordinar y completar la documentación que se conserva en la Argentina, mediante la adquisición de publicaciones poco conocidas. La colección de revistas, por

ejemplo, incluye más de 250 títulos, entre ellas, las alemanas *Erdöl und Kohle* y *Metallkunde* o las inglesas *Polymer Science URSS* y *Russian Chemical Review*, ediciones de órganos soviéticos. "Todo este material —explica la ingeniero Elisa B. B. de Mestorino, directora técnica del CID, a cuyo cargo estuvo el examen de diez entidades similares europeas, sobre cuya base se estructuró la institución local— no sólo se destina a las industrias actualmente en funcionamiento, sino, además, a las que se encuentran en vías de desarrollo."

El manejo de la masa documental requiere, desde luego, una constante labor de mantenimiento y clasificación; para esta última se utiliza el sistema Decimal Universal (CDU), que emplea cifras en lugar de iniciales. También se recurre a un sistema denominado Término Único, que permite agrupar bajo una sola palabra el volumen perteneciente a un tema determinado. Las fichas fueron diseñadas para su futura selección por maquinarias electrónicas.

El Centro ofrece a sus adherentes un servicio de fotocopias en microfilms y microfichas; de tal modo es posible reproducir hasta cuarenta páginas en una pequeña transparencia que puede aprovecharse para ampliaciones comunes o lectura directa en un aparato especial (de costo moderado). Las microfichas cuentan con espacio suficiente para inscribir los datos de la publicación en letras visibles: así es fácil almacenarlas en un fichero de tipo corriente.

"Están llamadas a ser un elemento esencial en las bibliotecas; no se las conoce mucho, pero estoy segura de que su uso se difundirá con rapidez", subraya la señora de Mestorino, refiriéndose a las microfichas. Ahora, el CID ha iniciado la preparación de un fichero centralizado que servirá para conocer, instantáneamente, el material depositado en otros centros y bibliotecas, sin recurrir a consultas separadas.

La creación de esta entidad fue apoyada por un buen número de agrupaciones industriales; admite tres categorías de socios: activos (cámaras y asociaciones industriales), adherentes (firmas o empresas) e individuales (profesionales y estudiantes). Ya figuran 112 en su plantel. ♦



La hemeroteca del CID: Se coleccionan más de 250 publicaciones.

Rebajas de tiempo y de mano de obra

La industria de la construcción representa actualmente alrededor del 12 por ciento de la producción nacional de Gran Bretaña, es decir, unos 2.850 millones de libras por año. Pero se considera que de las 350.000 viviendas que se producen anualmente, se llegará a las 500.000 en muy poco tiempo.

Para alcanzar esa cifra, la industria tiene que conferir mayor continuidad al ciclo constructivo, elaborando sus planes de trabajo libres de los efectos del mal tiempo u otras trabas asociadas con los métodos tradicionales. Todo parece indicar que se seguirán las normas de Estados Unidos, que facilitan una construcción industrializada, en la cual se producen en serie tantos componentes como sea posible, de forma de acortar los tiempos de erección de las viviendas y los costos de la mano de obra. Por ejemplo, una construcción convencional con los métodos ingleses actuales tiene una relación de mano de obra a materiales de 1:1, mientras que las construcciones industrializadas estadounidenses, que llevan la prefabricación hasta un límite racional, hacen que esa relación baje a 1:9.

Los componentes de plástico brindan ventajas obvias en las construcciones industrializadas, como su poco peso, que ayuda al manejo *in situ*, la posibilidad de utilizar estructuras más simples para soportar menor peso y las grandes economías en la decoración de superficies internas y externas.

Aparte de las aplicaciones futuras en la construcción prefabricada, los plásticos están jugando un papel muy importante en los edificios que actualmente se levantan. Todas las aplicaciones, en este sentido, cubren una quinta parte de los plásticos fabricados en Gran Bretaña, lo cual hace un total de 130.000 toneladas.

Una de las razones que hace pensar en el mayor empleo futuro de los plásticos es el hecho de que sus precios bajan continuamente, mientras suben los del resto de los materiales de construcción. En Estados Unidos se utilizaron 220.000 toneladas de plástico en las construcciones en 1956 y 505.000 toneladas en las de 1961.

Del total de las horas-hombre empleadas en la construcción de una vivienda tipo (estimado en 4.000 horas-hombre), cerca del 10 por ciento es absorbido en la instalación de los baños. Por esta razón, existe un gran incentivo económico tendiente a aumentar el uso de plásticos en la fabricación de baños de una sola pieza o unidades baño-cocina. Las unidades se venden y se transportan al lugar de su colocación como piezas selladas. En Francia se fabrica una unidad que no comprende todo el baño, pero que está constituida por el water-closet, el bidet y el lavatorio.

Otra oportunidad para la aplicación de

NOVEDADES

Espejo retrovisor

Una empresa holandesa fabrica un espejo retrovisor que se coloca sobre el guardabarros del automóvil y que el conductor puede regular en forma sencilla desde el volante. Pulsando un botón de mando en el tablero y haciéndolo girar hacia la izquierda o hacia la derecha, el automovilista regula el espejo en sentido vertical por medio de un cable flexible. Tirando hacia afuera y haciendo girar de la misma manera el botón, esa regulación se efectúa en sentido horizontal. Por medio de una pieza especial, el espejo puede agrandarse si se marcha con un acoplado más ancho que el automóvil. ♦

Soda casera

Un equipo casero para convertir agua en soda o en cualquiera de las ocho bebidas gaseosas determinadas por su fabricante, ha sido desarrollado por la Sodastream Ltd., Essex, Inglaterra. El equipo opera de la siguiente forma: se llena de agua una pequeña botella y se la coloca en un dispositivo de retención. Luego se insufla dióxido de carbono mediante una palanca. Para dar sabores determinados a la bebida pueden agregarse distintos concentrados. Un cilindro de gas de 100 libras puede llenar más de 100 botellas. ♦

plásticos la da una construcción especial que hace la Trusteel Company, que es fundamentalmente un soporte general de acero, sobre el que hay que colocar luego todos los elementos de construcción.

El gran interés del plástico reforzado para uso estructural reside en que las unidades prefabricadas de tipo *sandwich* pueden hacerse con toda facilidad incorporando superficies curvas en dos direcciones, lo cual permite obtener gran resistencia con muy poco peso. Estos paraboloides hiperbólicos de plástico reforzado se producen mediante simples técnicas de molde.

Además permiten la incorporación de materiales aislantes como las espumas de uretano. Las fundaciones para estas unidades son muy económicas y los costos de mantenimiento prácticamente no existen. Posiblemente se puedan construir más adelante techos standard para chalets, con lo que sería posible sustituir los clásicos de tejas, con mucho menos peso, menor mano de obra de colocación y con mejor aislación térmica.

Las planchas de espuma de poliuretano ofrecen, por su parte, excelentes combinaciones para la fabricación de cielorrasos, sobre todo en los casos que se quiera obtener buena aislación térmica y efectos arquitectónicos especiales. Actualmente también se fabrican películas vinílicas para el revestimiento de paredes, obteniéndose, como siempre, menores costos de colocación que con cualquier terminación convencional. También se economiza mucho en el tiempo de construcción, ya que con estos acabados no es necesario dejar que el edificio se seque.

Todos los años se utilizan en Gran Bretaña cerca de 14.000 toneladas de PVC para la fabricación de pisos plásticos. Tiene la ventaja de posibilitar las nuevas tendencias en cuanto a la utilización de gran variedad de colores. Se proveen de un tipo rígido o semiflexible y en baldosas o en planchas enteras.

Los sistemas de desagüe de PVC absorben cerca de 2.700 toneladas de la producción total por año. La instala-

ción de cañerías para agua fría está totalmente aceptada y ha desplazado a los otros materiales tradicionales. Se estudia ahora la posibilidad de aplicar los plásticos en la conducción del agua caliente. Además de las ventajas generales, poco peso y mano de obra, estas cañerías son consideradas como irrompibles. ♦

Satélites

28 naciones miran hacia la ionosfera

Los ricos recursos de la Tierra y del universo han estado disponibles desde el comienzo de la vida humana. Pero para la humanidad, descubrir esas fuentes y aprender a explotarla es un proceso trabajoso que nunca termina. Ensayos y errores llenan las crónicas de la historia científica y tecnológica. La electricidad, por ejemplo, sin la cual la vida industrial no podría continuar, fue conocida en algunas de sus formas hace cientos de años, pero su expansión recién se verificó en este siglo. Tampoco se sospechó de la existencia de ondas electromagnéticas, corazón de las transmisiones de radio, hasta hace cien años, y no fue sino en esta centuria que el hombre aprendió a usarlas para las comunicaciones por toda la Tierra.

Mientras hacía esto, a principios de siglo, el hombre tuvo conocimiento de otra fuerza misteriosa llamada *ionosfera*, de la que hasta ese momento no sabía absolutamente nada. Con un comienzo a una altitud de unos 56 kilómetros y extendiéndose a una altura de varios cientos de kilómetros, la *ionosfera* es una capa de la atmósfera consistente en partículas electrificadas de aire. Aunque invisible, esta capa devuelve a la Tierra las ondas de radio enviadas a ella, de modo que las ondas pueden ser captadas en la Tierra por

receptores de radio a una distancia más allá del horizonte de la estación transmisora. De este modo, la ionosfera es un *espejo radial*, sin el cual las radiocomunicaciones a larga distancia serían imposibles.

Los hombres de ciencia creen que las partículas electrificadas se originan cuando la radiación del sol choca con el fino aire de la capa superior. El número y la densidad de estas partículas alcanza su máximo al mediodía, pero disminuye durante el resto del día, y también cambia con las estaciones y con los fenómenos solares. Durante las llamaradas solares de 1958, la ionosfera tuvo tal desorganización que todas las radiocomunicaciones a través del norte del océano Atlántico fueron interrumpidas por cerca de dos días.

Debido a estos caprichos de la ionosfera, los científicos están tratando desde hace mucho tiempo saber más acerca de ella. El mejoramiento de la técnica del radar torna posibles, hoy, mediciones más sensibles desde estaciones terrestres. Pero mucho más variada y detallada información puede ser obtenida con los cohetes y los satélites que giran alrededor de la Tierra, los cuales vuelan a través y sobre la *ionosfera*. Los hombres de ciencia de 28 naciones, entre las que figura la Argentina, reúnen información suministrada por los satélites de investigación de la *ionosfera*. Una red de 68 estaciones terrestres captadoras en seis continentes participan de este proyecto.

Irónicamente, los satélites pueden convertirse finalmente en sustitutos de la *ionosfera*. Los satélites norteamericanos de comunicaciones —Telstar I y II, Relay, Syncom y Echo— ya han actuado como tales espejos celestiales de radio. Algunos de estos satélites todavía hacen posibles las transmisiones de televisión a largas distancias, lo que la *ionosfera* no puede hacer.

La construcción perfeccionada de estos satélites puede lograr espejos de radio más seguros y consistentes y menos sujetos a los caprichos de la naturaleza. ♦



Un satélite S-66, fabricado en USA para hurgar en la ionosfera.

**VEA
EN
CANAL**

PERIODISMO

DE LUNES A VIERNES FRENTE A LA ACTUALIDAD EN
GRANDES ENCUESTAS DEL 9 A LAS 12.15

CON LOS PERIODISTAS HECTOR OSCAR PURICELLI JUAN
RAMON LUNA (N) SANTIAGO PINETTA SANTIAGO SENEN GONZALEZ

MARTES 23 HS. "INCOMUNICADOS"
CON NEUSTADT Y PINKY

MIERCOLES 23 HS. "APELACION PUBLICA"
CON PEDRO LARRALDE
COMO JUEZ

VIERNES 23 HS. "NO VIVAMOS CON
MIEDO" PRODUCCION: NEUSTADT
Y... "MESA REDONDA" DE LUNES A VIERNES A LAS
0.30 EN DUPLEX CON RADIO LIBERTAD

9
Y USTED SIGUE EN EL



Eugenio Blanco: Tuvo que reconocer el criterio desacertado de la secretaría de Energía sobre la determinación de las tarifas eléctricas.

Economía

¿Regreso a las tarifas políticas?

A fines de la semana pasada, a pesar del hermetismo que rodeó las gestiones entre el Banco Mundial y el gobierno argentino, se llegaban a tener algunos elementos de juicio sobre lo tratado durante las reuniones, y las soluciones sugeridas por la Argentina para resolver el conflicto planteado alrededor de la empresa SEGBA.

Durante la tramitación de este problema, el ministro de Economía, Eugenio Blanco, tuvo que sortear, en un comienzo, dificultades de orden protocolar. La primera de ellas se relacionó con el lugar donde se llevarían a cabo las conversaciones y las personas que asumirían la representación del gobierno argentino. El Banco Mundial sugirió en este sentido que la sede fuera Washington, pues así las personas que integran el directorio del banco podrían tener una versión más directa sobre los puntos de vista que sustentan las autoridades argentinas.

Durante el viaje relámpago que efectuó el presidente del Banco de la Nación, Félix Elizalde, a la capital de USA, logró convencer a los representantes de la entidad internacional de que las conversaciones se llevarán a cabo en Buenos Aires, y les transmitió la seguridad de que las mismas se desarrollarían en el ámbito del ministerio de Economía, reservándose a la secretaría de Energía y Combustibles sólo lo atinente a la información sobre el criterio tarifario que tiene el gobierno.

Una vez iniciadas las conversaciones, según revelaron a PRIMERA PLANA personalidades vinculadas con la conducción económica, las discrepancias se plantearon alrededor de dos temas: el criterio para establecer la escala ta-

rifaria que debe aplicar SEGBA, y las denominadas "cláusulas políticas".

Respecto al primer punto, el Banco Mundial sostuvo que la empresa, para poder hacer frente a las inversiones programadas y abonar los compromisos financieros —según el anexo 1 del contrato de préstamo de 95 millones de dólares— debe indefectiblemente incluir en el cálculo de las tarifas el tres por ciento del valor de sus bienes físicos. Por su parte, los cálculos de la secretaría de Energía y Combustibles reducen este porcentaje al 2,25 por ciento. Esto provoca una diferencia de estimación de cerca de los 800 millones de pesos, y fue, en un comienzo, el motivo que trabajó las conversaciones. Pero el anuncio formulado por Blanco en el sentido de que el gobierno argentino podría aportar hasta 3.000 millones de pesos durante 1964 para financiar las nuevas construcciones en caso de que se comprobara su necesidad, abrió una nueva posibilidad.

La delegación del Banco Mundial solicitó una aclaración sobre este punto, pues entendía que existían algunos aspectos oscuros. Por ejemplo:

- Si esta contribución gubernamental significaba modificar la cláusula sobre el método de determinación de las tarifas.
- El momento en que se efectuaría el aporte.
- Si esto no representaba, en el fondo, el establecimiento de un precio político para la corriente eléctrica.

Luego de arduas conversaciones se habría llegado a un principio de entendimiento, y el vicepresidente de la institución internacional, Burke Knapp, llevaría, para ser discutida en el seno del directorio, la siguiente propuesta: el gobierno argentino efectuaría por este solo año aportes de capital a SEGBA en los momentos en que el banco efectúe sus inversiones para el cumplimiento del plan de obras, absorbiendo, de este modo, la diferencia existente entre los cálculos hechos por SEGBA y la secretaría de Energía y Combustibles.

- Asimismo, se habría acordado:
- No modificar el sistema de determinación de las tarifas, pues el banco entiende que una variación en este punto hace peligrar el plan de amortizaciones que se calcula sobre los ingresos que obtiene SEGBA.
- El retorno al sistema anterior, para el año 1965.

El tema de las llamadas "cláusulas políticas", según revelaron algunos funcionarios del gobierno consultados por PRIMERA PLANA, sigue siendo el más candente en las tratativas.

Según el artículo V del contrato se estipula que el vicepresidente ejecutivo de SEGBA debe ser aceptable para el banco. Este a su vez designa cuatro gerentes que pasan a integrar el denominado Comité Ejecutivo.

Este punto habría sido objetado por los representantes argentinos, que solicitaron la modificación de esta cláusula. Esto puede significar al banco la pérdida de la supervisión sobre la continuación del plan de obras, de la que depende directamente el plan de amortizaciones.

Blanco y Carranza, ante la negativa de la delegación del Banco Mundial de entrar a considerar este punto, presentaron la posibilidad de que permaneciera en su puesto el actual vicepresidente ejecutivo de SEGBA, Luis Gottelli. También propusieron que los otros cuatro gerentes de dicha empresa fueran designados por el propio Gottelli, a sugerencia del Poder Ejecutivo. Este criterio no fue aceptado por Knapp, pero planteó otro camino: discutirlo en el directorio del Banco Mundial.

Finalmente, conviene destacar que las acusaciones que el ingeniero Juan Sábatto (subsecretario de Energía y Combustibles) y Emérito González hicieron contra Knapp y Loftus (este último, asesor del Banco Mundial), a quienes sindicaron como funcionarios de SOFIMA, serían inexactas, según los observadores. En los círculos económicos se dijo que el funcionario que actualmente es asesor del Banco Mundial y presidente de SOFINA es el señor Frers. ♦



Félix Elizalde: Fue mediador entre el gobierno y el Banco Mundial.

Solo promesas para el futuro

Algunos integrantes de la delegación argentina que trataron en Londres el comercio de cereales y carnes con Gran Bretaña, consideraban durante la semana pasada que el optimismo puesto de manifiesto por el subsecretario de Agricultura, Alfredo Castro-novo, al informar sobre estas tratativas a la prensa, no reflejaba la realidad de los resultados logrados, pues la postergación del tema hasta la segunda quincena de marzo o quizá el mes de mayo podría debilitar la posición argentina, debido al serio problema por el que están pasando los frigoríficos del país.

La reunión de Londres —dijeron confidencialmente a PRIMERA PLANA funcionarios del gobierno— debe ser enfocado desde dos ángulos distintos:

- la concertación de un convenio para la colocación de carnes y cereales en el mercado inglés durante este año, y
- la posibilidad de llegar a un acuerdo sobre la técnica a aplicar en el futuro para determinar la participación de los países abastecedores. En el primer campo si bien no logró llegarse a ningún resultado entre los países del área templada y el gobierno inglés, en cuanto a carnes se pudo arribar a un entendimiento entre los abastecedores para la concertación de un frente común para la no aceptación del sistema de cuotas. En este sentido Australia y Nueva Zelanda, como miembros del Commonwealth, son partidarios de que el mercado británico se mantenga libre y abierto como hasta ahora y arguyeron que conociendo el mercado, ellos por propia iniciativa controlan los envíos para evitar bajas bruscas en los precios.

Por su parte Argentina y Uruguay, si bien adhirieron a esta idea, indicaron su disformidad sobre las bases con que se aplica el sistema de cuotas y sostuvieron que han estado exportando menos carne de lo acostumbrado en los últimos años, debido a causas locales, por lo que buscan una mayor participación en el mercado de Smithfield para los próximos años.

El acuerdo entre los países abastecedores se habría concretado en una propuesta elevada al gobierno inglés por el cual se sugiere que el volumen total a colocar sería de 395.000 toneladas entre los tipos congelados y enriados, distribuidos en la siguiente forma: Argentina 202.000 toneladas, Australia 65.000 toneladas, Uruguay 45.000 toneladas, Yugoslavia 30.000 toneladas y Nueva Zelanda 8.000 toneladas. En la cifra correspondiente a Irlanda se incluirían los envíos de ganado en pie a la localidad inglesa de Birkenhead, para ser destinados a engorde.

En esta distribución el país más beneficiado, según revelaron a PRIMERA

PANORAMA

Sensación de expectativa

Por Julio Gottheil *



La semana pasada se vivió, como en muchas otras del pasado, una sensación de expectativa; el plan de lucha de la C.G.T. abre el interrogante de las consecuencias imprevisibles que pueden producirse en su ejecución; la Ley de Abastecimiento motiva que la gente se pregunte hasta qué punto irá la intervención del estado en el proceso económico y qué efectos inmediatos se van a sentir en el sector de la comercialización de productos alimenticios, punto en el que el gobierno no empieza su aplicación de la ley; a esto hay que agregar las versiones que circulan sobre cambios en el gabinete nacional.

La Ley de Abastecimiento es un instrumento de vigilancia y control del proceso económico que crea facultades bastante amplias para que el Poder Ejecutivo haga con ellas lo que mejor le parezca. No llega, sin embargo, al extremo de autorizar a que el estado suplante en general a los particulares en las diversas etapas económicas. Pero en estado de emergencia, como el que ha sido declarado por el Congreso por un año, el Ejecutivo tiene facultades muy extensas de intervención que llegan hasta la fijación de precios, márgenes de utilidad, allanamientos, etc.

Es indudable que la economía del país no anda bien. Aparecen deformaciones evidentes en la comercialización, donde los intermediarios improductivos son frecuentes. Se manifiesta sobre todo en la desocupación masiva y la falta de producción de plantas paradas o semiparadas, las dos caras de la medalla de la recesión. Dentro de este panorama general hay muchos que suponen que la Ley de Abastecimiento es solamente una aspirina que tal vez ni siquiera alcance a calmar el dolor; que la verdadera causa de los males debe buscarse a mayor profundidad, allí donde se generan las razones para que vivamos una falta de vitalidad económica. Sin embargo, yo pienso que hay ciertos modos de operación económica que en sí y aisladamente son nocivos, por lo que podría esperarse que la aplicación sana de la Ley de Abastecimiento diera algún fruto. Todo ello sin dejar de reconocer que las raíces más profundas están en otro lado. Pienso que hay temas más importantes —como programar las in-

versiones— pero que la bondad o maldad de la Ley de Abastecimiento sólo se verá en su aplicación.

También pienso que, como lo han reconocido las asociaciones empresarias, la C.G.T. tiene buenas razones para quejarse: el nivel económico de los que viven de su sueldo ha venido empeorando persistentemente desde 1948 y desde 1962 se agrega una desocupación grave.

Tanto en el caso del abastecimiento como en el caso de la C.G.T. hay que esperar y ver cómo se desenvuelven las cosas. En esta expectativa ante lo incierto se disuelven muchas energías de los argentinos y, lo que es más grave, se va consolidando la sensación de que no somos dueños de nuestro destino, de que no somos protagonistas de nuestra realidad nacional; porque siempre algo o alguien va a decidir por nosotros lo que han de tomar las cosas. Esta falta de saber a qué atenerse, falta de plan de grupo en el que poder integrarse, falta de estabilidad dentro de la cual poder trabajar construyendo, es tal vez la raíz más profunda de nuestro estancamiento. Esto no es culpa de nadie, es el estado presente de nuestra sociedad. Las fuezas vitales positivas están constreñidas por la incertidumbre, paralizadas por la falta de perspectiva. Mucha gente pide liderazgo, conducción. Yo creo que sobre todo hace falta algún sentido coherente y ordenado que nos permita a todos integrarnos en la comunidad nacional. Como la realidad muy raras veces muestre extremos, es probable que tal sentido se alcance por una consolidación de las instituciones existentes y el funcionamiento de programas compartidos por la mayoría. Por ahora, sin embargo, vivimos en la incertidumbre.

(Antes de terminar debo aclarar, para quienes hayan leído esta columna en el número anterior, que el Poder Ejecutivo Nacional ha aprobado por decreto las negociaciones entre la Provincia de Buenos Aires y la A. I. D. para la construcción de más de mil casas por el sistema de auto-ayuda. Así se ha resuelto con rapidez y eficacia uno de los dos problemas planteados la semana pasada. Esto podría llamarse: "Así no nos frustramos".) ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

RA PLANA dirigentes de la industria frigorífica argentina, es Australia, pues con esto logra solucionar la disminución de exportación que le significa la autolimitación concertada recientemente con USA, que cubre la carne de vaca, ternera y carnero. Por su parte, también Uruguay ha jugado un papel interesante en defensa del aumento de su volumen final. Esto habría sido posible en base a las 200.000 vaquillonas enviadas por la Argentina durante el año 1962.

Otro abastecedor que habría incrementado sus volúmenes de exportación hacia el Reino Unido es Yugoslavia. Esto es a causa de que la actual tendencia del consumidor británico se orienta hacia la carne magra y al parecer la carne yugoslava está ganando aceptación. En 1960 el país europeo participó con un 1.7 por ciento en el total de las importaciones de carnes y menudencias de todo tipo realizadas por Inglaterra, por un valor de 7,6 millones de libras esterlinas; en 1962 esa participación fue del 4,4 por ciento por un monto de 14,7 millones de libras; en 1963 este porcentaje se elevó al 10 por ciento y según el posible convenio mantiene en parte su participación con un 8 por ciento sobre el total.

Respecto a la técnica a utilizar en el futuro para la determinación de la participación que le cabe a los países abastecedores en el mercado inglés se llegaron a delimitar cuáles son los temas que se discutirán. En primer lugar, Gran Bretaña habría aceptado modificar el sistema que aplica actualmente para subsidiar a los productores britá-



Alfredo Castronovo: presidió la delegación argentina en Londres.

nicos, ya sea mediante la fijación de un monto global para este destino o por el cambio del sistema que utiliza para medir su población ganadera.

Complementando esta medida se estudiaría a su vez la creación de un mecanismo para ir disminuyendo gradualmente la entrada de carnes de los países que no son tradicionalmente abastecedores.

Este es un tema que también interesa al Reino Unido, pues con ello podría rebajar las fuertes erogaciones que le significa la mantención de su producción interna, que en promedio se eleva a los 350 millones de libras esterlinas (mil millones de dólares).

Este acuerdo sobre tratamientos futuros, si bien resultó de interés, no modificaría la posición ya en cierto modo acordada para la distribución de las compras que realizará el gobierno inglés durante el presente año. ♦

Comercio

Un cálculo demasiado optimista

Durante la semana pasada los diarios publicaron en grandes titulares que el intercambio comercial argentino tendrá en el año 1964 un saldo positivo de 500 millones de dólares, según lo anunciara el secretario interino de Comercio, Alfredo Concepción, durante el almuerzo ofrecido por la Cámara Argentina de Anunciantes. Pero este incremento de casi 150 millones de dólares sobre la balanza comercial de 1963 era puesto en duda no sólo en los círculos empresarios sino también entre los mismos asesores de Concepción.

Algunas estimaciones realizadas en fuentes privadas indican que la repre-

tación del superávit del año pasado (350 millones de dólares) sería una buena base de cálculo y que para llegar a ella es imprescindible y necesario mantener una política agresiva en nuestras exportaciones. Pero en general se teme que la política de defender el mercado interno, mediante la aplicación de precios políticos, puede reducir sensiblemente el volumen de las exportaciones tradicionales argentinas.

En general los cálculos indican que se podrían incrementar las ventas al exterior en cerca de 250 a 300 millones de dólares, respecto del año pasado. Esta cifra se basa en la buena colocación de los productos agrícolas, como ser: trigo, maíz, forrajes y aceites vegetales, que pasan por un buen momento en el mercado internacional, no sólo en lo referente a precios sino también en demanda.

Las lanas tienen un futuro bastante interesante, pues las estimaciones internacionales vaticinan que durante el año 1964 se mantendrá la supremacía de la demanda sobre la oferta, por lo que se espera un incremento del precio.

En cambio en el rubro de las carnes no se espera una mayor entrada de divisas, pues si bien el precio en el mercado inglés y en los países europeos es algo mayor que el año pasado, esto compensaría una posible merma en el volumen de colocación.

Los ingresos por la venta de frutas, ya sea fresca o envasada, tendrían una pequeña disminución por la pérdida de la cosecha en la zona de Río Negro, que se calcula en cerca del 30 por ciento. Es así que las exportaciones en general podrían llegar a los 1.400 millones de dólares.

Pero donde se producirá un sensible aumento es en el rubro de las importaciones. Los 800 millones de dólares, calculados para el año pasado, se considera que no se pueden repetir, debido a la reactivación industrial que se viene operando desde el último trimestre del año anterior y a la mayor demanda de materia prima. Especialmente calculan que se incrementarán las importaciones de arpillera y yute (para el embolsado de los productos agrícolas), celulosa, soda solway, chapas (para la continuación de las obras iniciadas por distintas reparticiones nacionales), metales no ferrosos y caucho, por la influencia que tiene sobre estas la reactivación de la industria automotriz.

En el ramo de las maquinarias se espera un incremento debido a las nuevas instalaciones que deben realizar indefectiblemente las fábricas de coches para cumplir con el porcentaje del 90 por ciento.

Si bien ha habido sustituciones de productos de importación por equivalentes nacionales, debido a la creación de nuevas industrias, éstos indefectiblemente absorberían nuevas importaciones. Si a esto se le agrega el crecimiento vegetativo se tiene un panorama de la necesidad de incrementar las compras en el exterior. Es en base a esto que los técnicos estiman que las importaciones no serán inferiores a los 1.100 millones de dólares. ♦

EURAVILPASS

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!

LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO

- 1 mes u\$S 110
- 2 meses u\$S 150
- 3 meses u\$S 180



Alemania Austria Bélgica España
Dinamarca Francia Holanda
Italia Luxemburgo Noruega
Portugal Suecia y Suiza

SOLICITE FOLLETOS EURAVILPASS

Comisión Sud Americana BSA
Casilla de Correo No 183 Suc 1 (B)

Nombre

Dirección

Localidad

SU AGENTE DE VIAJE LO TIENE ¡CONSULTELO!

Consumo, Importación y Producción de Hojalata en 1962

Países	Consumo total (ton.)	Importación (ton.)	Producción (ton.)
Argentina	88.136	88.136	
Bolivia	1.000	1.000	
Brasil	157.530	19.001	138.529
Colombia	26.726	26.726	
C. Rica	1.432	1.432	
Cuba	50.000	50.000	
Chile	29.629	3.490	26.139
Ecuador	2.000	2.000	
Guatemala	2.430	2.430	
Haití	100	100	
Honduras	4	4	
México	86.199	11.604	74.595
Nicaragua	324	324	
Panamá	3.246	3.246	
Paraguay	1.949	1.949	
Perú	17.066	17.066	
R. Dominic.	1.500	1.500	
R. del Salv.	1.241	1.241	
Uruguay	6.521	6.521	
Venezuela	64.932	64.932	
	541.965	302.702	239.253

Hojalata

Buenas perspectivas para la Argentina

Un reciente trabajo preparado por el Departamento de Estudios Económicos del Instituto Latinoamericano del Hierro y el Acero (ILAFA) sobre la producción y el consumo de hojalata en América latina, despertó el interés de las firmas metalúrgicas argentinas. En él se consigna que cuando entre en funcionamiento la planta que tiene instalada la Sociedad Mixta Siderúrgica Argentina (con una capacidad de 200.000 toneladas de hojalata), se alcanzará a cubrir cerca del 90 por ciento del actual consumo aparente de este producto en todo el área.

Pero advierte que si bien la capacidad actual instalada y en proyecto (incluye el plan de la Compañía Siderúrgica Nacional del Brasil para la fabricación de 100.000 toneladas de hojalata) asciende a las 582.000 toneladas, volumen que supera los actuales consumos, que se elevan a 540.000, ello no es óbice para estudiar nuevos programas. Pues cuando dichas capacidades se reflejen en producciones reales, el consumo debe necesariamente experimentar un incremento como consecuencia del impulso que esas mismas producciones generalmente originan.

Al hacer un pronóstico sobre los

consumos futuros, ILAFA toma dos caminos:

- En primer término adopta la premisa de aceptar que los países que están por debajo de la medida *per capita* alcancen esa meta: así, estima que el consumo se elevará a 665.000 toneladas para toda la región.

- Sitúa a todos los países con una tasa no inferior a la que tienen hoy naciones que elaboran prácticamente todos los artículos envasados que consumen. Toma el índice que tiene Chile de 3,71 kilos por habitante y determina que la demanda global llegaría a ser de 875.000 toneladas.

Tres productores

En la actualidad, los países latinoamericanos no cubren con su producción, que asciende a las 240.000 toneladas, más que el 40 por ciento de su consumo; esto los obliga a importar de otras partes, por ejemplo USA, Francia y el Reino Unido, alrededor de 300.000 toneladas de hojalata, que implican una erogación de 75 millones de dólares.

A pesar del aumento de producción operado en los últimos años, ILAFA hace notar que el mismo no se canalizó hacia un incremento del consumo, sino hacia la sustitución del material importado. Es así que las adquisiciones en el exterior durante los últimos tres años han sufrido una caída de 60.000 toneladas anuales, lo que coincide en gran medida con el crecimiento de la producción interna. De ello surge que América latina es un mercado internamente insatisfecho.

El trabajo advierte que el consumo aparente en toda la región no es de igual intensidad y las cifras varían desde los 8,27 kilos por persona, que absorbe Venezuela, hasta cantidades nulas o casi nulas como en Honduras y Haití. Pero en ella influye poderosamente el desenvolvimiento de las industrias de conservas y de envases; en algunos casos como Venezuela (exporta aceites lubricantes) y la Argentina (produce conservas y preparados para el exterior), sus producciones superan las necesidades propias del mercado interno.

Por el contrario, otros países reflejan una escasa utilización de hojalata, sin que ello signifique una población de baja capacidad de absorción, sino que más bien se trata de mercados abastecidos desde fuera del área con productos elaborados que incluyen hojalata en gran proporción. Es el caso de Perú, que recibe grandes cantidades de conservas de USA y del continente europeo.

Las plantas productoras de hojalata, en América latina, están en estos momentos concentradas sólo en tres sitios: Brasil (140.000 toneladas), México (75.000 toneladas) y Chile (26.000 toneladas), pero sus necesidades van más allá de esas cifras, por lo que se estima que la producción de SOMISA permitiría cubrir el consumo de la Argentina, que se calcula en unas 90.000 toneladas, y además

obtener un mercado de exportación.

Mayor intercambio

En el abastecimiento interno de la zona, únicamente México ha participado en alguna medida en los últimos años; pero lo hizo casi siempre con envases, salvo en 1962, al colocar en los países vecinos 738 toneladas de hojalata en planchas y 853 toneladas en envases.

El cuadro adjunto permite apreciar que aun en las naciones donde existen plantas productoras de hojalata, las cantidades elaboradas son inferiores a sus necesidades. Es decir, que todavía en esos mercados existen márgenes de expansión, a pesar de que algunas de las cantidades importadas desde fuera de la zona sean de tipos y calidades especiales.

Pero dentro de este panorama, ILAFA recuerda que no solamente importa la cantidad, sino la calidad del producto, por cuanto los usuarios están acostumbrados a traerlo de países de amplia tradición y perfeccionamiento en este campo. Y también, porque se destina, primordialmente, al envasado de artículos que representan un renglón fuerte de las exportaciones latinoamericanas.

Algunos técnicos de SOMISA consultados por PRIMERA PLANA señalaron que la hojalata es uno de los materiales siderúrgicos que podría ser objeto de un intenso intercambio dentro de Latinoamérica, pero para ello sería imprescindible establecer líneas de comercialización y acelerar los distintos planes de producción. ♦



HAGA RENDIR BIEN SUS AHORROS CON MAXIMA SEGURIDAD

LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO PLAZO MINIMO: 1 AÑO

1% ANUAL, DEDUCIDO REDITOS FINANCIACION AUTOMOTORES FORD HASTA 80%

ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S. A.
CAP. AUTORIZADO: \$ 250.000.000.-
CAP. INTEGRADO: \$ 75.000.000.-

Inscripción en Idmte Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20.441-61.

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59

Automotores

Vuelve a renacer una estadística

Durante la semana pasada volvían a distribuirse algunas cifras relativas a la composición del parque automotor de la Argentina. Este tipo de informaciones —que corrientemente se daba a publicidad por intermedio de la Dirección Nacional de Estadística y Censos o por las dependencias provinciales, y que se confeccionaban sobre la base de los permisos de patentamiento—, si bien se compilan sus resultados, no se conoce oficialmente desde el año 1980. Es así que, en los últimos tres años, el país no supo siquiera con cierta aproximación cuál es el número de rodados que circulan por sus calles y carreteras.

Es por ello que el departamento de estadística de la Asociación de Fabricantes de Automotores inició, desde el año pasado, la recopilación de los antecedentes que sobre el particular existen en las distintas dependencias provinciales y municipales. Adoptó la técnica que utiliza la Dirección de Estadística y Censos, y llegó a determinar que a fines del año 1962 el parque automotor de la Argentina alcanzaba a

De este total, los automóviles y jeeps de fabricación nacional en condiciones de circulación se elevan al 51 por ciento, y superan a los importados en un 2 por ciento; no así los vehículos de carga y pasajeros, en los que todavía se mantiene la prioridad de los importados: 61 por ciento contra 39 por ciento de los nacionales. En cuanto a la edad de los vehículos, al 1º de enero de 1964, se calcula que el 43 por ciento sólo tiene 5 años o menos de antigüedad, cifra que conviene comparar con la de 1956, en la que sólo el 11 por ciento estaba en las mismas condiciones.

La incidencia que tuvieron las fábricas de automotores en la transformación e incremento del parque automotor se observa en el informe de la A.F.A., pues de las 574.000 unidades patentadas en 1951, sólo el 0,02 por ciento era de producción nacional. De esta fecha a 1959, en que se sancionó el régimen para la industria automotriz, sólo se patentaron 214.000 unidades más, en tanto que la participación nacional se incrementó al 12,2 por ciento. De allí en adelante, en sólo tres años, o sea hasta fines de 1962, el número de vehículos con patentes se elevó a 1,1 millón (321.000 unidades más), y la participación de la industria nacional pasó a ser del 40,7 por ciento.

Los técnicos que prepararon el informe revelan que esta labor es necesaria no solamente para el Estado, sino también para las distintas firmas pri-



Concepción: Pedidos de crédito por más de 3,5 mil millones de pesos.

Créditos

Pedidos que pueden crear problemas

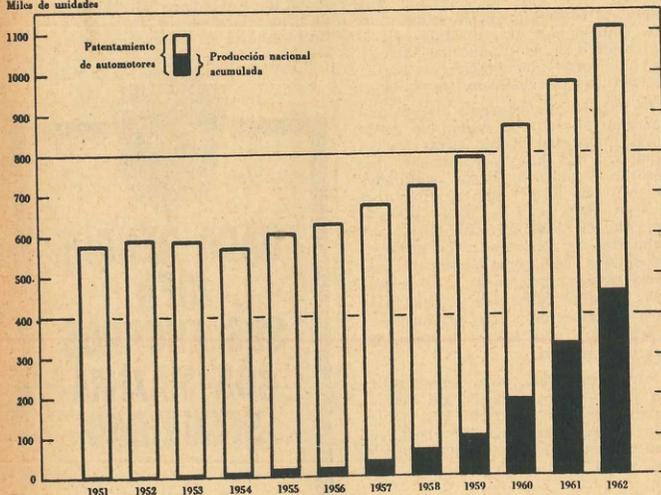
A fines de la semana pasada, distintos dirigentes empresarios vinculados con la industria textil trazaron una revisión de cuál es el estado de las presentaciones efectuadas ante los bancos privados y el Banco Industrial para optar al crédito de reactivación industrial.

Esta facilidad crediticia, que fue dispuesta por la resolución N° 1/64 de la secretaría de Comercio (realizada mediante la liberación de los crecimientos de depósito bancario operados entre el 31 de octubre de 1958 y el 15 de agosto de 1961), se estima en alrededor de los 5.500 millones de pesos. A esto se adicionó posteriormente una línea de 2.000 millones de pesos entregados por el Banco Central al Banco Industrial para los mismos fines.

Los empresarios textiles calculan que las presentaciones registradas hasta el momento superan, solamente en esta rama industrial, los montos fijados por las resoluciones gubernamentales. Es así que ya obrarían en poder de la secretaría de Comercio más de 75 pedidos que superan los 10 millones de pesos, que de acuerdo con las disposiciones, deben tener la conformidad de este departamento. El total de estas solicitudes, según las ventas mensuales del año pasado, se calcula que oscila entre los 3,5 y los 4,5 mil millones de pesos.

Una duda carcome a los directivos de las firmas que se han acogido a este régimen crediticio. Saber cuál será el criterio que aplicará el titular de comercio, Alfredo Concepción, para seleccionar a las empresas que gozarán del crédito, en caso de que los requerimientos sobrepasen el tope de los 7.500 millones de pesos. ♦

Miles de unidades



La incidencia de las fabricas argentinas de automotores se comenzó a notar en la composición del parque de automóviles a partir de 1959.

1,1 millón de unidades. De este total, el 40,7 por ciento (451.000 vehículos) es de fabricación nacional.

Partiendo de estas cifras y suponiendo que todas las unidades producidas en el país (556.500 vehículos) estén en circulación, toma como índices de baja el similar de 1962; llega así a estimar que para fines de 1963 el parque de automotores es de 1,2 millones (697.700 automóviles, rurales y jeeps, y 512.300 camiones y ómnibus).

vas, que operan en el campo automotor, debido a la permanente urgencia por conocer y calcular el potencial adquisitivo de la población. Asimismo piensan, para más adelante, complementar este tipo de trabajo con un estudio de cómo se mueve el mercado de adquisiciones, discriminando las transacciones que se realizan con las unidades usadas y las nuevas, y los años a que corresponden los vehículos que se venden. ♦

Tienden a abaratar el costo del dinero

Una fábrica de automotores de la Argentina formalizó recientemente con una empresa de USA un convenio financiero a largo plazo, cuyas características abren un nuevo panorama para este tipo de operaciones. El acuerdo se concretó entre Industrias Kaiser Argentina y la Corporación Crediticia de Desarrollo (DCC).

La DCC, entidad constituida con aportes de capital de la Willys Motors Inc., de la American Motors y de la Régie Nationale des Usines Renault, otorgó a la empresa argentina un préstamo de 3 millones de dólares (sobre un total convenido de 10 millones) para refinanciar los créditos que se otorgan a los usuarios que adquieren nuevas unidades.

El director del departamento financiero de IKA, Jorge Roberto Hayzus (argentino, 42 años, abogado, director de Permanente S. A. y ex subgerente de Argentaria S. A.), señaló a PRIMEIRA PLANA que esta operación se efectúa a tres años y a un interés similar a los que se aplican en los convenios de inversión a largo plazo. Hasta la actualidad, los préstamos que provienen del exterior para refinanciar los créditos prendarios de compras de automotores eran a corto plazo (entre 6 y 12 meses) y su costo, incluyendo la cobertura de cambio a término, oscilaba entre el 30 y el 40 por ciento anual.

Es así que la nueva modalidad que introduce este préstamo es la de tender a abaratar el dinero financiero, y da la pauta de que en USA se aprecia la falta de capital operativo que padece el mercado argentino.

Hayzus entiende que de continuarse con este tipo de operaciones, es posi-



Jorge Hayzus: Abaratar el costo de las operaciones financieras.

ble ir transformando lentamente los préstamos financieros a corto plazo — que por el momento ascienden a cerca de los 15 millones de dólares — en créditos a largo plazo, lo que posibilitaría a los compradores de automotores disponer de dinero a menor costo para financiar sus operaciones.

Otro hecho destacable de este acuerdo es el aval de convertibilidad otorgado por la Agencia Internacional de Desarrollo, que asegura a la firma inversora su retribución en dólares. Hasta el momento, la AID otorgaba avales sólo a las inversiones de fondos con destino a ampliaciones de plantas, construcción de nuevas fábricas, en resumen, toda operación que se hiciera para el aumento de los bienes físicos de las empresas. Esta nueva modalidad de garantizar las operaciones financieras determina una perspectiva distinta para las entidades financieras internacionales.

Esta modalidad financiera habría sido aceptada por la AID y por la DCC por el bajo reflujo y el poco monto de deudas atrasadas que se observa en el mercado de las ventas a crédito de automotores, a pesar del corto plazo que se acuerda para este tipo de operaciones.

Según los expertos financieros, esta operación, junto con el aval otorgado por la AID, tendría un significado mucho más trascendente; deducen que ello significa que en el exterior se vislumbra una mayor estabilidad en el mercado financiero de la Argentina y una mejor predisposición hacia las inversiones monetarias. ♦

Financiación

Banco argentino a 100 kilómetros de Miami

“Para atraer capitales hacia los países latinoamericanos es imprescindible crear fuentes de captación en los centros o áreas donde existe el dinero disponible”. Esta postulación, varias veces sugerida por los expertos en economía, fue llevada a la práctica por un argentino de 35 años, quien fundó recientemente un banco en Nassau, capital de las Bahamas, posesión inglesa ubicada a sólo cien kilómetros de Miami.

Bahamas es un archipiélago coralino de 11.000 kilómetros cuadrados, con una población de 140 mil habitantes, pero ofrece la particularidad de que en ella funcionan más de 16 filiales de los grandes bancos de USA, Canadá y Europa.

El presidente de la G. F. Sichel Bankers Limitada y poseedor de la casi totalidad del capital de esta entidad financiera de Nassau, Gerardo Federico Sichel (doctor en ciencias económicas, ex presidente de la Asociación de Dirigentes de Empresas y actualmente delegado permanente ante la CIVYP), reveló a PRIMERA PLANA, en el transcurso de una entrevista, que esta es la primera vez que capitales



Gerardo Sichel: Nueva modalidad para captar capitales extranjeros.

argentinos tienen el control de un banco en el exterior. Para su funcionamiento, los directivos tuvieron que gestionar la autorización del Senado de Bahamas y del Banco de Londres, institución que otorga el permiso de funcionamiento a todos los bancos que actúan en Gran Bretaña y sus posesiones.

La nueva institución, que inició sus actividades a comienzos de este año con un capital de 370.000 libras esterlinas (equivalentes a más de un millón de dólares y cerca de 140 millones de pesos argentinos), actúa como los *merchant bankers* de Inglaterra, y tiene por finalidad, en principio, canalizar sus ingresos hacia la financiación de determinados proyectos industriales en América latina.

Pero, según las condiciones fijadas en el acto de constitución, pueden negociar con todas las monedas, salvo la libra esterlina, y tanto sus préstamos como los reintegros deben ser realizados en divisas poco vulnerables a los cambios monetarios mundiales. Es por ello que el directorio ha decidido actuar sólo en países donde no se aplique el control de cambios.

Sichel no quiso revelar (“Me lo impide el secreto bancario”) el monto de las inversiones que hasta el momento desarrolló la firma; adelantó, pese a todo, que para poder cubrir los pedidos se estudia el lanzamiento de un certificado de caja, documento negociable al portador que se emite para los depósitos a plazo fijo. Sería su intención cubrir con estos nuevos ingresos diversos planes financieros a corto plazo en el mercado argentino.

Algunas opiniones recogidas en los medios bancarios indican que este proyecto, si bien es interesante, apenas constituiría una forma de canalizar capitales extranjeros hacia América latina, aplicable, únicamente, a las financiaciones a corto plazo, pues los préstamos a largo plazo, debido al fuerte proceso de inflación que soportan estos países, resultan onerosos. ♦

NOTICIAS



Nuevo modelo Mercury (1964 y medio) con techo de plástico.



El Comet Cyclone: Lujoso coche sport con ocho cilindros.

AUTOS CON TECHO PLÁSTICO: El Mercury 1964 y medio, producido recientemente por Ford Motor Company, es un modelo de automóvil con algunas mejoras sobre el anterior, presentado también este año. Algo parecido ocurrió con las variantes introducidas en el flamante Comet Cyclone, de acuerdo con el programa de perfeccionamiento en los detalles de lujo y de confort que se ha impuesto la División Lincoln-Mercury de esa compañía norteamericana. Entre los adelantos más característicos de la moderna línea Mercury y Comet figuran la inclusión de techos de vinilo, los cinturones de seguridad retráctiles y un dispositivo que permite abrir el baúl portaequipajes sin necesidad de salir al exterior del automóvil. En una serie especial recién lanzada, el Mercury presenta un techo de plástico cuya originalidad en el diseño, solidez y peso reducido aseguran al usuario interesantes ventajas, sobre todo en cuanto a las condiciones climáticas para viajar. Por

su parte, el Comet Cyclone está equipado con un motor V-8 de 4.730 centímetros cúbicos de cilindrada y 210 HP. El carburador es de cuatro gargantas y la transmisión se realiza con una caja de tres velocidades. Los guardabarros tienen un diseño tipo sport y los asientos delanteros son butacas individuales. En su interior, este modelo presenta un cuenta-revoluciones, colocado por encima del panel de instrumentos, y también un volante de dirección similar al de los coches de carreras. Con este nuevo automóvil suman quince los modelos de Comet para 1964, en donde se incluye la línea de los Comet 202, Comet 404 y la serie Caliente. ♦

EXPORTACION DE CAÑOS A BOLIVIA: Acaba de ser despachado el primer cargamento de caños de fibrocemento con destino a Bolivia, por medio del Ferrocarril General Belgrano, los que serán utilizados en el denominado Programa de Suministro de Agua Potable a la Comunidad, organizado en ese país. Este plan ha sido auspiciado conjun-

tamente por autoridades bolivianas y la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), dentro del marco de la ayuda promovida por la Alianza para el Progreso. La licitación efectuada por el ministerio de Economía de Bolivia, para la provisión de 26.000 metros de caños de este tipo (por un valor de 8,2 millones de pesos) fue adjudicada a la empresa Eternit Argentina S. A. La realización del mencionado programa se efectúa con numerosas comisiones comunales, las que aportan el 50 por ciento del costo de construcción y tomarán a su cargo, posteriormente, el mantenimiento del servicio y las ampliaciones que fuesen necesarias. El otro 50 por ciento, financiado por la AID, consiste en la provisión de los caños fabricados por Eternit. Hasta ahora, la AID ha recibido 75 solicitudes de asistencia con el compromiso de participación de la comunidad. En los últimos seis meses de 1963 se completaron cuatro sistemas de suministro de aguas, cuyos ramales sirven a una población de 20.000 habitantes. En los últimos días quedaron terminados los planes para la construcción de siete sistemas de suministro y se hallan, asimismo, en vías de elaboración, otros diez planes similares. ♦



Directivos de Eternit: Exportan a Bolivia 26.000 metros de caños de fibrocemento, para suministro de agua, por 8,2 millones de pesos.

PREMIOS PERIODISTICOS:

Cuatro premios anuales para el periodismo acaba de instituir *Siam Di Tella*, los que serán otorgados de acuerdo con la selección que oportunamente efectuará un jurado designado por el *Círculo de la Prensa*. Los premios se asignarán en la siguiente forma: al periodista que más se haya destacado por una nota, información, comentario o editorial (50.000 pesos); al autor de la mejor nota gráfica publicada (30.000 pesos); al periodista de radiofonía o televisión que haya producido la mejor nota, información o reportaje (20.000 pesos), y al periodista del interior del país que más se haya destacado en estos mismos aspectos (20.000 pesos). Estos premios se denominarán *Siam Di Tella-Círculo de la Prensa*, y podrán optar a ellos todos los profesionales que pertenezcan al *Círculo de la Prensa*. Según los ejecutivos de *Siam Di Tella*, el objetivo de la realización de este certamen es el de estimular la capacidad creadora en el periodismo argentino. ♦

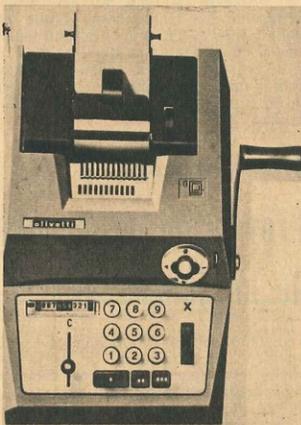
COMPUTADORAS EN EMPRESAS MEDIANAS:

Seis pequeños bancos norteamericanos del estado de Ohio acaban de contratar los servicios de una computadora electrónica *Burroughs*, modelo B-270. Con este fin han creado una sociedad cooperativa, independiente de cada una de las entidades crediticias, para que se encargue de manejar el equipo y procesar íntegramente la contabilidad de todos ellos. De esta forma se ha logrado que los costos de este servicio sean lo suficientemente reducidos como para permitir su uso a empresas que, de lo contrario, no hubiesen podido utilizar los beneficios de la sistematización de datos debido a su poca capacidad y desarrollo. Parale-

lamente, los ejecutivos de *Burroughs* informaron también que el *Bank of América* (considerado como uno de los más grandes del mundo) acaba de adquirir cuatro equipos electrónicos de este mismo modelo, con los que podrá procesar, a altas velocidades, cheques con caracteres magnéticos. Este banco, que cuenta además con otras computadoras de diversas marcas, ha encontrado en esta complementación de distintos modelos el resultado ideal para sus necesidades administrativas, según la opinión de sus gerentes. El procesamiento de cheques magnéticos se hará con el sistema de codificación con caracteres magnéticos E-13-B, utilizado por numerosas corporaciones de los Estados Unidos. ♦

SUMADORA MANUAL:

La continua inquietud que mueve a las industrias modernas tiene un índice en la nueva máquina que *Olivetti Argentina* acaba de lanzar al mercado nacional: la sumadora manual Prima 20, hecho que ocurre a tres meses de



Prima 20: Sumadora manual que Olivetti ha lanzado al mercado.

la salida de otra novedad, la sumadora eléctrica Summa Quanta. La Prima 20 combina los últimos adelantos tecnológicos —rapidez en las operaciones, facilidad de uso, calidad de duración— y de diseño. Por otra parte, existe una ventaja de costos, ya que esta máquina se vende a 5.000 pesos menos que el producto similar anterior. ♦



Nuevo equipo electromecánico para la subestación de Martínez.

EQUIPO ELECTROMECANICO:

Se ha intensificado la instalación de un equipo electromecánico completo en la subestación de enlace y distribución eléctrica ubicada en la localidad de Martínez. Este equipo ha sido provisto y montado por la compañía *General Electric Argentina*, empresa que también ha vendido a *SECBA* todos los cables que conectan las subestaciones Edison y Martínez, con un recorrido de aproximadamente dos kilómetros y medio. La subestación Martínez, de 40 MVA y 20.000 voltios, servirá para llevar electricidad al sistema del Ferrocarril General Bartolomé Mitre, a través de subestaciones rectificadoras que alimentan el tercer riel de las líneas de *EFEA*. La zona urbana de Martínez será provista, además, de 80 MVA y 13.200 voltios, mediante el funcionamiento de estas subestaciones, según lo acaban de informar los directivos de *General Electric Argentina*. ♦

Una amenaza para el MCE

Un desequilibrio, que podría ser grave, amenaza a la Comunidad Económica Europea. Así lo anunció hace unas semanas, ante dirigentes económicos y políticos reunidos en Bruselas, el señor Robert Marjolin, miembro del comité ejecutivo del MCE. El discurso de Marjolin constituyó la pieza más importante de la reunión, y ha abierto un paréntesis de inquietud entre los eurocratas. Los síntomas de dicho desequilibrio son, según el orador:

- Aumento del costo de producción: el incremento exagerado de los salarios —sin paralelo con el de la productividad— ha roto el equilibrio mantenido entre 1957 y 1959 en casi toda Europa occidental. De las estimaciones de los equipos del MCE, se han obtenido estas cifras de aumentos de salarios: Alemania, 20 por ciento; Francia, 21 por ciento; Holanda, 17 por ciento; Italia, 28 por ciento; Gran Bretaña, 10 por ciento. (En Estados Unidos, en el mismo período, permanecieron invariables.)

- Deficit de la balanza de pagos: mientras que en 1959 hubo un excedente de 3.500 millones de dólares, en 1963 apareció un ligero deficit. "En 1962 —dijo Marjolin— pudimos considerar la reducción del excedente en nuestra balanza de pagos como una contribución positiva al equilibrio monetario internacional. Eso ha dejado de ser así, y el peligro de un déficit es real, en momentos en que la Comunidad necesita de un excedente en su balanza de pagos para financiar sus exportaciones de capitales públicos y privados a largo plazo." La cifra calculada del déficit de 1964 estará entre los 600 millones y mil millones de dólares, dijo Marjolin, quien agregó: "La causa fundamental de los síntomas de desequilibrio que acabo de describir reside, incontestablemente, en el desarrollo excesivo de la demanda global monetaria frente a las posibilidades de crecimiento de la producción".

Marjolin lamentó que los presupuestos nacionales de la Comunidad no hubieran jugado "un papel de contrapeso, permitiendo así atenuar las tensiones constatadas en otros sectores de la economía. Debo reconocer, por el contrario —manifestó—, que la política seguida ha contribuido a reforzar las tensiones. Para no citar más que cifras de 1963 —expresó—, resulta que los gastos de las administraciones públicas han aumentado un once por ciento, las inversiones un diez por ciento, mientras que el producto bruto de la Comunidad aumentó apenas un nueve por ciento en valor y sólo un cuatro por ciento en volumen.

"¿Qué hay que hacer en estas condiciones?", inquirió, dramáticamente, Marjolin. Su respuesta:

- Limitar los gastos públicos o reforzar las restricciones a fin de compensar el dinamismo de otros elementos de la demanda.



Robert Marjolin: Un discurso que electrizó al parlamento europeo.

- Adoptar, en la gestión de las finanzas públicas y en la política crediticia, normas que permitan detener el desarrollo excesivo de la liquidez económica.
- Asociar, en un cuadro institucional apropiado, a los representantes de los principales grupos económicos y sociales a los esfuerzos de estabilización.
- Hacer los esfuerzos suplementarios para estimular la movilización de los recursos productivos.

Marjolin finalizó su exposición advirtiendo que "es tiempo de que nos preparemos para evitar que la inflación no se instale de modo permanente en nuestra Comunidad". Para ello, sostuvo que la iniciativa deben tomarla los gobiernos, y dijo que la política de estabilización requiere la colaboración activa de los trabajadores ("que no tienen interés en aumentar sus salarios si no aumentan su nivel de vida"), y de los industriales, porque "las empresas no pueden prosperar de manera durable sino en un régimen de estabilidad". ♦

Intercambio

Proyección económica de un juego político

¿Cuáles son las implicancias económicas del reconocimiento de Pekín por parte de Francia? Algunos sectores —particularmente el matutino *Le Monde*, de París— han comenzado a especular al respecto, y sus primeras conclusiones son las siguientes:

- Las relaciones comerciales de China y de Francia han quedado reducidas al mínimo en estos últimos años, a raíz del bloqueo que los países occidentales han sostenido alrededor de Pekín.

En 1956, las ventas francesas acusaron cierto aumento, que se fue haciendo mayor hasta 1963. Sin embargo, hasta noviembre del año pasado, seguían siendo menores del uno por ciento del total de ventas al exterior (no pasando de 279 millones de francos).

- Restablecer y consolidar los canales de intercambio con los países que no pertenecen al bloque comunista, parece ser, para China popular, el primero de los objetivos a cumplir. Esta tendencia se ha intensificado desde su ruptura con las naciones comunistas, que hasta hace un tiempo aportaban sus esfuerzos para la construcción económica del gigante asiático. Las ventas francesas a China, han sido principalmente cereales (dos terceras partes, trigo). En 1964, según se estima, solamente los cereales enviados a Pekín podrían alcanzar la suma de 100 a 150 millones de francos. Pero a raíz de los contactos de los últimos meses entre ambas naciones, puede esperarse un notable incremento de las ventas de maquinarias y equipos industriales. "La instalación de relaciones diplomáticas entre París y Pekín —dice *Le Monde*—, bajo una u otra forma, va a constituir el punto inicial para el desarrollo del intercambio total."

Las exportaciones de China podrían aumentar sensiblemente también. Pekín necesita equilibrar una balanza comercial deficitaria (96 millones de francos en noviembre de 1963), y se supone que, a la seda y a los alimentos adquiridos hasta el presente, Francia agregará metales y minerales chinos. "La exposición técnica francesa, prevista para setiembre de este año, en Pekín, contribuirá a incrementar el intercambio y a despejar algunas de las dudas que ahora existen sobre sus proyecciones futuras." ♦

Canal de Panamá

El 95% de la carga es americano

Si bien los trastornos políticos no han afectado en modo alguno el funcionamiento del canal de Panamá, es explicable el interés del continente por un estatuto que preserve su eficacia operativa. Basta saber que más del 95 % de la carga que pasa por el Canal representa importaciones o exportaciones de las naciones americanas. Se estima que si los armadores tuviesen que recurrir a una ruta más larga, caería sobre los consumidores un sobrepeso de 235 millones de dólares por año.

Prueba la creciente importancia que esa ruta tiene para el comercio mundial, el constante aumento de las travесías en el último decenio. Durante el año fiscal de 1952 atravesaron el Canal 6.525 buques comerciales; en 1957 esa cifra se elevó a 8.579 y en el año fiscal de 1962 a 11.149. Desde hace un tiempo, el tránsito de barcos hacia uno u otro océano registró un ritmo promedio de una unidad por hora, tanto de día como de noche.

La Argentina, el Uruguay y los países mediterráneos (Bolivia y Paraguay), son los que utilizan en menor grado el Canal de Panamá. Brasil, que se esfuerza por activar su intercambio con el Pacífico, y especialmente con el Japón, ya transporta por esa vía el 2% de sus exportaciones anuales. ♦

Aviones

La carrera por el triunfo supersónico

En más de tres años de discusiones sobre la construcción de un aparato supersónico de transporte (SST), sólo una cosa parecía segura: los Estados Unidos corrían una carrera y la perdían.

El *Concorde* franco-británico, que tendrá capacidad para 104 pasajeros y volará a más de 2.000 kilómetros por hora, estará en servicio en 1970. A pesar de ello, tres constructores norteamericanos —Boeing, Lockheed y North American— no consiguieron que el Departamento de Aviación Federal (FAA) recibiera sus proyectos hasta

hace unas semanas. Mientras tanto, un acalorado debate sobre cómo debía financiarse el plan ocupó los días y las noches de los interesados. En agosto de 1963, la Casa Blanca recurrió al consejo de dos expertos: Eugene R. Black, presidente del Banco Mundial, y Stanley Osborne, ex gerente de Olin Mathieson Corp. La conclusión de ambos: abandonemos la carrera y revisemos el proyecto del SST.

Según se reveló la semana pasada, las conclusiones del estudio de ambos ejecutivos se hallaban contenidas en un explosivo informe depositado sobre el escritorio del presidente Johnson. "Estamos persuadidos —escribieron Black y Osborne al presidente— de que nuestras empresas aeronáuticas son técnicamente competentes para producir un transporte supersónico superior, siempre que no se las fuerce a aceptar un programa demasiado costoso en dinero o en tiempo."

Aunque recomendaron una mayor participación del Ejecutivo en los gastos del programa, Black y Osborne especificaron su "inherente aversión a la intromisión financiera del gobierno en el sector privado de la economía". Pero aclararon que la necesidad de apoyar el programa SST es "incontrovertible" y debería considerarse como

asunto de interés nacional y no como un subsidio. Con evidente intención crítica hacia Najeib Halaby, jefe de la FAA, subrayaron que el programa SST debería "estar a cargo de un hombre de estatura, con gran experiencia industrial...", que debería dedicar toda su atención a esta enorme tarea".

Refiriéndose a la "innecesaria" carrera contra el *Concorde*, los dos asesores de la Casa Blanca dijeron: "Creemos que un avión superior, que podrá estar listo dentro de los dos o tres años del lanzamiento del primer *Concorde*, competirá perfectamente en el mercado mundial". El informe propone que se construyan modelos de prueba antes de que comience el montaje de las plantas y herramientas necesarias para la construcción del avión.

No se conoce aún la reacción de Lyndon Johnson frente al informe. Por ahora, lo ha pasado al director de presupuesto, Kermit Gordon, con instrucciones de que sea examinado en otras reparticiones del gobierno. Gordon recalcó al presidente que los cálculos financieros de Halaby sobre el proyecto estarán listos el 17 de febrero. Once días más tarde, es decir, el viernes 28, Johnson tendrá sobre su mesa de trabajo las opiniones de todos sus asesores. Y entonces decidirá. ♦

NEGOCIOS

Fondos para un dique

Con contribuciones privadas será erigido y puesto en funcionamiento el dique Sheep Dam, a lo largo de la frontera entre Oregon e Idaho, sobre el Snake River. La obra costará 200 millones de dólares y su construcción por capitales privados ha sido decidida por la Comisión Federal de la Energía de los Estados Unidos, en contra de la opinión del secretario del Interior, cuyo plan de que el gobierno federal se hiciera cargo de la represa fue rechazado. ♦

Sanciones en la Bolsa

La Bolsa de Nueva York ha sancionado a las firmas Rodi & Co. y Wrage & Co., privándolas de sus privilegios como accionistas de American Photocopy, en razón —dice el directorio de la Bolsa— "de haber fracasado en el mantenimiento del orden durante el colapso del mercado en los 27 minutos siguientes al asesinato del presidente Kennedy". ♦

Nuevo establecimiento

Una filial de la empresa Ignis, para la fabricación de artefactos electrodomésticos, ha iniciado en Nápoles su ciclo de producción. En el cuadro del desarrollo de la economía meridional italiana, la nueva iniciativa —promovida por el Caballero del Trabajo Giovanni Bor-

ghi— asume aspectos relevantes, por la modernidad de los equipos y la importancia psicológica del hecho de que un típico industrial del Norte se haya orientado hacia la inversión de capital en el Sur de la península. ♦

Inversiones en el Sur

El consejo de administración de la sociedad financiera italiana Insud, con participación de la Casa del Mediodía (entidad estatal encargada de las iniciativas concernientes al Sur de Italia), ha dado libre trámite a cuatro iniciativas tendientes a desarrollar la economía meridional. Los proyectos, que prevén la inversión en total de 30 mil millones de liras en 2.300 unidades de trabajo, conciernen a la creación de industrias químicas y electromecánicas en Foggia, Bary y Matera. Los grupos que operarán con Insud son: la sociedad japonesa Ajinomoto, productora de sustancias químicas para la conservación de productos alimenticios; la Pirelli, para la producción de recipientes aislantes; y la Breda y la Bastogi, que actuarán en el campo electromecánico. Estas iniciativas serán apoyadas por el Banco de Nápoles y la empresa Isveimer. ♦

Beneficios aéreos

Las líneas aéreas que operan en el interior de los Estados Unidos avizoran un porvenir menos bri-

llante en 1964 que en el año anterior, según muestra un estudio del Aviation Advisory Services Inc. Las once compañías alcanzaron un beneficio neto de 45 millones de dólares en 1963, contra 8 millones y medio en 1962; y, a pesar de un aumento calculado para 1964 entre el 7 y el 12 por ciento, las razones del pesimismo señalan mayores costos de producción y mayores tasas de interés. ♦

Revistas

En Italia, la publicidad en diarios y revistas registró en 1963 el sensible aumento del 26,96 por ciento con respecto a 1962. Las revistas, que gozan de la ventaja de mantener los avisos durante lapsos mayores que los diarios, tocaron las cifras más altas de percepción, con un incremento de sus páginas publicitarias del 20,97 por ciento, mientras que los diarios tuvieron un aumento global del 8,29 por ciento. Se calcula que de estos últimos las cifras más altas correspondieron a diarios con tiraje controlado. Las cifras en que se alude a la prensa en general otorgan un beneficio de 57.312 millones de liras que, sumados a los 13.851 millones de la radio y los 14.712 millones de la televisión (estas dos últimas actividades son estatales en la península), dan como resultado una inversión general en publicidad, durante 1963, de 86 mil millones de liras. ♦

CARTAS DE LOS LECTORES

• Representatividad

Señor Director:

Según un principio constitucional que a todo escolar se le inculca, el pueblo no delibera ni gobierna sino por medio de sus representantes. Consecuentemente, toda gestión que haga un partido político invocando representación popular propia contraviene dicha regla constitucional.

En ese traspás han incurrido los radicales del Pueblo puntanos al pedir audiencia al presidente de la Nación a fin de promover la pronta realización de obras públicas y la implantación de determinados institutos largamente anhelados por los sanluisenos.

Y es lamentable, además, que al informar profusamente de su gestión en conferencias de prensa, los dirigentes de dicho partido —cuarta minoría en esta provincia— omitieran consignar la lección de civismo y cordura que les impartió el Primer Magistrado cuando, al contestar al correligionario que le expresaba sus quejas por no haber sido su sector favorecido por puestos públicos, le manifestó que la profundidad del drama nacional presente imponía decidir los problemas de gobierno pensando más en el país que en las fronteras partidarias.

Antenor Domínguez Quiroga
San Luis

• Turcos y armenios

Señor Director:

Deseo formular al lector Jorge Baskran la siguiente pregunta, relativa a su carta publicada en el número 65 de PRIMERA PLANA: ¿Es una afirmación objetiva cuando dice "la generación turca ofreció a armenios, griegos y kurdos la ciudadanía turca con la condición de acatar a Turquía y aceptar sus leyes, idioma y religión; ellos rechazaron esta oportunidad"? Si es así, es el mejor ejemplo que conozco de ironía cinéptica, ¿a qué otra cosa puede renunciar una persona después de hacerlo a su religión, nacionalidad e idioma?

Juan Jorge Molina Pico
Bella Vista (Bs. As.)

• Voto calificado

Señor Director:

Respecto a las contestaciones formuladas por el señor Mariano Villar en el número 64 de PRIMERA PLANA, quisiera sintetizar mis opiniones en contrario en los siguientes puntos: 1) Cuando se habla de los males que ocasiona a la democracia el voto calificado, es necesario aclarar que lo que se califica no es el voto, sino al que vota. Un buen comienzo podría ser no permitir el sufragio a los analfabetos. Los partidos políticos deben despojarse en este sentido de la demagogia que los caracteriza: al pueblo hay que hablarle de sus derechos pero tam-

bién de sus deberes; 2) Sobre la afirmación de que "minorías irresponsables" propiciaron la derogación de los contratos petroleros, quisiera aclarar que esta medida fue apoyada por la UCRP, el peronismo, los socialistas, los demócratas progresistas y demócratas cristianos; 3) Su teoría sobre la ayuda norteamericana es muy novedosa, y propongo esta otra: los fondos que emplea USA para ayudar a las naciones que lo necesitan provienen de los grandes dividendos que le reportan sus inversiones en casi todo el mundo.

Marcelo Bustos Grassano
Córdoba

• Nacionalidad

Señor Director:

De la rápida lectura de las cartas publicadas por esa revista en su número 65, surge un hecho que no podemos menos que mencionar con indignación: la casi nula sensibilidad que tienen algunos argentinos para captar la idea de nacionalidad como unidad política, social y religiosa.

Por un lado vemos que un señor, Jorge Baskran, que se dice argentino descendiente de turcos, y otro señor, Antranig Arslanian, que posiblemente ni siquiera sea argentino, traen a nuestro país seculares problemas de países asiáticos que no nos interesan y que sólo contribuyen a hacer más frágil la unión entre los ya carcomidos elementos que conforman la Nación Argentina. No dudamos en afirmar que tan triste hecho es una consecuencia de la inmigración indiscriminada de grupos raciales inadaptables al concepto de nacionalidad, que significa vivir en una sociedad nueva y distinta.

Lo mismo reza para las cartas de los señores Francisco A. Miguélez -Vicent y Pedro Sumbulovic. El primero de ellos demuestra hacia los ingleses (que siempre han sido nuestros enemigos) una actitud de benévola admiración, similar a la que tendría una persona que felicitara al ladrón que lo acaba de robar sólo porque éste posee "esa gran voluntad de ser" (¿ladrón?).

A este señor se lo puede rebatir fácilmente, pues ha tenido a bien ser claro en sus conceptos. No podemos decir lo mismo del señor Pedro Sumbulovic que, entre un farrago de sofismas, preguntas sin respuestas, respuestas sin preguntas y no pocas incoherencias, esboza una extraña hipótesis carente de todo asidero lógico. Este señor Sumbulovic, al que no conocemos, y que habla de "miopía", debería calzarse los anteojos del buen criterio y de la cordura antes de preguntarse si hubiera sido beneficioso o no para la Nación estar bajo un gobierno inglés, si hubiera sido nuestra sociedad más organizada o más instruida y si seríamos la segunda democracia de América (ya que la primera parece ser aquella que tiene uno de los índices más altos de delincuencia en el mundo). La idea del señor Sumbulovic

parece más apropiada para un capítulo televisivo de "Dimensión desconocida", que para ser publicada en una revista sería, pues, ¿no piensa el señor Sumbulovic que si los ingleses se hubieran establecido en 1806 en estas playas, la mayoría (por no decir la totalidad) de los que componemos la Nación Argentina, que somos en general descendientes de latinos, no hubiéramos ni siquiera nacido y la Argentina no existiría entonces como tal? Luego, respondiendo a su auto-inquisición, seríamos tan "organizados e instruidos" como cualquiera de las muchas colonias inglesas que pululan por ahí, pero no seríamos nosotros. Y ya que el señor Sumbulovic ha tocado el tema de la civilización, ¿ha pensado acaso que países tan tristemente atrasados como la India, Pakistán o Kuwait, por no citar sino a unos pocos, han tenido la suerte de gozar de los beneficios de la cultura británica?

Por último: el señor Sumbulovic parece no conocer cuáles son aquellos supuestos "próceres" que son honrados a menudo en nuestras escuelas. Queremos presentarle al señor Florencio Varela, pseudo poeta y pasquero que, desde la seguridad de Montevideo, felicitó cordialmente a los extranjeros que el 20 de noviembre de 1845 derrotaron a nuestros heroicos compatriotas defensores de la Vuelta de Obligado. A Sarmiento ya lo conoce: es el "maestro" por antonomasia que, desde "El Progreso" de Chile llevó a cabo tenaz campaña para que el gobierno chileno se apoderara del estrecho de Magallanes, lo que sucedió poco después; y tantos otros que sería largo y antipático enumerar.

Juan Manuel González
Hugo Sorrentino
Capital

• Turismo

Señor Director:

En el N° 64 de PRIMERA PLANA, en su informe especial "Fórmulas 1964 para ver el mundo", cuando llegan a la zona del Caribe no mencionan el principal centro turístico: Puerto Rico.

Carlos Clavería
Capital

• Week-end

Señor Director:

Ante todo deseo expresarle mis felicitaciones por la clara línea periodística que sigue PRIMERA PLANA desde su primer número. Pero lo felicito más aún ante la inclusión, entre sus últimos artículos, del informe sobre los lugares donde pasar el fin de semana.

Ernesto Fernández
Capital

• Jubilaciones

Señor Director:

Creo que usted estará enterado de que el ministro de Economía suplicó a los legisladores que resolvieran favorablemente la modificación de la Carta Orgánica del Banco Central, y con urgencia, pues debía solucionar el asunto de los jubilados. Luego de obtener una sanción a su gusto y paladar, el doctor Blanco anuncia que ese dinero no será utilizado para el pago a los jubilados

aunque, por ejemplo, la caja Ley 4349 debe retroactividades desde 1960. ¡Otro engaño, y van cuatro!

Sofía E. de Velazco
Mar del Plata

• Hoteles

Señor Director:

Quisiera llamar la atención del nue-

vo gobierno sobre este hecho: la llegada de los contingentes de agricultores franceses repatriados de Argelia dio lugar a una lógica publicidad, por cuanto se trata, sin duda, de una inmigración que no tiene precedentes en el país por su calidad y posibilidades.

Los periodistas los entrevistaron en hoteles privados antes de su viaje al interior. Yo me pregunté, ¿por qué no

se alojaron en el Hotel de Inmigrantes? Averiguando me enteré de que ese hotel, construido por Ley de la Nación para ese fin, está ocupado por la Infantería de Marina desde 1955. Es evidente que un país como el nuestro necesita esas instalaciones, y no es convirtiendo instalaciones fructuosas en cuarteles, sino al revés — como hizo Australia —, como haremos la Nación que soñamos los argentinos.

Espero que esta carta sirva para que los altos mandos de la Marina, que están luchando por volver la institución a sus funciones específicas, sean sensibles a la necesidad de devolver sin demoras al país un bien imprescindible a los fines comunes de la grandeza nacional.

Pedro Lazzarini
Capital

Bergman

Señor Director:

En el número 65 aparece una crítica del último film de Ingmar Bergman visto entre nosotros El silencio. Creo que es deber de todo lector consciente refutar las apreciaciones ofensivas al buen gusto y a la moral que hace el cronista. Este comienza diciendo que "es un film puritano hasta el desparramiento, otro desolado sermón sobre el carácter infernal de toda relación humana y sobre lo difícil que es el entendimiento entre Dios y sus criaturas". ¿Está de moda entre los defensores de Bergman encontrar la presencia o la ausencia de Dios, aun en las películas que, como ésta, ponen de manifiesto el fanatismo casi servil de pseudo genios hacia este realizador que ya no tiene nada que decir sobre los seres humanos normales y pretende hacerlo de la manera más obscena y menos valedera?

En cuanto a la trilogía madre-hija, pretende el cronista idealizarla con concepciones religiosas, cuando la madre es sólo una fanática sexual (libre, por lo tanto, de toda idealización), el niño, lo único verdadero del film, por su candidez desvalidez, una pieza de adrebrez en el tablero promiscuo de la sexualidad animal, y la tía, Esther, la de "la cara flaca y despasionada... que aspira a la pureza y que parece llena de repulsión por la obsesiva sexualidad de Anna", no es sino una lesbiana llena de represiones. Este cuadro, precisamente, no habla de una joya del séptimo arte, sino de la caótica y desenfrenadamente de un cineasta que, pese a todo, encuentra quienes ven en él a "un místico aquejado por graves problemas de comunicación". ¿Es que nosotros, los espectadores que concurremos a un cine para entendernos mejor, para apreciar los verdaderos esfuerzos de quienes tratan de decirnos algo, seremos acusados de tener un "gesto de irreverencia a la auténtica grandeza de la mejor obra de Bergman", por no entenderla?

Pues sí, señor cronista, claro que entendemos, entendemos que con las tres publicidades y famosas eróticas y con muchas de las secuencias del film se ha pretendido burlarse del público, en su sentido estético y en su apreciación de los valores humanos.

Martha G. de Jacobson
Capital

Señor Director:

El artículo sobre Ingmar Bergman, N.º 66, prueba una vez más que PRIMERA PLANA no es solamente la revista de la actualidad, sino que, además, es la única capaz de mirar claramente, hurgar sin dobleces e interpretar con lucidez esa actualidad. Se trata de una actitud nada fácil en un país tan curioso como el nuestro, donde basta con ser mayor de 18 años (aunque no se sepa leer ni escribir) para participar en un acto tan complejo y trascendente como elegir al presidente de la Nación; y donde, en cambio, hay que ser mayor de 22 años para participar de un acto tan simple y fugaz como ver un film. El silencio, por ejemplo.

La historia sobre Bergman es excelente; quizá faltan algunos detalles domésticos (Bergman no fuma ni bebe) y la acentuación de ciertos episodios que ayudan a comprender que el realizador sueco no es un aislado Fénix de los Ingenios, sino un hombre-artista pegado a su época y urgido por la necesidad de investigarla, de socorrer al ser humano que la habita, un ser humano exactamente igual a él. Este Bergman, en 1951, durante la crisis que azotó al cine sueco, no vaciló en ganarse la vida escribiendo para la radio o rodando películas publicitarias.

Pese a las buenas almas que se ocupan de indicarnos qué podemos ver y qué no, las que presionan para que se ampute la obra de un creador, la República Argentina ha podido conocer 21 de las 25 películas de Bergman, un record que no esgrimen Francia, Italia, Estados Unidos, Brasil y, desde luego, tampoco España o la Unión Soviética.

Creo que convendría recordar esos 4 films de Bergman aún no estrenados aquí: Lluve sobre nuestro amor (Det regnar på vår kärlek, 1946), su opus 2; Un barco a la India (Skepp till Indien, 1947), opus 3; Música en las tinieblas (Musik i mörker, 1947), opus 4; y Esto no ocurrirá aquí (Sat hander inte här, 1950), opus 10.

El valor del artículo publicado en su N.º 66 torna necesario conocer el nombre del autor. ¿Quién es?

Anibal J. Revlio
Capital

N. de la D.: Fue escrito por los redactores Tomás Eloy Martínez y Ernesto Schöb. El film El silencio, estrenado el 30 de enero pasado, fue secuestrado el 14 de febrero, por orden judicial. ♦

• Cultura

Señor Director:

¡Dpongamos las armas!

Como una vorágine incontenible se precipitan todas las fuertes expresiones concebibles por la mente humana. El desconcierto va creciendo como un mar amenazador sobre una débil embarcación, ¡nos precipitaremos en una nueva Babel?, ¿es posible que encerremos nuestras mentes aprisionando la verdad? No, no lo es. Por ello es que en medio de tanto mal la cultura se yergue majestuosa, se eleva cual perfume embriagador: es un faro luminoso que unifica a las criaturas humanas.

La República Argentina, cuna del Gran Capitán, sede de la piedra angular de la libertad de América, no puede permitir que sus hermanos se desentendían, no puede permitir el enfrentamiento de los hijos de su tierra. Volvamos los ojos a nuestros mayores y purifiquémonos en el crisol de sus vidas. Busquemos el camino de la verdad.

¿Dónde está el poder creador que nos caracterizó? ¿Dónde está la fuerza organizada?

En la cultura. La cultura argentina. Esa cultura que ha irradiado luces magníficas y que nos purifica las almas, nos vigoriza el músculo, disipa la oscuridad, abre el entendimiento y, sobre todo, nos unifica. No sólo de pan vive el hombre: también necesita cultura.

Los partidos políticos, en esta hora, deben notificarse en lo esencialmente nacional, lo eminentemente nuestro debe ser el Norte. Católicos, protestantes, evangelistas, etcétera, deben concurrir a la unificación espiritual.

Todos juntos: gobierno y pueblo, pueblo y gobierno. No importan los títulos, no importan los cargos. Pero, ¡cuidado!, las mezquindades deben desenterrarse. Luchemos con la cultura como estandarte, olvidemos rencores, elevemos cantos a la cultura.

¡Hermanos, dpongamos las armas!

Fernando Federico Díaz Guerra
Rosario (Santa Fe).

• El Gatopardo

Señor Director:

De acuerdo con el juicio de PRIMERA PLANA sobre El Gatopardo, de Visconti. Lástima que los cortes desafortunados conspiran contra la hilación

narrativa del film. La interpretación es homogénea, salvo en el caso de Claudia Cardinale, que no deslumbra como beldad ni como actriz. En cuanto a la música, no aparece en toda la película nada de *Il trovatore*, como asegura el crítico de su semanario. La "marchita" que se oye cuando la familia Salina llega a Donnafugata es el coro de los matadores taurinos (disfrazados del tercer acto de *Traviata*, injerto desafortunado en esta partitura y el trozo menos logrado de la misma; la música que subraya la escena de la iglesia, en la misma secuencia, es el desgarrador "Amami, Alfredo", de la misma ópera; y en cuanto al vals, tiene más valor como curiosidad musical que como expresión del genio de Verdi, y pertenece probablemente a su primera época (allá por *Hernani*).

Renzo Tarzi
Capital

Señor Director:

En el comentario de *El Gatopardo* (Nº 63) se deslizó un error, luego difundido en otra publicación especializada en cine. Dice su crítico: "Era obvio que Luchino Visconti se apodera de este material y agregara con él una coda retrospectiva a su saga siciliana, iniciada en 1948 con *La terra tremitana*, y continuada en 1960 con *Rocco y sus hermanos*". La familia de Rocco no era de Sicilia, sino de Lucania, una zona de la península itálica, separada de aquella isla por el estrecho de Messina y la región de Calabria. Quizá el error fue de extensión, más que geográfico, al llamarse Sicilia a todo el sur italiano, dadas las similares características económicas.

Carlos Paganelli
Capital

• Ahorro y préstamo

Señor Director:

Muy oportuno y útil el informe sobre Ahorro y Préstamo del Nº 65. Deseo hacer algunas observaciones sobre este tema:

1) Me parece algo tardía la preocupación oficial para apoyar el ahorro y préstamo, que hasta hace poco debió arreglárselas solo y evolucionar en medio de agoreros profetas del desastre, hasta convertirse en lo que es: un medio de reunir 180.000 voluntades, contratar operaciones por 95.000 millones de pesos y conceder préstamos por más de cinco mil millones; ya hechos efectivos. No obstante, sea bienvenida esa tardía preocupación oficial, si va a ser útil al sistema.

2) Pero para que esa preocupación ofrezca frutos, será necesario que la superintendencia, el ministerio de Economía o quien corresponda, realice de una vez creaciones positivas como la Caja para Redescuentos o la Caja Federal. Así como hay industrias de interés nacional, debe entenderse que en un país cuyo déficit de vivienda supera el millón y medio de unidades, no puede ni debe haber industria que merezca mayor apoyo oficial que la de la construcción ni sistema financiero que merezca más las exenciones impositivas y demás facilidades que el Estado puede otorgar, que aquel —como el

ahorro y préstamo— que contribuya eficazmente a hacer realidad una esperanza de millares de argentinos.

Francisco Borjas
Necochea (Bs. As.)

Señor Director:

En principio, si me permite, no creo en las cartas de lectores ni en la buena fe que las inspira. Personas versadas dicen que son parte de la verdad que el pueblo expone. Diré, en defensa de ellas, que *The Times*, de Londres, recoge opiniones populares desde que Wellington venció a Napoleón en la batalla de Waterloo, cambiando el destino del mundo. De cualquier modo, vayamos al asunto capital: me ha gustado mucho su información sobre la Segunda Reunión de Ahorro y Préstamo, celebrada en Santiago de Chile hace unos días. Como profesional, diré que el tema apasiona al interesado y al ignaro, porque el problema techo nos interesa a todos.

Mi experiencia en la materia, recogida en los Estados Unidos, me autoriza a suscribir la tesis de que sólo la construcción masiva en base al ahorro sabiamente organizado —familiar, personal, cabeza de familia, digamos trust de voluntades— es lo único que puede facilitar y proporcionar la vivienda propia. Separo de su comentario del 4 de febrero un distinguo que creo que debe hacerse presente. Los argentinos somos desparejos y un poco egoístas; si alguien viaja al extranjero oculta su visión de la realidad ajena. Mis palabras no son interesadas, sino realistas. Hay cierta disimilitud entre lo que opina el doctor Osvaldo J. Tovo, delegado oficial del gobierno argentino a Chile, y lo que dice el ingeniero F. Lanusse, de la Cámara Argentina de Ahorro y Préstamo. No quiero polemizar ni suscitar suspicacias, pero me parece que el criterio particular, es decir privado, del enfoque del problema de la vivienda, desde luego fiscalizado y supervisado por la Superintendencia respectiva, es lo más efectivo, recomendable y práctico en la materia para nuestro medio, como lo anticipara públicamente el ingeniero Lanusse; por lo menos hasta tanto el Estado recobre su posición como poder ordenador, recogiendo este problema básico de nuestras familias futuras y facilitando los créditos necesarios para afrontarlo.

De cualquier manera, el esfuerzo es paralelo y en buena hora se está haciendo popular en el ahorrista. Yo pienso que nuestra verdadera vía de canalización de aportes para el futuro techo está en las organizaciones garantizadas por la ley, de orden privado. El Estado —y lo digo con cierto sentimiento por nuestra incapacidad para organizarnos de acuerdo al modelo de reconstrucciones de posguerra europeas— está incapacitado para afrontar decisivamente el problema de la vivienda; ha fracasado en la práctica efectiva, carece de idoneidad y cobra regularmente sus emolumentos mensuales, para dejar al ahorrista y al "sin techo" en la dolorosa alternativa de pensar en el viejo dicho: "El que venga atrás que arree".

Arquitecto Fernando de Arcañ
Mar del Plata

• Calendario

Señor Director:

Si leemos PRIMERA PLANA es porque tenemos buen gusto y una perfecta noción de lo bueno y de lo malo. Molesta, en consecuencia, la primera página de su revista titulada "Calendario". Es ofensiva. Nosotros sabemos perfectamente los espectáculos que nos convienen sin necesidad de ninguna recomendación. Máxime que los cronistas de su revista tienen inclinación de faquires y evidencian una gran capacidad de ingerir plomo, aunque sazonado con la salsa de "espectáculos intelectuales". "Calendario" es un lunar que usted debe eliminar a la brevedad, como hizo anteriormente con "El horóscopo de la semana".

Claro que si la sección de espectáculos digitados pertenece al capítulo de contribuciones publicitarias, no he dicho nada, ya que toda empresa editorial necesita contribuciones lícitas de índole comercial.

Juan Pitrau
Capital

• Neuquén

Señor Director:

Resulta sorprendente el aparente tono admirativo de la nota de PRIMERA PLANA dedicada a la provincia de Neuquén.

Pero más sorprendentes resultan las declaraciones de "don Elias" acerca de la "doctrina" y las del gobernador Felipe Sapag de que su partido trabaja por la reivindicación histórica de Perón y de su doctrina.

Reivindicar a Perón significaría la posibilidad de reivindicar a Nerón, Torquemada, Alejandro VI, Iván el Terrible, Gengis Khan, Rosas y, finalmente, el máximo representante de la parodia dictatorial, Hitler, maestro y ejemplo del dictador argentino, cuya peor herencia no lo constituye el descalabro económico que nos legó, sino el envilecimiento de gran parte de todos los sectores de la sociedad.

Creemos que los actuales gobernantes aludidos por el cronista como rebeldes justicialistas harán un gobierno correcto en su provincia. Pero esto no invalida las reservas con que tomamos sus declaraciones sobre posibles reivindicaciones históricas.

R. Damiano
Buenos Aires

• Barletta

Señor Director:

Me ha resultado alentadora la constatación de que varios lectores de su digna revista hayan reaccionado repudiando la actitud del director de *Prospósitos*, señor Barletta, que de un tiempo a esta parte pone su mayor empeño en insultar soezmente al ex presidente Frondizi (PRIMERA PLANA Nº 64).

Para Barletta, la reiterada ingerencia castrense en el gobierno ucrista hay que atribuirla a la cobardía del entonces presidente. De ahí nació que "los militares se le fueran a las bar-

Rutas

Señor Director:

Mucho se escribe acerca de accidentes fatales en nuestras rutas; la policía extrema las precauciones, aunque su mayor celo se vierte, durante los meses de verano, en la carretera Buenos Aires-Mar del Plata. Generalmente se culpa a los conductores por cuanto les sucede y, a menudo, tales cargos no los alcanzan con vida. Todos conocemos las limitaciones de nuestros caminos, pero también es cierto que aquellos a cuyo cargo está el mantenimiento de lo poco que tenemos no extreman sus esfuerzos para contribuir en la lucha preventiva. Hay un trayecto de gran tránsito, Las Armas-Madariaga, que constituye una suerte de trampa para el automovilista desprevenido. Allí ya se reconstruyeron tramos enteros de su angosto pavimento, se tiraron enormes losas a sus costados y, de tanto en tanto, se sigue trabajando sin mayores posibilidades de éxito duradero e inmediato. Puede ser que en el próximo verano no haya bahes viejos, si bien supongo que, como de costumbre, los habrá nuevos. Para quienes solemos viajar a Pinamar, por lo menos se nos facilitó el acceso mediante la pavimentación del último tramo, desde Madariaga. Esa ruta, de 30 kilómetros, está atravesada en algún lugar por la vía férrea. Hace más de un año se produjo en ese cruce un accidente que costó la vida de una familia. Sin embargo, aún no se colocaron las barreras, ni siquiera un humilde letrero. Esa evidente irresponsabilidad merece sanciones.

Arquitecto Leopoldo Sofer
Capital

bas'. Obviamente, si el mandatario aludido hubiera actuado con una fuerte dosis de valor personal, otro sería el cantar.

Es el caso, empero, de que la receta del editorialista la aplicó no lejos de nosotros Janio Quadros, quien munido de toda valentía decidió "hacer la pata ancha" ante los militares. El resultado es conocido. El estadista brasileño epilógó su carrera entregando humildemente su renuncia a sus perseguidores. Frondizi, en cambio, jamás declinó el mandato popular que había recibido, y su férrea intransigencia con lo que consideró su deber, le valió una prolongada prisión que es un ejemplo de coraje civil y modelo de conducta política. A lo largo de los dramáticos años de su gobierno y de los que le han seguido, el núcleo reaccionario del torancismo y del rojismo ha declinado, y a los tres jefes que cargaron con el triste honor de su derrocamiento sólo se les recuerda en las panillas mensuales de tesorería.

Higinio Novoa
General Rodríguez (Bs. As.)

Señor Director:

He leído en el número 64 de PRI-

MERA PLANA las opiniones de cinco lectores referidas a un editorial del valiente semanario *Propósitos*, que dirige ese eminentemente digno patriota que es Leónidas Barletta. Los hombres de verdad, los argentinos que poseemos un alto sentido de la nacionalidad y lo exteriorizamos sin miedo y sin rategos, no podemos sino repudiar categóricamente los ataques dirigidos a un escritor que lo sufrió todo, sin claudicar jamás en sus nobles ideales de justicia y humanidad, y cuya vida periodística constituye preclaro ejemplo de un espíritu desinteresado y tenaz. Leónidas Barletta no edita *Propósitos* para obtener ganancias de ninguna índole; lo hace para exponer con claridad su prédica verdaderamente argentina, no comunista, como se afirma. Todo lo contrario de ciertas publicaciones netamente mercantiles que, ocultas tras el difundido disfraz de una pseudo objetividad cobarde, cantan loas al cruel imperialismo del Norte, el peor de todos, y a sus compañías piratas, explotadoras del soberbio pueblo latinoamericano, merced a la complicidad de gobiernos títeres, sostenidos por el solo y brutal empuje de la fuerza.

Diógenes Llana
Córdoba

• Parlamento

Señor Director:

En nuestro Parlamento se habla, discute y legisla en muchas oportunidades fuera de la órbita determinada por las prescripciones de la Carta Fundamental, sobre las que se creía sólidamente afirmada nuestra tradicional estructura jurídica. Sea elocuente ejemplo de ello la sesión del jueves 30 de enero en Diputados, en la que se procedió, salvo honrosas excepciones, con ligereza, demagogia e inmadurez, al debate sobre la Ley Nacional de Abastecimiento, tan traída y llevada en despachos, dictámenes y opiniones.

En principio, el escaso número de diputados presentes (40), de los cuales gran parte lo estaba por tener que hablar en el recinto (hubo 22 oradores), es connotativo de una alarmante carencia de responsabilidad cívica. En segundo lugar, se pronunciaron muchas frases mal pensadas, mal dichas y de no muy diáfanos intenciones, como también algunas coherentes y sensatas.

Se llegó al colmo cuando el diputado Díaz O'Kelly manifestó que "si la Constitución de mi patria hace que los hombres se mueran de hambre, maldigo la Constitución", afirmación con la cual, al reprobar las objeciones de inconstitucionalidad hechas por varios sectores al proyecto en tratamiento, declaraba paladinamente hallarse dispuesto a saltarse a la torera nuestro basamento institucional. Inexplicablemente, ante tamaña transgresión ético-jurídica no se levantó ninguna airada réplica. Semejante muestra de demagogia de bajo cuño no halló un solo censor. Yo, hombre común, ya no aliento grandes esperanzas de que sepan

hallar la solución de la crisis general que envuelve al país.

Joaquín Víctor Prieto
Capital

• Gobierno

Señor Director:

El diario *Córdoba*, del 3 de febrero, divulgó una entrevista con el doctor Perette. En una de sus partes, el corresponsal le pregunta cómo combate el gobierno la desocupación. El doctor Perette contestó textualmente: "...el gobierno está empeñado en defender las fuentes de trabajo, y ofrece como pruebas concretas, la reincorporación de cesantes en O.S.N., correos, talleres ferroviarios, etc". Aplicando teoría tan original y peregrina, yo sugiero al doctor Perette que incorpore al presupuesto nacional a los 700 mil desocupados, y de un plumazo resolvería el angustioso problema de la desocupación.

En *La Nación* del 4 de febrero, aparece el balance anual de Gas del Estado, que arroja un superávit de 800 millones de pesos. En la misma edición, el doctor Pozzio le sale al paso a Gas del Estado, y luego de criticarlo severamente, dice: "El supuesto superávit es de tipo económico, no financiero. Es decir, la cifra dada como superávit no está disponible, como a primera vista parecería". En primer lugar, el doctor Pozzio no debería criticar públicamente a una repartición de su dependencia. En segundo lugar, debe saber que las utilidades no pueden ni deben estar nunca disponibles en ninguna empresa. Las utilidades quedan siempre distribuidas en las cuentas del activo, quedando disponible, únicamente, lo indispensable para afrontar compromisos inmediatos. Con estos casos, podemos formarnos una idea de la capacidad económico-social de nuestros conductores. Lo más triste de todo es que juegan e improvisan, no con su bolsillo, sino con el patrimonio de la Nación, que es el patrimonio de todos.

Juan Rubén Bértiles
Córdoba

• Seguros

Señor Director:

Desde hace bastante tiempo, compañías extranjeras, no radicadas en el país, vienen contratando seguros en dólares, violando precisas disposiciones legales y causando a la nación un doble perjuicio: evaden los impuestos que gravan este tipo de actividad y provocan una salida de divisas, siempre tan escasas, pues la prima debe ser pagada en dicha moneda.

El seguro de vida, en la Argentina, goza de especiales garantías, y las compañías que operan en nuestro medio cuentan con planes actualizados y adaptados a todas las circunstancias, de modo que la venta comentada carece de todo asidero razonable, pues el deterioro de nuestra divisa no se soslaya contratando seguros en moneda extranjera, puesto que se paga una prima de acuerdo a la cotización del día.

En su número 188, la revista *El Asegurador* se ocupó de esta clase de "contrabando", pero posteriormente no se tuvo conocimiento de acción alguna para poner término a tal actividad,

DEPORTES

Matosas: Que sí, que no

Por Alberto Laya *



Roberto Matosas, 23 años, ex estudiante de odontología, emotivo, hipersensible, tartamudo, con aspecto de futbolista antiguo, puede convertirse en un hombre con el porvenir a sus espaldas. Como un enfermo imperial despojado imprime de su mirada melancólica una imagen de arena que comenzaba a bañar el mar. Una imagen dolorosamente mordida, hecha añicos, que se le escapaba como si con sus manos pretendiese aprisionar un soplo, una sombra, un suspiro, un grito. Su dolencia conmovió. La noticia sacudió más que la caída de un primer ministro, que un derrumbamiento, que un chisme de dos feriantes corrosivos. El fútbol es el fútbol. Una pasión, un frenesí, un fenómeno sin medida, retumbante como el eco de mil disparos. Es así. Aspero, intolerante, agrio, estremecido por un arrebato, por un aplauso, por un insulto, por un puntapié, por una pedrada. Pero cuando un ídolo está por despenzarse, el fútbol tiene sólo un color. Los ímpios ponen cara de pena. Sufren. Y todos parecen buenos. El astro que ya no brilla les quebró el sueño de esa deidad que alguna vez quisieron representar inútilmente con su incapacidad de hombres-multitud, de hombres sin nombre.

Una polémica científica rioplatense creó dos grandes grupos: el de los optimistas y el de los pesimistas. River Plate espera. El Banco Español del Río de la Plata —disposición del presidente de su directorio— le otorgó un crédito de diez millones de pesos para hacer efectiva la primera entrega de esta sensacional transferencia en suspenso. El doctor Etchevest, cardiólogo del ministerio de Relaciones Exteriores —los diplomáticos también se enferman, pese a su serena gimnasia de la tolerancia— pronunció el diagnóstico argentino. Los médicos uruguayos dieron el suyo. En este singular diálogo de corazón a corazón no se pusieron de acuerdo. Pero Costo, eminente especialista, fue cauto. "El tiempo dirá." Los rumores se extendieron. El secreto profesional es inviolable, siempre que no se apele al tono aparentemente discreto de la confidencia. A uno de los silenciosos cardiólogos se le escapó, sin embargo, la revelación. Creyó, quizá, en su oyente: "Tal como está, una compañía de seguros correría riesgos si le extendiese una póliza a Roberto Matosas".

No hay una ley matemática capaz

de regir el ritmo de un corazón. Hombres sanos mueren repentinamente. Hombres enfermos duran asombrosamente. De acuerdo. No es preciso prolongar la polémica ni hacer especulaciones con algo tan quebradizo como ese pequeño músculo inconstante. El tiempo será el fiscal inapelable. Al margen de todo ese intercambio de antitéticas opiniones médicas de orilla a orilla, sólo quedó algo sorprendentemente en claro. El último electrocardiograma le había sido practicado a Matosas hace dos años. ¿Cómo? Sí, así fue. Lo confesó el propio futbolista uruguayo. En un oficio en que las exigencias físicas son infinitamente mayores que las de un abogado estudiando un expediente, cuesta admitir semejante despreocupación. Aquí, en la AFA —alguna virtud tenía que tener—, todos los futbolistas son sometidos anualmente a una prolífica revisión médica, de la que no se excluye, naturalmente, el electrocardiograma. "Matosas —dicen algunos miembros de la comisión directiva de River Plate— será adquirido por nosotros sólo por obra de una de las locuras de Liberté." El escenario está montado. "Es el futbolista más sano del mundo", dicen en Montevideo. "Veremos", dicen en Buenos Aires. Entretanto, Matosas, dado ya de alta en el sanatorio, ha reconquistado su sonrisa. Vuelve a mirar hacia adelante. En este insólito desacuerdo, se impone, como única solución, la palabra de los sabios o de los viejos: esperar. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



pues ni la Asociación Argentina de Compañías de Seguros, ni las autoridades competentes tomaron cartas en el asunto.

De esta manera, la piratería continúa viento en popa, y los productores vienen desarrollando su actividad sin temores y con ostentosa euforia.

Orio B. Nizzoli
Mar del Plata

• UCRI

Señor Director:

Un organismo privado, la Oficina de Estudios para la Colaboración Internacional (OECEI) que patrocina el consorcio FIAT, acaba de publicar las estimaciones del producto bruto nacional argentino para 1963. De ellas fluye una merma aproximada del cinco por ciento con relación al año precedente, la más acentuada de Latinoamérica. Los números índices anteriores, a valores constantes de 1950, habían sido: 1959, 112,5; 1960, 117,2; 1961, 123,9; 1962, 119,0, y 1963, 113,1.

Es decir, que a lo largo del gobierno de Frondizi, desde 1959, el crecimiento del producto bruto fue sostenido y oscilante entre el 5 y el 6 por ciento anual. Producido el golpe de estado de 1962, comienza un parejo descenso, aún no contenido.

En esta realidad descarnada se expresa lo que el pueblo argentino debe a los tres jefes que usando el uniforme de la Patria consumaron la quiebra del orden constitucional.

Salomón Marubla
Capital

• UCRP

Señor Director:

Yo todavía no puedo explicarme cómo, siendo los dirigentes de este gobierno radical populista los abanderados de la pureza administrativa, anuncian por conducto de la secretaria de Transportes que repondrán al personal ferroviario cuyos contratos de trabajo se cancelaron previa suculenta indemnización, obligándoles a devolverlas en términos de tal liberalidad y plazos tan extensos, que con una moneda en galopante envejecimiento ello significa un despojo al tesoro público.

Manuel Voltacor
Sarandí (B. As.)

• Portadas

Señor Director:

Con verdadero placer inicio el diálogo con su revista, que me merece gran consideración y respeto. Me mueve a ello el pensar que PRIMERA PLANA logra gran atención en los medios oficiales así que mi inquietud será conocida por quien corresponda.

Me refiero a las portadas de las revistas sensacionalistas, que convierten los quioscos callejeros en abominables muestrarios de cuerpos humanos consumidos por las llamas, acuchillados, muertos a balazos, etcétera.

El hecho de que tales revistas sean leídas no es muy alentador: que todos los días nos veamos obligados a mirar esos cuadros horribles en lugares donde se venden revistas para niños, es más de lo que se puede soportar.

Omar Julio Méndez
Morón (B. As.)

¡Eternamente joven!...
con cremas de belleza

Polyana

"HUILL DE VISON"

Sabia usted que las personas que trabajan en los criaderos de visón tienen manos de extraordinaria tersura? Los profesores Cross y Ehrlich, de la universidad norteamericana de Rutgers, descubrieron que ello se debe a que el **Huill de Visón** posee cualidades excepcionales para nutrir, suavizar y rejuvenecer la piel. Para que su belleza se beneficie con este maravilloso producto, Polyana presenta —con exclusividad en la Argentina— su nueva línea de **Cremas de Belleza con Huill de Visón** *

* Patente N° 128.477

Precio normal de las cremas \$ 180 c/u.
Precios especiales en el año de su presentación:
Crema nutritiva y crema para manos \$ 90.-
Crema de limpieza \$ 80.-

Y con la seguridad de **Odal**
Polyana - Nueva York - Buenos Aires

Crema Nutritiva
Vitaliza la piel deteniendo su declinación y manteniéndola fresca, joven, perfecta.

Crema de Limpieza
De rápida penetración y fácil absorción, asegura una profunda limpieza de la piel.

Crema para manos
Para protegerlas otorgándoles suavidad de visón, blancura de nieve, permanente juventud.

Todo el
mundo
habla del
Rambler

El automóvil que lo tiene TODO

Todas las conversaciones conducen al Nuevo Rambler. El Nuevo Cross Country, por ejemplo, se ha ganado la admiración de cuantos lo conocen. Por la sobria elegancia de su línea, cuya distinción adquiere mayor realce con los nuevos vidrios curvos; por su novedoso diseño interior, que lo hace aún más amplio, más cómodo y más suntuoso; por su mayor distancia entre ejes, su nuevo compartimiento adicional... y por muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, todos coinciden en reconocer que el Nuevo Cross Country es La Nueva Línea de la Calidad. Solicite una demostración de manejo.

RAMBLER CROSS COUNTRY

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

Y siempre con las inmejorables condiciones de financiación del PLANIKA

